



1946KF

I ISTRUZIONI PER L'USO

GB INSTRUCTIONS

F MODE D'EMPLOI

NL GEBRUIKSAANWIJZING

D GEBRAUCHSANWEISUNG

E INSTRUCCIONES

P INSTRUÇÕES

S BRUKSANVISNING

SF KÄYTTÖOHJEET

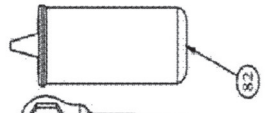
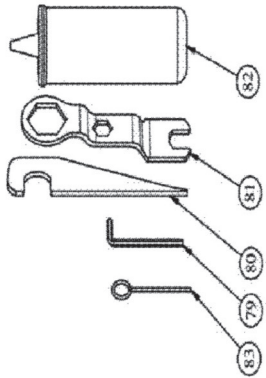
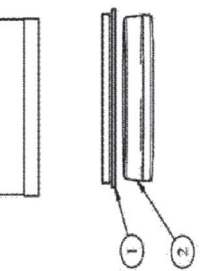
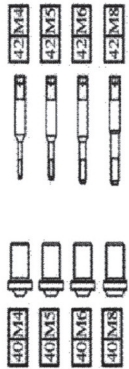
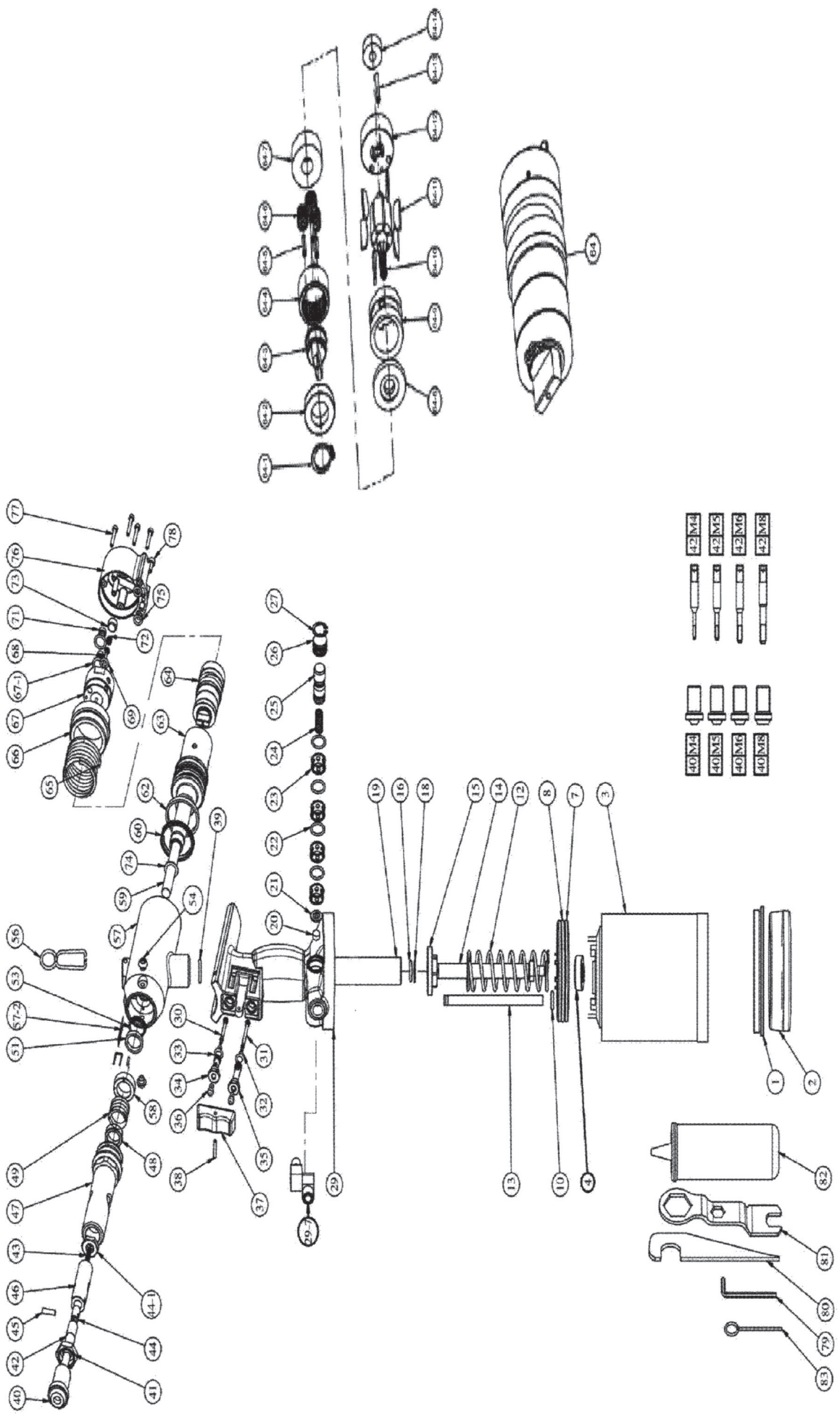
DK INSTRUKTION

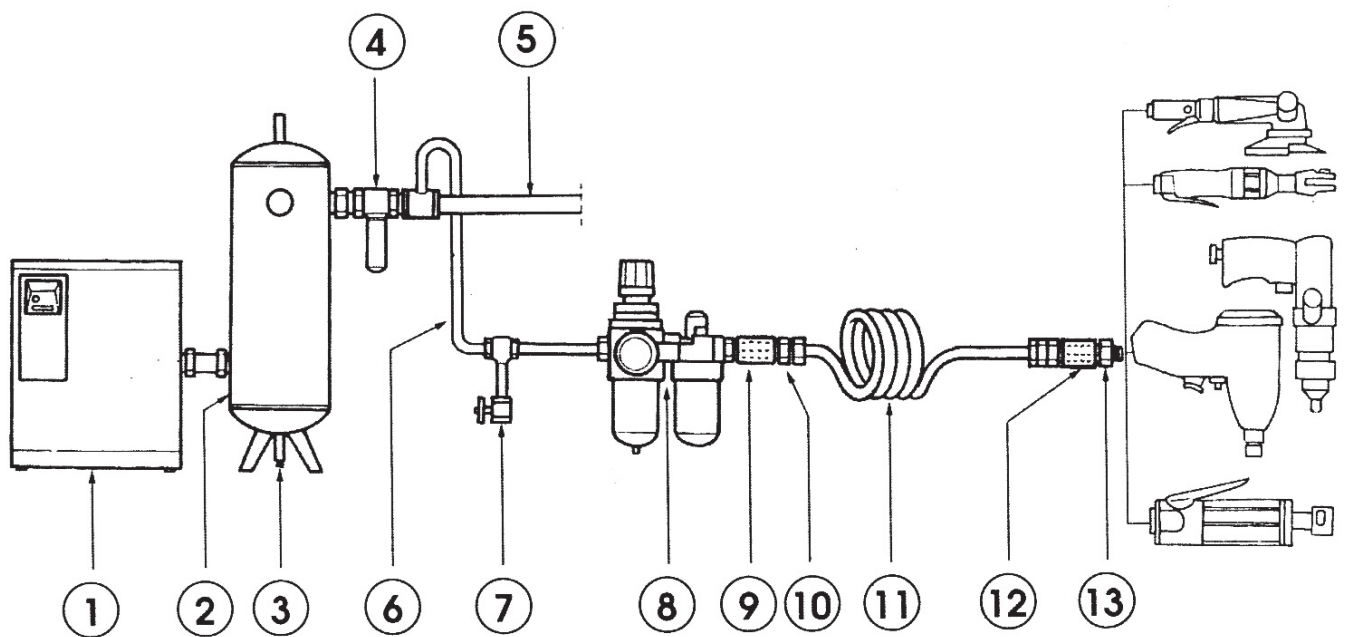
N BRUKSANVISNING

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS

TR TALİMATLAR

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI





- 1 COMPRESSORE
AIR COMPRESSOR
- 2 SERBATOIO ARIA
AIR TANK
- 3 SCARICO AUTOMATICO CONDENZA
AUTOMATIC CONDENSATE DRAIN
- 4 FILTRO PRINCIPALE
MAIN FILTER
- 5 TUBAZIONE IMPIANTO CENTRALIZZATO
MAIN PIPEWORK
- 6 TUBAZIONE D'UTILIZZO
SUPPLY LINE
- 7 SCARICO CONDENZA
CONDENSATE DRAIN
- 8 FILTRO REGOLATORE LUBRIFICATORE 1/4"
FILTER-REGULATOR-LUBRICATOR 1/4"
- 9 RUBINETTO 1/4"
COUPLER 1/4"
- 10 INNESTO RAPIDO 1/4"
COUPLING 1/4"
- 11 TUBO 10 mm
HOSE 10 mm
- 12 RUBINETTO 1/4"
COUPLER 1/4"
- 13 INNESTO RAPIDO 1/4"
COUPLING 1/4"

RIVETTATRICE PER INSERTI FILETTATI, art. 1946KF AIR RIVETER FOR THREADED RIVETS, item 1946KF

Part. N° Part. No.	Codice Code	Descrizione Description	Part. N° Part. No.	Codice Code	Descrizione Description
1	019460801	Coperchio Cilindro <i>Cylinder Cap</i>	47	019461036	Canotto <i>Frame head</i>
2	019460802	Parte Inferiore <i>Rubber Bottom</i>	48	019461037	Tappo <i>Stopper</i>
3	019461001	Corpo Cilindro <i>Air Cylinder Body</i>	49	019461038	Molla <i>Spring</i>
4	019461002	GuarnizioneGomma <i>Rubber Cushion</i>	51	019461039	Rondella <i>Wear-ring</i>
7	019461003	Pistone Aria <i>Air Piston</i>	53	019461040	Guarnizione <i>Oil seal</i>
8	019461004	O-Ring <i>O-Ring</i>	54	019461041	Viti Brugola (2 pz.) <i>Socket screw (2 pcs.)</i>
10	019460810	O-Ring <i>O-Ring</i>	56	019460851	Gancio <i>Hook</i>
12	019461005	Molla <i>Spring</i>	57	019461042	Corpo Cilindro <i>Oil Cylinder Body</i>
13	019460813	Tubo <i>Tube</i>	57-2	019461043	Scala Graduata <i>Scale Tag</i>
14	019461006	Asta <i>Rod</i>	58	019461044	Dado Regolazione <i>Adjustment nut</i>
15	019461007	Madrevite <i>Stem nut</i>	59	019461045	Barra Torsione <i>Torsion Bar</i>
16	019460816	Guarnizione <i>Oil seal</i>	60	019461046	Guarnizione <i>Oil seal</i>
18	019460918	Rondella Plastica <i>Wear-ring</i>	62	019461047	O-Ring <i>O-Ring</i>
19	019460819	Cilindro <i>Stem</i>	63	019461048	Pistone Olio <i>Oil piston</i>
20	019460820	Silenziatore <i>Muffler</i>	64	019461049	Gruppo Motore <i>Air motor Assy</i>
21	019460821	Boccola <i>Pad</i>	64-1	019461050	Anello Sicurezza <i>Retaining Ring</i>
22	019460822	O-Ring (4 pz.) <i>O-Ring (4 pcs.)</i>	64-2	019461051	Cuscinetto <i>Bearing</i>
23	019460823	Boccole Guida (4 pz.) <i>Cage (4 pcs.)</i>	64-3	019461052	Driver Motore <i>Motor driver</i>
24	019460824	Molla <i>Spring</i>	64-4	019461053	Cassa ingranaggi <i>Planet</i>
25	019460825	Valvola <i>Valve</i>	64-5	019461054	Perni (3 pz.) <i>Pin (3 pcs.)</i>
26	019460826	Coperchio Valvola <i>Valve Cap</i>	64-6	019461055	Ingranaggi Interni Motore (3 pz.) <i>Motor inner gear (3 pcs.)</i>
27	019460827	Anello Sicurezza <i>Retaining Ring</i>	64-7	019461056	Cuscinetto <i>Bearing</i>
29	019461016	Impugnatura <i>Handle sheath</i>	64-8	019461057	Distanziale <i>Motor spacer</i>
29-7	019170251	Raccordo girevole 1/4" <i>Inlet adapter 1/4"</i>	64-9	019461058	Corpo Motore <i>Motor housing</i>
30	019461017	Pistone Valvola <i>Valve Piston</i>	64-10	019461059	Rotore Motore <i>Motor rotor</i>
31	019461018	Pistone Valvola <i>Valve Piston</i>	64-11	019461060	Palette (6 pz.) <i>Blade (6 pcs.)</i>
32	019461019	O-Ring (4 pz.) <i>O-Ring (4 pcs.)</i>	64-12	019461061	Parte Inferiore Motore <i>Motor bottom</i>
33	019461020	O-Ring (2 pz.) <i>O-Ring (2 pcs.)</i>	64-13	019461062	Perno <i>Pin</i>
34	019461021	Guida Valvola <i>Trigger insert</i>	64-14	019461063	Cuscinetto <i>Bearing</i>
35	019461022	Guida Valvola <i>Trigger insert</i>	65	019461064	Molla <i>Spring</i>
36	019461023	Testa Valvola (2 pz.) <i>Trigger head (2 pcs.)</i>	66	019461065	Ghiera Chiusura <i>Extender</i>
37	019461024	Grilletto <i>Trigger</i>	67	019461066	Testa Condotto aria <i>Cap body</i>
38	019461025	Perno <i>Pin</i>	67-1	019461067	O-Ring (2 pcs.) <i>O-Ring (2 pcs.)</i>
39	019460836	O-Ring <i>O-Ring</i>	68	019461068	Ago valvola <i>Needle</i>
40-1	019461026	Incudine M4 <i>Anvil M4</i>	69	019461069	O-Ring <i>O-Ring</i>
40-2	019461027	Incudine M5 <i>Anvil M5</i>	71	019461070	O-Ring <i>O-Ring</i>
40-3	019461028	Incudine M6 <i>Anvil M6</i>	72	019461071	Molla <i>Spring</i>
40-4	019461029	Incudine M8 <i>Anvil M8</i>	73	019461072	Grano Chiusura Ago Valvola <i>Socket Set Screw</i>
41	019461030	Dado Bloccaggio <i>Lock nut</i>	74	019461073	Rondella <i>Wear washer</i>
42-1	019460124	Tirante M4 <i>Tie-rod M4</i>	75	019461074	O-Ring (2 pz.) <i>O-Ring (2 pcs.)</i>
42-2	019460125	Tirante M5 <i>Tie-rod M5</i>	76	019461075	Tappo Impugnatura <i>Handle Cap</i>
42-3	019460126	Tirante M6 <i>Tie-rod M6</i>	77	019461076	Viti Brugola (4 pz.) <i>Socket screw (4 pcs.)</i>
42-4	019460128	Tirante M8 <i>Tie-rod M8</i>	78	019461077	Vite Brugola <i>Socket screw</i>
43	019461031	Molla <i>Spring</i>	79	019461078	Chiave <i>Die wrench</i>
44	019461032	Frizione incudine <i>Anvil clutch</i>	80	019461079	Chiave <i>Spanner</i>
44-1	019461033	Dado <i>Nut</i>	81	019460862	Chiave <i>Spanner</i>
45	019461034	Spina elastica <i>Spring-pin</i>	82	019461080	Contentitore Lubrificatore <i>Priming Pump</i>
46	019461035	Adattatore II <i>Adapter II</i>	83	019461081	Spina Bloccaggio <i>Eye lever</i>

RIVETTATRICE PNEUMATICA PER INSERTI FILETTATI art. 1946KF

MANUALE ISTRUZIONI PER RIVETTATRICI IDROPNEUMATICHE

Utensile distribuito da:
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIA

CONSEGNARE TASSATIVAMENTE ALL'UTILIZZATORE

Per ridurre i rischi di eventuali danni a persone, prima di utilizzare, riparare, eseguire manutenzioni o sostituire accessori:

LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTI I PUNTI DEL MANUALE ISTRUZIONI

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER RIVETTATRICI IDROPNEUMATICHE

Il nostro obiettivo è di fornire utensili pneumatici che permettano di lavorare con efficienza in SICUREZZA. Resta comunque inteso che il più importante dispositivo di sicurezza per ogni tipo di utensile siete VOI, in quanto, la cura e l'attenzione particolare sono la migliore protezione da eventuali lesioni.

Non è possibile qui elencare tutti i tipi di rischi, ma abbiamo cercato di metterne in evidenza alcuni tra i più significativi. Ricordiamo inoltre che questo utensile deve essere usato solamente da personale qualificato.

RISCHI DOVUTI ALLA CONNESSIONE ALL'ARIA COMPRESSA

L'aria compressa può causare gravi danni alle persone. Non rivolgere l'aria in direzione di se stessi o di altri.

L'aria che fuoriesce dai tubi può provocare seri danni alle persone, controllare periodicamente se i tubi e/o i raccordi sono allentati e/o danneggiati.

I colpi di frusta dei tubi flessibili possono arrecare gravi danni. Prima di intervenire per qualsiasi operazione sull'utensile, chiudere l'impianto primario, scaricare il tubo dalla pressione residua e scollegare l'utensile solamente quando lo stesso non è in funzione.

Non superare la pressione massima di 6,2 Bar misurata all'ingresso aria dell'utensile con lo stesso in funzione, od il valore indicato dalla targhetta posta sull'utensile.

RISCHI DI VARIA NATURA

Tenere una distanza di sicurezza dalle parti rotative dell'utensile.

Evitare di portare accessori al collo come catenine e collane, e di indossare bracciali e vestiti laschi.

Evitare il contatto di accessori ed utensili con i capelli. Evitare il contatto diretto con gli accessori in movimento durante e dopo l'uso.

Indossare sempre i guanti da lavoro per ridurre i rischi di tagli e scottature.

RISCHI DOVUTI A SCHEGGE E FRAMMENTI

Attenzione anche le schegge ed i frammenti più piccoli possono danneggiare gli occhi e provocare cecità.

Durante ogni tipo di intervento (uso, manutenzione, sostituzione accessori, sostituzione ricambi) utilizzare sempre gli occhiali di protezione, la stessa precauzione deve essere presa da chiunque lavori nelle immediate vicinanze.

RISCHI RELATIVI ALLE CONDIZIONI DI LAVORO

Prestare attenzione alle tubazioni eccessivamente lunghe lasciate sul posto di lavoro, increspicare e cadere sono la primaria causa di gravi lesioni.

Elevati livelli di rumorosità possono provocare la perdita permanente dell'udito, **utilizzare protezioni auricolari consigliate dal datore di lavoro e/o dai regolamenti.**

Mantenere una posizione del corpo ben bilanciata e sicura. Movimenti ripetitivi e scomode posizioni abbinati all'esposizione di vibrazioni possono danneggiare mani e braccia è consigliabile prendere speciali precauzioni.

Evitare di inspirare polveri e scorie di detriti, **proteggendovi parzialmente con mascherine antipolvere.**

Gli operatori ed il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente idonei per poter maneggiare le dimensioni, il peso e la potenza di questo utensile.

Questo utensile non è stato costruito per essere utilizzato in aree soggette a rischio di esplosione e non è isolato per stare a contatto con fonti di energia elettrica.

ULTERIORI NORME RIGUARDANTI LA SICUREZZA

Questo utensile ed i suoi componenti ed accessori non devono essere modificati e/o manomessi.

È necessario sapere che il materiale di costruzione di questo utensile può essere soggetto ad usura.

È indispensabile sapere che lavorare con utensili ad aria compressa può provocare alte vibrazioni, quindi vanno prese le appropriate precauzioni.

Fare molta attenzione a non intrappolare le mani tra l'utensile ed un oggetto.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI RIGUARDANTI LA SICUREZZA CONSULTARE:

I documenti, le informazioni e le istruzioni forniti con questo utensile.

Il datore di lavoro, Unioni o Associazioni di categoria e/o Sindacali.

Il Consiglio della Comunità Europea e/o gli Enti locali.

"Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Tools"

(Norme di sicurezza per utensili manuali ad alimentazione non elettrica) disponibile presso: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Bruxelles Belgio.

NORME PER UN CORRETTO ALLACCIAMENTO DELL'ARIA

Alimentare l'utensile con aria pulita e priva di acqua o condensa, ad una pressione di 6,0 Bar calcolata all'ingresso utensile con lo stesso in funzione.

Una pressione troppo elevata riduce la durata delle parti meccaniche e può causare gravi danni alle persone.

Collegare l'utensile all'impianto di alimentazione utilizzando gli accessori delle dimensioni mostrate nel disegno allegato.

Non installare direttamente nell'attacco dell'utensile rubinetti rapidi.

Consultare le istruzioni per un corretto accoppiamento degli accessori.

Consultare i dati tecnici di questo manuale.

LUBRIFICAZIONE

Per avere un utilizzo ottimale è indispensabile collegare l'utensile ad un gruppo filtro-lubrificatore di linea a micronebbia (art. 1919F...), regolato a due gocce al minuto, immettendo lo speciale olio ISO32 (art. 1919L). Utilizzando i sopracitati accessori si avrà una resa elevata con una ridotta usura delle parti meccaniche.

Non usare petrolio o olio diesel.

A. Preparare la rivettatrice

- 1) Seguire i passaggi sotto elencati per installare il tirante desiderato
 - a. Svitare il dado di bloccaggio (41) con le due chiavi in dotazione (80 e 81) e rimuoverlo dalla rivettatrice insieme all'incudine (40).
 - b. Inserire la spina di bloccaggio (83) nel foro e applicare una leggera pressione verso l'interno in modo da svitare il tirante (42) e rimuoverlo.
 - c. Con la spina di bloccaggio (83) mantenere la frizione arretrata e avvitare il tirante della dimensione desiderata fino a quando tocca il fondo. Rilasciare la frizione e oscillare il tirante fino al momento in cui si sente un click.
 - d. Assemblare la corretta incudine e il dado di bloccaggio (40 e 41). Avvitare il dado di bloccaggio con le due chiavi in dotazione (80 e 81).

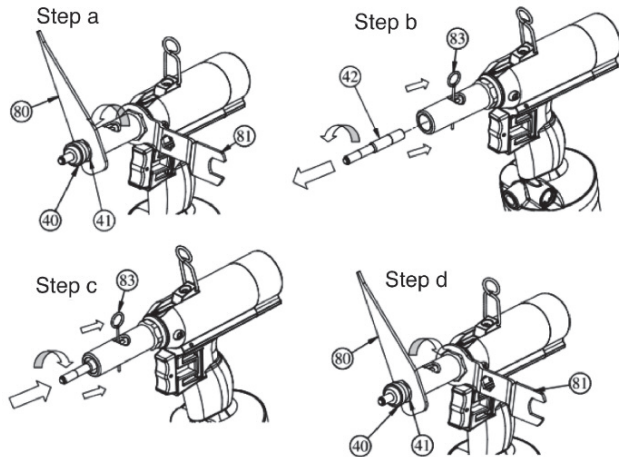


Fig. 1

2) Regolare la corsa

- Allentare le due viti a brugola (54 in Figura 2-A) del canotto (47).
- Ruotare il canotto (47 in Figura 2-A e 2-B) per ottenere la corsa desiderata. La corsa diminuisce se il canotto viene girato in senso orario e viceversa.
- Regolare il canotto seguendo la scala graduata raffigurata nel Dettaglio A della Figura 3. Ogni giro corrisponde ad una regolazione pari a 1,5 mm.
- Avvitare le due viti a brugola (54) del canotto (47).

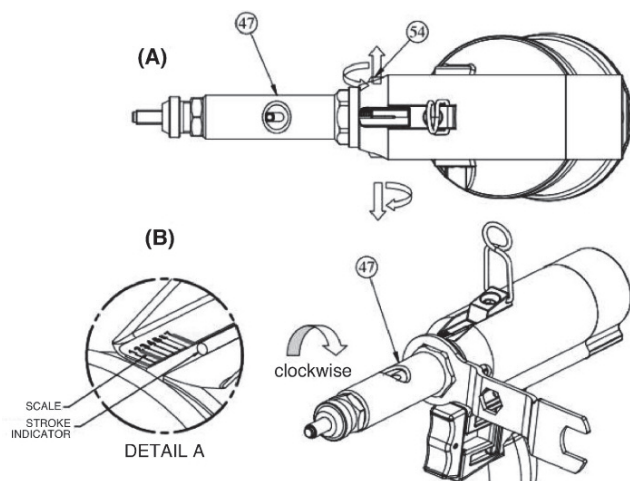


Fig. 2

Attenzione

- Un'errata regolazione della corsa dell'utensile potrebbe causare un serraggio difettoso degli utensili e potrebbe portare alla rottura del tirante.
- Quando vengono utilizzati rivetti di piccole dimensioni (M4 - M5 - M6), si consiglia di regolare la scala graduata su una corsa pari a 2 mm e successivamente utilizzare la rivettatrice. Non utilizzare subito la rivettatrice impostando la corsa a 7 mm per tirare il rivetto. In questo modo si evita la rottura dell'asta del tirante.
- Per evitare di danneggiare la rivettatrice, ogni regolazione della corsa deve essere limitata al range compreso tra le linee rosse della scala graduata, quindi tra 2 e 7 mm.

B. Usare la rivettatrice

- Appoggiare e premere leggermente il rivetto sulla parte filettata del tirante. Automaticamente il rivetto verrà avvitato.
- Premendo il pulsante A, si installa il rivetto sul pezzo in lavorazione.
- Premendo il pulsante B, si svita il rivetto dal tirante.

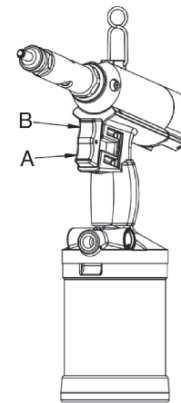


Fig. 3

Risoluzione dei problemi

Smettere immediatamente di utilizzare l'utensile se accade uno dei seguenti problemi. Ogni riparazione o sostituzione deve essere effettuata da una persona qualificata o da un centro di servizio autorizzato.

Problema	Causa	Rimedio
Il grilletto (37) viene schiacciato, ma non funziona	Controllare la pressione dell'aria. Necessita di essere regolata sopra i 5,9 bar.	Aumentare la pressione di esercizio a 5,9÷6,6 bar.
Perdita di aria nel particolare 76	Il particolare 76 è rotto.	Cambiare il particolare 76.
Perdita di aria	O-ring danneggiati.	Gli o-ring necessitano la sostituzione.
	Viti allentate.	Le viti necessitano di essere serrate.
La rivettatrice funziona lentamente o ha perdita di potenza	Tubo dell'aria di alimentazione allentato.	Reinstallare e stringere il tubo.
	Lo scarico aria (20) è bloccato.	Lo scarico aria (20) deve essere pulito o sostituito.
	La pressione di esercizio è troppo bassa.	Aumentare la pressione di esercizio a 5,9÷6,6 bar.
La coppia del motore diventa debole	Controllare la distanza tra il dado (44-1) e il tappo (48): necessita di essere inferiore a 2,5 mm oppure il dado (44-1) è allentato.	Regolare la distanza tra 2,5 mm e 3,5 mm. Quindi serrarlo saldamente.

Manutenzione

Quando la forza di trazione della rivettatrice diminuisce, è necessario aggiungere olio ISO VG46 o DEXRON III seguendo i seguenti passaggi:

1. Capovolgere l'utensile, rimuovere il tappo di gomma e svitare il coperchio del cilindro (particolare 1) con la chiave a compasso Beta, articolo 100 (naselli tondi con \varnothing 4,9mm) o utensile simile.
2. Rimuovere il pistone dell'aria (particolare 7) facendo presa sul dado.
3. Riempire l'olio fino al livello segnalato della guarnizione (16). Riasssemblare il pistone dell'aria (7), premere su e giù un paio di volte. Rimuovere il pistone dell'aria e verificare il livello dell'olio. Se necessario, rabboccare con ulteriore olio e ripetere la procedura fino al raggiungimento del livello di olio segnalato nel dispositivo.

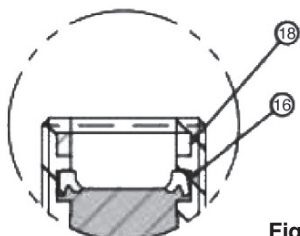


Fig. 4

4. Lubrificare con grasso Mobilgrease XHP 222 o prodotto simile tutta l'area degli O-ring connessi tra loro.
5. Avvitare il coperchio del cilindro (1).

MANUTENZIONE

L'uso prolungato della rivettatrice può dar luogo a depositi di impurità sui morsetti con conseguente slittamento rispetto al chiodo, si dovrà quindi procedere alla pulizia dei morsetti utilizzando benzina o degli sgrassanti, e successivamente lubrificarli.

Il grasso da utilizzare per la lubrificazione è il Mobilgrease XHP 222.

Nel caso i morsetti risultino usurati è consigliabile la sostituzione.

È indispensabile tener controllato il livello dell'olio essendo questo utensile idropneumatico, il rabbocco si rende necessario quando si avverte un repentino calo della corsa.

Procedere come di seguito:

- 1) Scollegare l'utensile dall'impianto di alimentazione.
- 2) Togliere il canotto portaugello (38).
- 3) Aprire il coperchio cilindro (1).
- 4) Estrarre il gruppo pistone completo, utilizzando una pinza e tirando senza allentare il dado (5).
- 5) Immettere direttamente nel corpo (29) l'olio Mobilgrease XHP 222, rabboccando sotto il particolare 16.
- 6) Reinserire il gruppo pistone dopo aver pulito ed ingrassato l'asta pistone e l'anello pistone in gomma (gruppo 7-8).
- 7) Prima di riavvitare il canotto portaugello è **importante** ristabilire la misura del cono portamorsetti (39) e della testa portacono (42), utilizzando l'apposita chiave di servizio (63) ed il disegno allegato all'esploso. Quindi ricollegare l'aria, e mantenendo premuta la leva (33) riavvitare il canotto portaugello.

Si consiglia di utilizzare l'esploso allegato come manuale per smontare e assemblare l'utensile, e per identificare le eventuali parti di ricambio.

GARANZIA

Questo utensile viene fabbricato e collaudato con la massima cura, secondo le norme di sicurezza attualmente vigenti ed è coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio, rotture causate da colpi e/o cadute, inoltre la garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile viene manomesso, o viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA "MACCHINE"



noi
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIA

dichiariamo, assumendo piena responsabilità che il prodotto:

RIVETTATRICE PNEUMATICA PER INSERTI FILETTATI art. 1946KF

è conforme alle seguenti normative in base ai requisiti della
Direttiva Macchine:
2006/42/CE

Luogo e data di emissione
SOVICO (MB) ITALIA
Gennaio 2015

Nome e qualifica
del Responsabile

ROBERTO CICERI
(President)

DATI TECNICI

POTENZA DI TRAZIONE	14235 N
MASSIMA LUNGHEZZA DELLA CORSA	7 mm
ATTACCO ARIA	1/4" GAS Conico
PRESSIONE D'ESERCIZIO	5,8÷6,5 Bar
PRESSIONE MASSIMA	6,5 Bar
DIAMETRO INT. MINIMO TUBO ARIA	10 mm
CONSUMO DI ARIA PER CICLO	2,1 l
PESO	2,1 Kg
DIMENSIONI (lunghezza x altezza x ampiezza)	278x305x79 mm
LIVELLO PRESSIONE SONORA	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
LIVELLO POTENZA ACUSTICA	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
CAPACITÀ MASSIMA RIVETTI	M4, M5, M6, M8 INOX

PNEUMATIC AIR RIVETER FOR THREADED RIVETS item 1946KF

INSTRUCTION MANUAL FOR AIR RIVETERS

Tool distributed by:
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

TO BE ABSOLUTELY DELIVERED TO THE USER

**To reduce the risk of any, damage to people, before using or repairing the tool, doing any maintenance jobs or replacing any accessories,
READ ALL THE SECTIONS OF THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.**

SAFETY INSTRUCTIONS FOR AIR RIVETERS

It is our aim to supply air tools which allow you to work efficiently and SAFELY.

It is however understood that YOU are the most important 'safety device' for any tool, as taking meticulous care is the best way of preventing injury.

Although we cannot enumerate all types of risks here, we tried to lay stress on some of the most significant ones.

Let us remind you that this tool must be used only by skilled workers and that the machine must never be forced; do not overload the tool.

RISKS DUE TO CONNECTION TO COMPRESSED AIR

Compressed air may harm people severely.

Do not direct air towards you or any other people.

The air coming out of the hoses may harm people severely; periodically check whether the hoses and/or fittings are loose and/or have been damaged.

Whipping hoses may cause severe damage.

Before handling the tool, close the main plant, release residual pressure and disconnect the tool only when it is not working.

Pressure must not exceed 6.2 bar, as measured at the air inlet while the tool is working, or the value shown on the tool plate.

RISKS OF VARIOUS KINDS

Stay at a safety distance from the rotating parts of the tool.

Do not wear any accessory round your neck, such as chains or necklaces. Do not wear any bracelets or loose clothes.

Avoid contact of accessories and tools with your hair.

Avoid contact with any accessories in motion, while the tool is being used or after it has been used.

Always wear work gloves to reduce the risk of cutting and burning yourself.

RISKS DUE TO SPLINTERS AND FRAGMENTS

Warning: small splinters and fragments may also harm your eyes and result in blindness.

Always wear eye protection while using the tool, doing any maintenance jobs and replacing any accessories or spare parts. This measure must also be taken by anyone who works nearby.

RISKS RELATED TO WORKING CONDITIONS

Mind too long hoses left at the work station; stumbling and falling is likely to result in severe injury.

High noise levels may result in permanent loss of hearing; **wear ear protection, as recommended by the employer and/or the regulations.**

Stay in a safe, well-balanced position.

Repetitive movements and awkward positions combined with vibrations may cause your hands and arms to be harmed; special precautions should be taken.

Do not breathe dust and waste; partially protect yourself with a filtering mask.

Both the workers and the maintainers must be physically fit for the size, weight and power of this tool.

This tool was not designed to be used in areas exposed to the risk of explosion and is not so insulated as to come into contact with power sources.

OTHER SAFETY REQUIREMENTS

This tool and its parts and accessories must not be modified and/or tampered with.

The building material of this tool may be subject to wear.

Working with compressed air tools may result in high vibrations; therefore, take any precautions needed.

Prevent your hands from being trapped between the tool and any object.

FOR FURTHER INFORMATION ABOUT SAFETY REFER TO THE FOLLOWING:

The documents, information and instructions supplied with this tool;

The employer, trade associations and/or trade unions;

The EEC Council and/or local authorities

"Safety Requirements for Hand Held Non-Electric Tools", available at: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Brussels, Belgium.

REQUIREMENTS FOR PROPER AIR CONNECTION

Feed the tool with clean air, free from water or condensate, at a pressure of 6.0 bar, as measured at the air inlet, while the tool is working.

An excessively high pressure results in a shorter life for the mechanical parts and may cause people to be severely harmed.

Connect the tool to the feeding plant, using accessories of the same size as that shown in the enclosed drawing.

Do not fix any quick couplers directly into the air inlet.

Consult the instructions to connect the accessories properly.

Consult the specifications in this manual.

A. Preparing air riveter

- 1) Follow the steps below to install the required tie rod
 - a. Unscrew the locking nut (41) by means of the two supplied wrenches (80 and 81), and remove it from the air riveter along with the anvil (40).
 - b. Fit the locking pin (83) into the hole and exert some pressure inwards, to unscrew the tie rod (42), and remove it.
 - c. Use the locking pin (83) to keep the clutch behind, and screw in the tie rod of the required size, until it touches the bottom. Release the clutch and swing the tie rod until a click is heard.
 - d. Assemble the proper anvil and the locking nut (40 and 41). Screw in the locking nut by means of the two supplied wrenches (80 and 81).

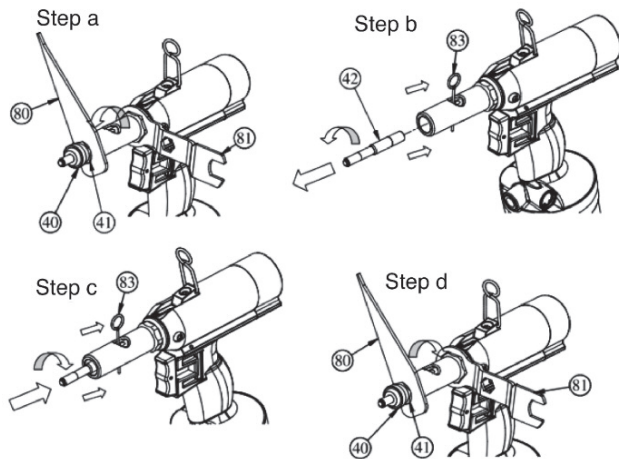


Fig. 1

2) Adjusting stroke

- Loosen the two Allen screws (54, Figure 2-A) of the frame head (47).
- Rotate the frame head (47, Figures 2-A and 2-B) to obtain the required stroke. The stroke will be reduced if the pin is rotated clockwise and vice versa.
- Adjust the pin according to the graduated scale shown in Detail A of Figure 2. Each turn corresponds to an adjustment of 1.5 mm.
- Screw in the two Allen screws (54) of the frame head (47).

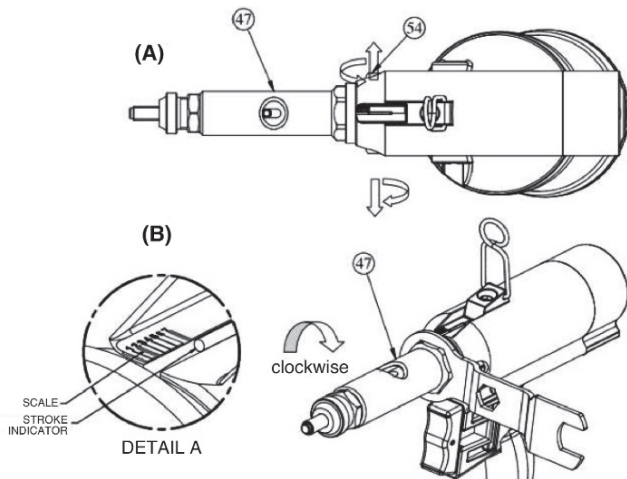


Fig. 2

Caution!

- Misadjustment of the tool stroke might result in defective tightening of the tools and cause the tie rod to break.
- If small rivets are used (M4 – M5 – M6), the graduated scale should be set to a stroke of 2 mm before using the air riveter. Do not use the air riveter immediately, setting the stroke to 7 mm to pull the rivet. This prevents the rod from breaking.
- To avoid damaging the air riveter, each stroke adjustment should lie within the range between the red lines of the graduated scale - that is, between 2 mm and 7 mm.

B. Using air riveter

- Place, and slightly press, the rivet onto the threaded part of the tie rod. The rivet will be automatically screwed in.
- Pressing button A will allow the rivet to be installed onto the workpiece.
- Pressing button B will allow the rivet to be unscrewed from the tie rod.

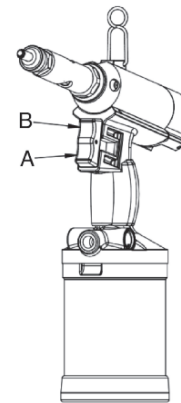


Fig. 3

Fixing problems

Stop using the tool immediately if any of the following problems should occur. Any repair or replacement must be performed by a trained person or an authorized service centre.

Problem	Cause	Correction
Trigger (37) can be pulled, but does not work	Check air pressure. It must be set above 5.9 bars.	Increase working pressure to 5.9÷6.6 bars.
Air leakage in part 76	Part 76 is broken.	Replace part 76.
Air leakage	Damaged O-rings.	O-rings must be replaced.
	Loose screws.	Screws must be tightened.
Riveter works slowly or loses power	Supply air pipe is loose.	Reinstall and tighten pipe.
	Air exhaust pipe (20) is jammed.	Air exhaust pipe (20) must be cleaned or replaced.
	Operating pressure is too low.	Increase working pressure to 5.9÷6.6 bars.
Motor torque gets weak	Check distance between nut (44-1) and plug (48): it should be less than 2.5 mm, or nut (44-1) is loose.	Adjust distance between 2.5 mm and 3.5 mm.

Maintenance

When the tractive force of the air riveter decreases, oil ISO VG46 or DEXRON III should be added. The following steps should be taken:

1. Turn the tool upside down, remove the rubber plug and unscrew the cylinder cover (part 1) by means of the Beta round pin wrench for ring nuts, item 100 (round pins Ø 4.9 mm), or a similar tool.
2. Remove the air piston (part 7), gripping the nut.
3. Fill with oil to the marked level of the packing (16). Reassemble the air piston (7); press up and down a couple of times. Remove the air piston and check the oil level. Add some more oil, if need be, and repeat the procedure until the oil level indicated in the device is reached.

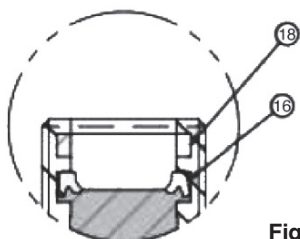


Fig. 4

4. Lubricate the entire area of the O-rings that are connected to each other with Mobilgrease XHP 222 or a similar product.
5. Screw in the cylinder cover (1).

LUBRICATION

For optimal use, connect the tool to a filter-lubricator unit provided with an air-oil microfog mixer (items 1919F...), set at two drops per minute, pouring special oil ISO 32 (item 1919L) in. The above-mentioned accessories will translate into a high-performing tool and wear-resistant mechanical parts.

Do not use kerosene or diesel oil.

MAINTENANCE

Should the riveter be used over long periods of time, impurities may form on the clamps, thus causing them to slip from the nail; clean the clamps with either petrol or some degreasers; then lubricate them.

To lubricate, use Mobilgrease XHP 222.

We recommend replacing any worn clamps.

Regularly check the oil level, as this riveter is an air tool; fill up whenever a shorter stroke is suddenly shown.

Take the following steps:

- 1) Disconnect the tool from the feeding plant.
- 2) Remove the nozzle holder (38).
- 3) Open the cylinder cover (1).
- 4) Remove the whole piston unit, using a plier and pulling without loosening the nut (5).
- 5) Pour Mobilgrease XHP 222 directly into the body (29), filling up under part 16.
- 6) After cleaning and greasing the piston stem and the rubber piston ring (7-8), put the piston unit back in.
- 7) Before retightening the nozzle holder, restore the clamps holding cone (39) and the cone holding head (42) the their original sizes, using the spanner (63) and the drawing enclosed with the exploded view. Then connect air and reighten the nozzle holder keeping the lever (33) pressed.

We recommend using the enclosed exploded view as a manula to disassemble and assemble the tool as well as to identify any spare parts.

WARRANTY

This tool is manufactured and tested with the greatest care, in accordance with current safety regulations, and is covered by a 12-month warranty.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion. Should assistance be asked for during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover any defects due to wear, misuse, or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the tool is tampered with or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

DECLARATION OF CONFORMITY TO THE "MACHINE" DIRECTIVE



we
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

hereby certify, assuming full responsibility, that the product:

PNEUMATIC AIR RIVETER FOR THREADED RIVETS item 1946KF

complies with the following standards, according to the requirements set by the "Machine Directive":
2006/42/CE

Place and date of issue
SOVICO (MB) ITALY
January 2015

Name and title of the person in charge

ROBERTO CICERI
(President)

SPECIFICATIONS

TRACTION POWER	14235 N
MAXIMUM STROKE LENGTH	7 mm
AIR INLET	1/4" taper GAS
WORKING PRESSURE	5,8÷6,5 Bars
MAXIMUM WORKING PRESSURE	6,5 Bars
MINIMUM INTERNAL HOSE SIZE	10 mm
AIR CONSUMPTION/CYCLE	2,1 l
WEIGHT	2,1 Kg
DIMENSIONS (length x height x width)	278x305x79 mm
SOUND PRESSURE	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
SOUND POWER	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAXIMUM RIVET CAPACITY	M4, M5, M6, M8 STAINLESS STEEL

RIVETEUSE PNEUMATIQUE POUR EMBOUTS FILETÉS art. 1946KF

NOTICE D'UTILISATION POUR RIVETEUSES PNEUMATIQUES

Outil distribué par:
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIE

A REMETTRE OBLIGATOIREMENT A L'UTILISATEUR

Avant d'utiliser, réparer, effectuer toute opération d'entretien ou substituer quelque accessoire que ce soit, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUS LES POINTS DE LA NOTICE D'UTILISATION afin de réduire les risques d'accident encourus par les opérateurs.

MESURES DE SECURITE POUR RIVETEUSES PNEUMATIQUES

Notre objectif est de fournir des outils pneumatiques qui permettent de travailler de façon efficace et en toute SECURITE.

Pour l'utilisation d'un outil le meilleur dispositif de sécurité reste encore l'opérateur, car seuls un entretien correct et un maximum d'attention dans les opérations garantissent une protection efficace contre les risques d'accident.

Vu l'impossibilité de dresser une liste complète de tous les risques possibles, nous nous limiterons à en citer les plus significatifs.

Rappelons en outre que cet outil ne doit être utilisé que par un personnel qualifié et que son régime d'exploitation ne doit en aucun cas être forcé.

Ne poussez pas l'outil à opérer avec des rendements plus élevés et/ou plus puissants.

RISQUES LIES A LA CONNEXION A L'AIR COMPRIME

L'air comprimé peut blesser gravement les personnes.

Ne pas diriger l'air vers soi ou en direction de tiers.

L'air qui s'échappe des tuyaux peut blesser sérieusement les personnes; contrôler périodiquement si les tuyaux et/ou les raccords sont desserrés et/ou endommagés.

Les coups de fouet des tuyaux flexibles peuvent être fort dangereux.

Pour toute intervention sur l'outil, fermer auparavant l'installation primaire, laisser échapper la pression résiduelle présente dans le tuyau et débrancher l'outil seulement lorsque celui-ci n'est pas en fonction.

Ne pas dépasser la pression maximum de 6,2 bar (mesurée à l'arrivée de l'air de l'outil en état de marche) ou la valeur indiquée par la plaquette présente sur l'outil.

AUTRES RISQUES

Maintenir une distance de sécurité vis-à-vis des parties en rotation de l'outil.

Ne pas porter de chaînes ou de colliers de même que des bracelets et des vêtements larges.

Eviter que les accessoires ou les outils n'entrent en contact avec les cheveux.

Eviter tout contact direct avec les accessoires en mouvement pendant et après l'usage.

Porter toujours des gants de travail pour réduire les risques de coupure et brûlure.

RISQUES DUS AUX PROJECTIONS ET FRAGMENTS

Attention! Toute projection ou fragment peut endommager les yeux et provoquer la cécité.

Durant toute sorte d'intervention (utilisation, entretien, substitution accessoires ou pièces détachées) porter toujours des lunettes de protection; cette précaution s'applique également aux personnes se trouvant à proximité.

RISQUES LIES AUX CONDITIONS DE TRAVAIL

Faire attention aux tuyaux très longs laissés sur le lieu de travail: en effet, les chutes et les trébuchements sont la cause principale des lésions graves.

Des niveaux de bruit élevés peuvent provoquer une perte permanente de l'ouïe: **porter les casques antibruit**

conseillés par votre employeur et/ou les règlements. Maintenir une position du corps bien équilibrée et sûre.

Des mouvements répétitifs et des positions mal commodes associés à l'exposition de vibrations peuvent faire mal aux mains et aux bras: prendre les mesures de précaution appropriées.

Ne pas inspirer la poussière et les particules en suspension dans l'air: **porter un masque antipoussière.**

Les opérateurs et le personnel de l'entretien doivent physiquement être en mesure de manipuler les dimensions, le poids et la puissance de cet outil.

Cet outil n'a pas été construit pour être utilisé dans des zones à risque d'explosion et n'est pas isolé pour entrer en contact avec des sources d'énergie électrique.

AUTRES NORMES CONCERNANT LA SECURITE

Ne modifier ou altérer en aucune façon cet outil et ses composants et accessoires.

Les matériaux de fabrication de cet outil sont soumis à l'usure. Rappelons que les travaux réalisés avec des outils à air comprimé peuvent produire des vibrations élevées: adopter par conséquent toutes les précautions appropriées.

Ne jamais placer les mains entre l'outil et en objet quelconque.

POUR DAVANTAGE D'INFORMATIONS CONCERNANT LA SECURITE VEUILLEZ CONSULTER:

Les documents, informations et instructions fournis avec cet outil.

Votre employeur, les Unions et Associations de catégorie et/ou syndicales.

Le Conseil de la Communauté Européenne et/ou les Organismes locaux.

Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Tools (Normes de sécurité pour les outils manuels à alimentation non électrique) disponible auprès du: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Bruxelles, Belgique.

NORMES POUR UN BRANCHEMENT CORRECT DE L'AIR

Alimenter l'outil avec de l'air propre, sans eau ou condensation, à une pression de 6,0 bar relevée à l'entrée de l'outil en marche.

Une pression trop élevée réduit la durée de vie des composants mécaniques et peut présenter des risques graves pour les personnes.

Brancher l'outil à l'installation d'alimentation en utilisant les accessoires ayant les dimensions indiquées sur le schéma ci-joint.

Ne pas installer de raccords rapides directement à la prise d'air de l'outil.

Consulter les instructions pour un couple correct des accessoires.

Consulter les caractéristiques techniques reportées sur la présente notice d'utilisation.

A. Préparation de la machine à riveter

- 1) Suivre les phases listées ci-après pour installer le tirant souhaitée :
 - a. Dévisser l'écrou de blocage (41) à l'aide des deux clés fournies (80 et 81) et l'ôter de la riveteuse ainsi que l'enclume (40) ;
 - b. Introduire la goupille de blocage (83) dans l'orifice et appliquer une légère pression vers l'intérieur de sorte à dévisser le tirant (42) et l'ôter.
 - c. À l'aide de la goupille de blocage (83) maintenir l'embrayage arrière et visser le tirant de la dimension voulue jusqu'à ce qu'il touche le fond. Lâcher l'embrayage et faire osciller le tirant jusqu'au dé clic ;
 - d. Assembler l'enclume et l'écrou de blocage (40 et 41). Visser l'écrou de blocage à l'aide des deux clés fournies (80 et 81).

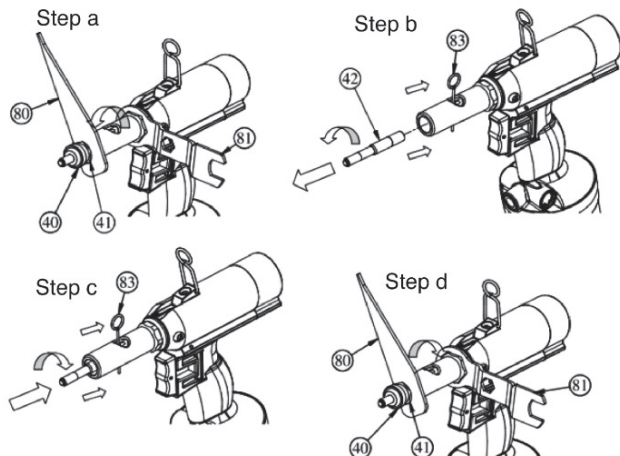


Fig. 1

2) Réglage de la course

- Tourner le fourreau (47 Figure 2-A et 2-B) pour obtenir la course souhaitée. La course diminue si le fourreau est tourné dans le sens horaire et vice-versa ;
- Régler le fourreau en suivant l'échelle graduée représentée dans le Détail A de la Figure 2. Chaque tour correspond à un réglage égal à 1,5 mm ;
- Visser les deux vis hexagonales (54) du fourreau (47).

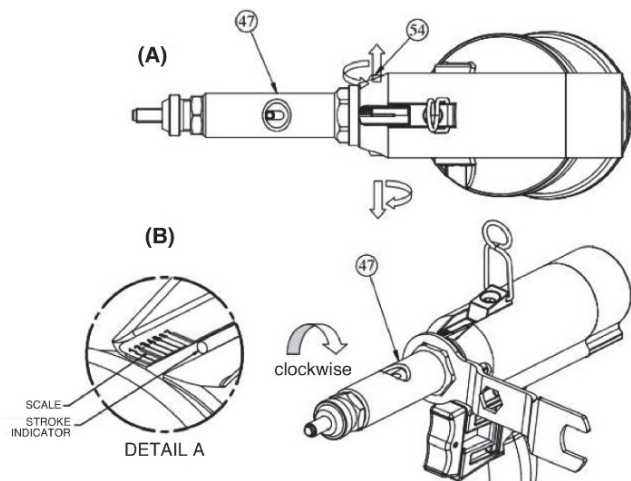


Fig. 2

Attention

- Un réglage erroné de la course de l'outil pourrait donner lieu à un serrage défectueux des outils et pourrait provoquer la rupture du tirant.
- Lorsque sont utilisés des rivets de petites dimensions (M4-M5-M6), il est préférable de régler l'échelle graduée sur une course de 2 mm et d'utiliser ensuite la riveteuse. Ne pas utiliser immédiatement la riveteuse en réglant la course à 7 mm pour tirer le rivet. On évite de cette manière la rupture de la tige du tirant.
- Pour éviter d'endommager la riveteuse, chaque réglage de la course doit être limité à la fourchette comprise entre les lignes rouges de l'échelle graduée, à savoir de 2 mm à 7 mm.

B. Utilisation de la machine à riveter

- Placer le rivet et appuyer légèrement sur la partie fileté du tirant. Le rivet sera automatiquement vissé ;
- En appuyant sur la touche A, le rivet s'installe sur la pièce en cours de fabrication ;
- En appuyant sur la touche B, le rivet se dévisse du tirant.

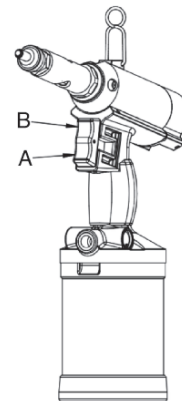


Fig. 3

Diagnostic des pannes

Arrêter d'utiliser l'outil si l'un des problèmes suivants se produit. Toute réparation ou substitution doit être effectuée par une personne qualifiée ou par un centre de service agréé.

Problème	Cause	Solution
La détente (37) est activée mais ne fonctionne pas.	Contrôler la pression de l'air. Il faut la régler au-dessus de 5,9 bars.	Augmenter la pression d'exercice à 5,9÷6,6 bars.
Fuite d'air dans le détail 76	Le détail 76 est cassé.	Changer le détail 76.
Fuite d'air	Joints toriques endommagés.	Les joints toriques doivent être changés.
	Vis desserrées.	Les vis doivent être serrées.
La machine à riveter fonctionne lentement ou perd de la puissance.	Tuyau de l'air d'alimentation desserré.	Réinstaller et serrer le tuyau.
	L'échappement de l'air (20) est bloqué.	L'échappement de l'air (20) doit être nettoyé ou remplacé.
	La pression de fonctionnement est trop basse.	Augmenter la pression d'exercice à 5,9÷6,6 bars.
La coppia del motore diventa debole	Contrôler la distance entre l'écrou (44-1) et le bouchon (48) : elle doit être inférieure à 2,5 mm ou l'écrou (44-1) est desserré.	Régler la distance entre 2,5 mm et 3,5 mm. Le serrer ensuite fermement.

Maintenance

Lorsque la force de traction de la riveteuse diminue, il faut ajouter de l'huile ISO VG46 ou DEXRON III en suivant les phases ci-après :

1. retourner l'outil, ôter le bouchon de caoutchouc et dévisser le couvercle du cylindre (détail 1) à l'aide de la clé à ergots Beta, article 100 (écrous ronds d'un Ø de 4,9 mm) ou similaire ;
2. Ôter le piston de l'air (détail 7) en faisant prise sur l'écrou ;
3. Verser l'huile jusqu'au niveau signalé du joint (16). Réassembler le piston de l'air (7), appuyer en haut et en bas deux fois. Ôter le piston de l'air et vérifier le niveau d'huile. Si besoin est, ajouter de l'huile et renouveler la procédure jusqu'à atteindre le niveau d'huile signalé dans le dispositif ;

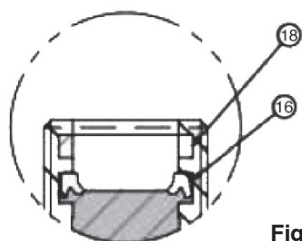


Fig. 4

4. Lubrifier avec de la graisse Mobilgrease XHP 222 ou un produit similaire toute la zone des joints toriques reliés entre eux ;
5. Visser le couvercle du cylindre (1).

LUBRIFICATION

Pour obtenir un usage optimal, relier l'outil à un groupe filtre-lubrificateur de ligne à micro-brouillard (art. 1919F...) réglé à deux gouttes par minute et alimenté avec l'huile spéciale ISO32 (art. 1919L). L'utilisation des accessoires précédemment indiqués garantira un rendement élevé tout en ayant une usure limitée des composants mécaniques.

Ne pas utiliser de pétrole ou d'huile diesel.

MAINTENANCE

L'utilisation prolongée de la riveteuse peut donner lieu à la formation de dépôts sur les plots entraînant ainsi un glissement par rapport au clou. Il faudra donc procéder au nettoyage des plots en utilisant de l'essence ou des dégraissants et ensuite à leur lubrification.

Lubrifier en utilisant de la graisse Mobilgrease XHP 222.

Si les plots sont usés, il est conseillé de les substituer.

Il est indispensable de tenir le niveau d'huile sous contrôle vu que cet outil est de type hydro-pneumatique. Il est nécessaire de faire l'appoint lorsque l'on note une diminution soudaine de la course.

Pour ce faire, procéder comme suit:

- 1) Débrancher l'outil de l'installation d'alimentation.
- 2) Enlever le fourreau porte-buse (38).
- 3) Ouvrir le couvercle du cylindre (1).
- 4) Extraire le groupe piston complet à l'aide d'une pince et en tirant sans desserrer l'écrou (5).
- 5) Introduire la graisse Mobilgrease XHP 222 directement dans le corps (repère 29) à partir du point de recharge situé sous le repère 16.
- 6) Réintroduire le groupe piston après avoir nettoyé et graissé la tige du piston et l'anneau du piston en caoutchouc (groupe 7-8).
- 7) Avant de resserrer le fourreau porte-buse il est important de rétablir la mesure du cône porte-plots (39) et de la tête porte-cône (42) en utilisant la clé prévue à cet effet (63) et la vue éclatée jointe. Raccorder ensuite l'air et, tout en tenant le levier (33) enfoncé, resserrer le fourreau porte-buse.

Il est conseillé d'utiliser la vue éclatée ci-jointe comme guide pour le démontage et l'assemblage de l'outil outre que pour l'identification des pièces détachées éventuelles.

GARANTIE

Cet outil est fabriqué et testé avec le plus grand soin en respectant les normes de sécurité actuellement en vigueur et est couvert par une garantie de 12 mois.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou substituant les pièces défectueuses à notre discrétion; la réalisation d'une ou de plusieurs interventions ne modifie pas la date d'échéance de la garantie.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou chutes; la garantie ne s'appliquera pas en outre en cas de modifications ou altérations de l'outil ou bien si celui-ci est envoyé à l'assistance technique démonté.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou choses, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

DECLARATION DE CONFORMITE A LA DIRECTIVE "MACHINES"



La soussignée
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIE

déclare, en assumant la totale responsabilité, que le produit:

RIVETEUSE PNEUMATIQUE POUR EMBOUTS FILETÉS art. 1946KF

est conforme aux normes suivantes sur la base des conditions
requis par la Directive Machines:
2006/42/CE

Lieu et date d'émission
SOVICO (MB) ITALIE
Janvier 2015

Nom et fonction du responsable

ROBERTO CICERI
(President)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

PUISSANCE DE TRACTION	14235 Nm
LONGUEUR MAXIMUM DE LA COURSE	7 mm
FILETAGE D'ARRIVEE D'AIR	1/4" GAS Conique
PRESSION D'UTILISATION	5,8-6,5 Bar
PRESSION MAXIMUM	6,5 Bar
Ø INTERIEUR MINIMUM DE TUYAU	10 mm
CONSOMMATION D'AIR PAR CYCLE	2,1 l
POIDS	2,1 Kg
DIMENSIONS (longueur x hauteur x ampleur)	278x305x79 mm
NIVEAU DE PRESSION SONORE	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
CAPACITE RIVETS	M4, M5, M6, M8 ACIER INOXYDABLE

PNEUMATISCHE BLINDKLINKTANG VOOR BLINDKLINKMOEREN item 1946KF

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR LUCHT BLINDKLINKTANGEN

DISTRIBUTEUR:
BETA UTENILI SPA
VIA A.VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

ZONDER MEER DOOR GEVEN AAN DE GEBRUIKER.

Om het risico van enige vorm van schade te vermijden, bij het in gebruik nemen of repareren van de machine, het onderhoud of vervangen van toebehoren is het noodzakelijk om de gehele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR LUCHT BLINDKLINKTANGEN

Het is ons doel om perslucht gereedschap te leveren waarmee veilig en efficiënt gewerkt kan worden.

Niettemin is het begrijpelijk, dat Uzelf de belangrijkste veiligheidsbijdrage aan elk stuk gereedschap levert door uiterst zorgvuldig te handelen om ongevallen te voorkomen.

Wij kunnen hier niet op alle mogelijke risico's ingaan maar benadrukken wij de meest belangrijkste.

Dit gereedschap mag alleen gebruikt worden door vakkundig personeel en het apparaat mag niet ongepast en overbelast worden.

GEVAREN BIJ HET GEBRUIK VAN AANSLUITING OP PERSLUCHT.

Lucht onder hoge druk kan ernstige verwondingen veroorzaken. Richt nooit perslucht op uzelf of anderen.

De gecompriëerde lucht vanuit de slangen kan verwondingen veroorzaken: controleer regelmatig de slangen en aansluitingen op beschadigingen en op correcte bevestiging.

Voor handelingen aan het apparaat, sluit eerst de luchttoevoer af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het apparaat uitsluitend als het niet in werking is.

De druk mag niet de 6,2 bar overschrijden, gemeten aan de lucht inlaat tijdens het in gebruik zijn van het apparaat of anders aangegeven op het label van het apparaat.

GEVAREN MET DIVERSE OORZAKEN

Blijf op een veilige afstand van de draaiende delen van het apparaat.

Draag geen accessoires rond de hals, zoals kettingen of stropdassen.

Vermijdt contact van accessoires en het apparaat met uw haar.

Vermijdt contact met bewegende delen tijdens of na het gebruik.

Draag tijdens het werk altijd werkhandschoenen om het risico van brand of snijwonden te verkleinen.

GEVAREN IN VERBAND MET VERSPLINTERING.

Waarschuwing: kleine splinters of delen zijn gevaarlijk voor de ogen en kunnen leiden tot blindheid.

Draag altijd oorbescherming bij gebruik, tijdens het uitvoeren van onderhoud of het verwisselen van hulpstukken of onderdelen van het apparaat. Dit geldt tevens voor iedereen in een directe de werkomgeving.

GEVAREN IN RELATIE TOT WERKOMSTANDIGHEDEN

Vermijdt dat te lang overtollige luchtslangen zich op de werkvloer bevinden; struikelen en vallen kunnen ongevallen veroorzaken.

Te hoog geluidsniveau kan tot blijvende gehoorstoornis leiden; **draag gehoorbescherming als voorgeschreven voor iedere werknemer en/of lokale voorschriften.**

Neem een goede en stabiele werkhouding aan.

Repetitieve bewegingen en onhandige werkhouding kunnen in combinatie met vibratie handen en armen schaden; neem speciale voorzorgsmaatregelen.

Voorkomen het inademen van stof of afval; **draag een stofmasker.**

Zowel de gebruikers als de onderhoudsmonteurs moeten fysiek in staat zijn om met het gewicht, formaat en de kracht om te gaan.

Dit apparaat is niet ontwikkeld om gebruikt te worden in een omgeving met ontploffingsgevaar en het is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische krachtbronnen.

ANDERE VEILIGHEIDS VOORSCHRIFTEN.

Dit apparaat en zijn onderdelen of hulpstukken mogen niet worden gewijzigd.

De basismaterialen van dit apparaat zijn aan slijtage onderhevig.

Het werken met perslucht gereedschap kan resulteren in hoge vibratie; neem daarom de nodige voorzorgsmaatregelen.

Voorkom dat u hand beklemd raakt tussen het apparaat en een ander voorwerp.

VOOR VERDERE INFORMATIE OVER VEILIGHEID RAADPLEEG HET VOLGENDE:

Documenten, informatie en gebruiksinstructies die bij dit apparaat worden meegeleverd;

werkgever, vakbond en/of beroepsorganisatie;

De raad van Europese Gemeenschappen en/of lokale instanties.

“Safety requirements for hand-held non-electric Power tools”, verkrijgbaar bij: Europese Commissie voor Normalisatie, Rue de Stassart 36, 1050 Brussel, België.

AANWIJZINGEN VOOR EEN GOEDE LUCHT AANSLUITING

Gebruik voor het apparaat altijd schone lucht, vrij van water of condens, met een druk van 6,0 bar, gemeten aan de luchtinlaat tijdens het werken van het apparaat.

Een te hoge luchtdruk leidt tot een kortere levensduur voor de mechanische delen en kan tot ernstig letsel leiden.

Sluit het apparaat aan de bron, gebruik makend van het toebehoren van zoals afgebeeld is in bijgevoegde tekening.

Sluit geen snelkoppeling direct aan op het apparaat.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing om de hulpstukken correct aan te sluiten.

Raadpleeg de specificaties in deze gebruiksaanwijzing.

SMERING

Voor het optimaal gebruik, sluit het apparaat aan op luchtleiding voorzien van een filter reduceer ventiel voorzien van olienevelaar (items 1919F...), afgesteld op twee druppels per minuut, gevuld met speciale olie ISO 32 (item 1919L).

Gebruikmakend van deze toebehoren zal het apparaat optimaal werken en langere levensduur garanderen van de mechanische delen.

Gebruik geen petroleum of diesel olie.

A. De blindklinktang voorbereiden

- 1) Volg de vervolgens beschreven stappen om de gewenste trekstang aan te brengen
 - a. Draai de borgmoer (41) met de twee bijgeleverde sleutels (80 en 81) los en verwijder hem samen met het aambeeld (40) van de blindklinktang.
 - b. Steek de borgpen (83) in de opening en oefen een lichte druk naar binnen uit om de trekstang (42) los te draaien en te verwijderen.
 - c. Houd de koppeling met de borgpen (83) naar achteren en schroef de trekstang met de gewenste afmetingen erop tot hij tegen de achterkant aankomt. Laat de koppeling los en beweeg de trekstang heen en weer tot u een klik hoort.
 - d. Breng het juiste aambeeld en de juiste borgmoer aan (40 en 41). Schroef de borgmoer met de bijgeleverde sleutels aan (80 en 81).

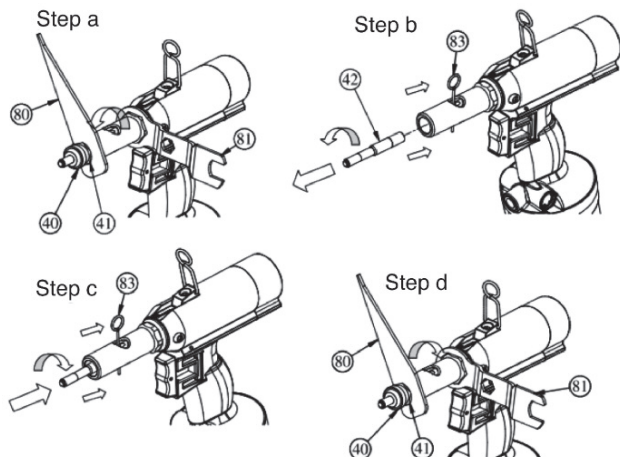


Fig. 1

2) Stel de slag in

- Draai de beide inbusschroeven (54 in Figuur 2-A) van de houder (47) los.
- Draai de houder (47 in Figuur 2-A en 2-B) voor de gewenste slag. De slag wordt korter wanneer de houder met de klok mee wordt gedraaid en omgekeerd.
- Stel de houder af volgens de schaal in detail A van figuur 2. Iedere toer komt overeen met 1,5 mm.
- Draai de beide inbusschroeven (54) van de houder (47) aan.

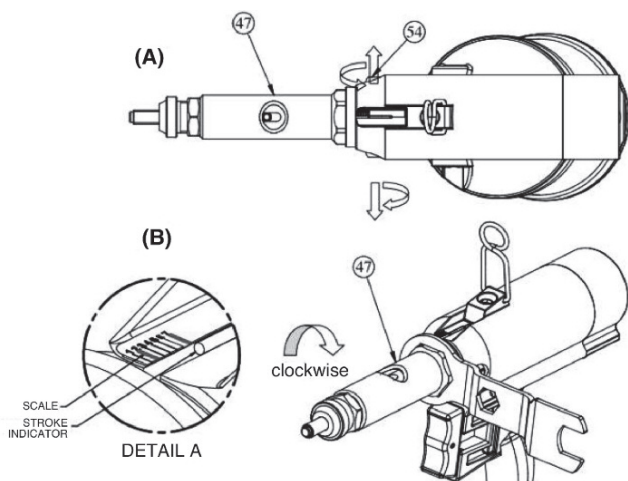


Fig. 2

Let op

- Een verkeerde afstelling van de slag van het gereedschap kan een verkeerde vergrendeling van het gereedschap veroorzaken waardoor de trekstang stuk kan gaan.
- Wanneer kleine klinknagels worden gebruikt (M4 – M5 – M6), wordt aangeraden de schaal op een slag van 2 mm af te stellen en de blindklinktang vervolgens te gebruiken. Gebruik de blindklinktang niet meteen door de slag op 7 mm in te stellen om de klinknagel vast te zetten. Op die manier wordt voorkomen dat de stang van de trekstang kapotgaat.
- Om te voorkomen dat de blindklinktang beschadigd wordt, moet iedere afstelling van de slag worden beperkt tot het bereik tussen de rode lijnen van de schaal, dus tussen de 2 mm en 7 mm.

B. De blindklinktang gebruiken

- Leg de klinknagel op het gedeelte met schroefdraad van de trekstang en druk een beetje op de klinknagel. De klinknagel wordt automatisch aangedraaid.
- Door op knop A te drukken, wordt de klinknagel op het stuk bevestigd dat wordt bewerkt.
- Door op knop B te drukken, wordt de klinknagel van de trekstang losgedraaid.

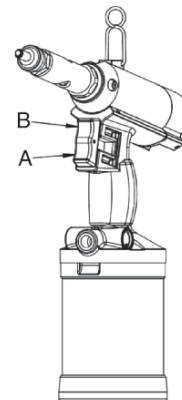


Fig. 3

Probleem oplossen

Stop onmiddellijk met het gebruik van de tang indien een van de volgende problemen zich voordoen. Elke reparatie of het vervangen van delen moet uitgevoerd worden door een geschoold persoon of door een geautoriseerd service center.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De trekker (37) wordt overgehaald, maar doet het niet	Controleer de luchtdruk. Hij moet boven de 5,9 bar worden afgesteld.	Verhoog de werkdruk tot 5,9÷6,6 bar.
Luchtverlies in onderdeel 76	Onderdeel 76 is kapot.	Vervang onderdeel 76.
Luchtverlies	O-ringen beschadigd.	De o-ringen moeten worden vervangen.
	Losse schroeven.	De schroeven moeten worden aangedraaid.
De blindklinktang werkt langzaam of verliest aan kracht	De slang van de luchttoevoer zit los.	Breng de slang opnieuw aan en zet hem goed vast.
	De luchtafvoer (20) is geblokkeerd.	De luchtafvoer (20) moet worden schoongemaakt of vervangen.
	De werkdruk is te laag.	Verhoog de werkdruk tot 5,9÷6,6 bar.
De motorkoppel wordt zwak	Controleer de afstand tussen de moer (44-1) en de dop (48): die moet kleiner zijn dan 2,5 mm of de moer (44-1) zit los.	Stel de afstand af tussen de 2,5 mm en 3,5 mm. Zet hem vervolgens stevig vast.

Onderhoud

Wanneer de trekkracht van de blindklinktang afneemt, moet als volgt olie ISO VG46 o DEXRON III worden bijgevuld:

1. Houd het gereedschap op zijn kop, verwijder de rubberen dop en draai het deksel met de Beta pengatsleutel, artikel 100 (ronde oogjes met Ø 4,9 mm) van de cilinder (onderdeel 1) los.
2. Verwijder de luchtzuiger (onderdeel 7) door druk uit te oefenen op de moer.
3. Vul olie bij tot het peil dat door de dichting (16) wordt aangegeven. Breng de luchtzuiger (7) weer aan en druk hem een paar keer omhoog en omlaag. Verwijder de luchtzuiger en controleer het oliepeil. Indien nodig vult u nog wat olie bij en herhaalt u de procedure tot het door het apparaat aangegeven oliepeil wordt bereikt.

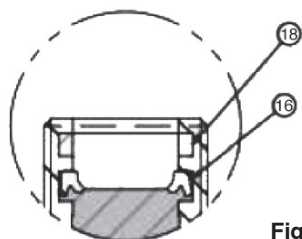


Fig. 4

4. Smeer met vet Mobilgrease XHP 222 of dergelijk product het hele gebied van de onderling verbonden o-ringen.
5. Schroef het deksel van de cilinder (1) aan.

ONDERHOUD

Indien het apparaat intensief gebruikt wordt kan dit leiden tot onregelmatigheden op de klauwen, waardoor de nagel kan doorslijpen. Reinig de klauwen met wasbenzine of een ander reinigingsmiddel; daarna licht olieën.

Om te oliën, gebruik Mobilgrease XHP 222.

Het is aan te bevelen versleten klauwen te vervangen.

Dit apparaat is lucht/hydraulisch; controleer daarom regelmatig het oliepeil en vul het bij indien opeens een kortere slag bemerkt wordt.

Werk volgens de volgende stappen:

- 1) Ontkoppel het apparaat van de luchtleiding
- 2) Verwijder houder van de bekken (38)
- 3) Open het cilinderhuis (1)
- 4) Verwijder het gehele zuigergedeelte door gebruik te maken van een tang zonder de moer los te draaien (5)
- 5) Schenk Mobilgrease XHP 222 rechtstreeks in de behuizing (29), vul het tot onder het deel 16.
- 6) Na het reinigen en smeren van de zuigerstang en de rubber zuigerring (7-8) plaats het zuigergedeelte terug.
- 7) Voor het weer vastdraaien van de bekhouder, zet klauwhouder (39) en de klauwhouderkop (42) weer in de originele positie door gebruikt te maken van de sleutel (63) en de tekening die bij gesloten is bij de onderdelen tekening. Koppel het apparaat aan de luchtslang en draai de bekhouder vast terwijl de trekker (33) ingedrukt is.

Wij adviseren gebruik te maken bij het demonteren en monteren van de onderdelentekening als richtlijn en te herkenning van de onderdelen.

GARANTIE

Dit apparaat is vervaardigd en getest met de grootste zorgvuldigheid, in overeenstemming met de huidige veiligheidsrichtlijnen en garandeert een correcte werking voor een periode van 12 maanden.

Wij zullen alle fouten verhelpen, die aantoonbaar zijn ontstaan ten gevolge van materiaalfouten of slechte productie, door het vervangen van kapotte onderdelen op kosten. Indien er tijdens de garantieperiode gebreken voordoen zal de garantie vervalddag niet veranderen.

De garantie verplichting geldt niet voor uitval door slijtage, onjuiste behandeling of uitval door vallen of overbelasting.

Tevens is vervalddag van de garantie verplichting indien er veranderingen aan het apparaat plaats hebben gevonden, slecht onderhoud of dat het apparaat in losse delen ter reparatie wordt aangeboden.

De garantie verplichting geldt expliciet niet voor enige directe of indirecte schade die ontstaat aan mens en/of voorwerp (secundaire schade, gederfde winst, extra werk enz).

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING MET MACHINE RICHTLIJNEN



Wij
BETA UTENSILI SPA
Via A.Volta, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIE

Verklaren hierbij, onder eigen verantwoordelijkheid, dat dit produkt:

PNEUMATISCHE BLINDKLINKTANG VOOR BLINDKLINKMOEREN Item 1946KF

voldoet conform de richtlijnen, volgens de bepalingen van van "Machine Richtlijnen" 2006/42/CE

Plaats en datum van ondertekening
Sovico (MB) Italie
Januaria 2015

Naam en titel van de bevoegde

ROBERTO CICERI
(President)

SPACIFICATIES

TREKKRACHT	14235 N
MAXIMALE SLAGLENGTE	7 mm
AANSLUITSCHROEFDRAAD	1/4" GAS KONISCH
WERKDRUK	5,8÷6,5 Bar
MAXIMALE TOEGESTANE DRUK	6,5 Bar
MINIMALE BINNEN DIAMETER SLANG	10 mm
LUCHTVERBRUIK PER CYCLUS	2,1 L
GEWICHT	2,1 Kg
AFMETINGEN (lengte x hoogte x breedte)	278x305x79 mm
GELUIDSINTENSITEITSNIVEAU	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
GELUIDSVERMOGENSNIVEAU	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAX NAGELCAPACITEIT	M4, M5, M6, M8 ROESTVASTSTAAL

DRUCKLUFT-BLINDNIETPISTOLE FÜR GEWINDEEINSÄTZE art. 1946KF

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR PNEUMATISCH-HYDRAULISCHE BLINDNIETPISTOLEN

WERKZEUG VERTRIEBEN VON:
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

UNBEDINGT DEM BEDIENER AUSHÄNDIGEN

**Vor jeder Art von Gebrauch, Reparatur, Wartung oder
Zubehörwechsel**

**LESEN SIE ALLE PUNKTE DER GEBRAUCHSANWEISUNG
AUFMERKSAM DURCH, um Personenschäden zu
vermeiden.**

SICHERHEITSHINWEISE FÜR PNEUMATISCH-HYDRAULISCHE BLINDNIETPISTOLEN

Unser Ziel ist es, Druckluftwerkzeuge zu liefern, die effektives und SICHERES Arbeiten ermöglichen.

Der wesentlichste Sicherheitsfaktor für jede Art von Werkzeug sind jedoch SIE selbst, denn Aufmerksamkeit und Pflege sind der beste Schutz vor Verletzungen.

Wir können hier nicht alle erdenklichen Gefahren auflisten, wollen jedoch einige der wichtigsten hervorheben.

Beachten Sie darüber hinaus, daß dieses Werkzeug ausschließlich von Fachpersonal verwendet werden und der Drehzahlbereich niemals überfordert werden darf. Zwingen Sie das Werkzeug niemals auf die Leistungsbereiche größerer und/oder leistungsfähigerer Geräte.

GEFAHREN DURCH DEN DRUCKLUFTANSCHLUSS

Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen. Richten Sie den Druckluftstrahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen.

Die aus den Leitungen austretende Luft kann zu schweren Verletzungen führen. Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Leitungen und/oder Anschlüsse locker und/oder beschädigt sind. Umherschlagende Schläuche, die unter Druck stehen, können schwere Verletzungen nach sich ziehen.

Unterbrechen Sie vor jedem Eingriff am Werkzeug stets die Luftzufuhr, entlasten Sie die Luftleitung vom Druck und kuppeln Sie das Werkzeug erst nach völligem Stillstand von der Luftleitung ab.

Überschreiten Sie niemals den maximalen Luftdruck von 6,2 bar, gemessen an der Anschlußstelle des in Betrieb befindlichen Werkzeugs, oder den auf dem Datenschild am Werkzeug angegebenen Wert.

VERSCHIEDENE GEFAHREN

Halten Sie genügend Sicherheitsabstand zu allen rotierenden Teilen des Werkzeugs.

Tragen Sie keine Ketten oder Halstücher, Armbänder und weite Kleidung.

Achten Sie darauf, daß Zubehör und Werkzeug nicht mit den Haaren in Berührung kommen.

Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit in Bewegung befindlichem Zubehör während und nach dem Gebrauch.

**Tragen Sie zum Schutz vor Schnitten und Verbrennungen
stets Sicherheitshandschuhe.**

GEFAHREN DURCH ABSPLITTERNDE TEILE

Achtung: Auch die kleinsten Splitter können den Augen schaden und zu Blindheit führen.

Tragen Sie bei jeder Arbeit (Gebrauch, Wartung, Zubehörwechsel, Austausch von Ersatzteilen) stets eine Schutzbrille. Das gleiche gilt für alle in unmittelbarer Nähe arbeitenden Personen.

GEFAHREN DURCH FEHLERHAFT ARBEITSBEDINGUNGEN

Achten Sie auf überlange Leitungen am Arbeitsplatz; Stürze sind die häufigste Ursache für schwere Verletzungen.

Zu hohe Geräuschpegel können zu dauerhaftem Verlust des Gehörs führen. Verwenden Sie den vom Arbeitgeber und/oder der Betriebsordnung empfohlenen Gehörschutz.

Halten Sie den Körper im Gleichgewicht und suchen Sie einen sicheren Stand.

Wiederholte Bewegungsabläufe und unbequeme Haltung können in Verbindung mit auftretenden Vibrationen schädlich für Hände und Arme sein. Ergreifen Sie angemessene Schutzmaßnahmen.

Schützen Sie sich vor dem Einatmen von Staub und Verarbeitungsrückständen durch das Tragen einer Staubmaske. Das Bedienungs- und Wartungspersonal muß körperlich für den Umgang mit Größe, Gewicht und Leistungsvermögen des Werkzeugs in der Lage sein.

Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den Gebrauch in explosionsgefährdeter Umgebung und ist für den Kontakt mit elektrischen Energiequellen nicht ausreichend isoliert.

WEITERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Werkzeug sowie seine Bestand- und Zubehörteile dürfen nicht geändert und/oder manipuliert werden. Bedenken Sie, daß das für die Herstellung dieses Werkzeugs verwendete Material normalem Verschleiß unterworfen ist. Beachten Sie unbedingt, daß die Arbeit mit Druckluftwerkzeugen hohe Schwingungen verursachen kann. Ergreifen Sie daher entsprechende Schutzmaßnahmen. Achten Sie besonders darauf, daß sich die Hände nicht zwischen dem Werkzeug und einem anderen Objekt verfangen.

FÜR WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE KONSULTIEREN SIE BITTE:

Die Ihnen mit diesem Werkzeug ausgehändigten Dokumente, Informationen und Anweisungen.

Den Arbeitgeber, die Berufsgenossenschaften und/oder Gewerkschaften.

Den Rat der Europäischen Union und/oder die örtlichen Behörden.

“Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Tools” (Sicherheitsanforderungen an nicht elektrisch betriebene Handwerkzeuge), erhältlich bei: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Bruxelles, Belgien.

VORSCHRIFTEN FÜR EINEN KORREKTEN LUFTANSCHLUSS

Versorgen Sie das Werkzeug mit sauberer, feuchtigkeitsfreier Luft bei einem Druck von 6,0 bar, gemessen an der Anschlußstelle des in Betrieb befindlichen Werkzeugs.

Ein zu hoher Druck führt zu hohem Verschleiß der mechanischen Bauteile und kann zu schweren Verletzungen führen.

Verwenden Sie für den Anschluß des Werkzeugs an die Versorgungsanlage nur geeignetes Zubehör. Beachten Sie die Abmessungen in der beiliegenden Montagezeichnung.

Installieren Sie keine Schnellkupplungen direkt am Werkzeuganschluß.

Beachten Sie die Anweisungen für einen korrekten Anschluß der Zubehörteile.

Beachten Sie die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten technischen Daten.

A. Vorbereitung der Blindnietpistole

- 1) Schritt für Schritt wie nachstehend aufgeführt vorgehen, um den gewünschten Gewindedorn zu installieren
 - a. Die Blockiermutter (41) mit den beiden mitgelieferten Schlüsseln (80 und 81) abschrauben und zusammen mit dem Mundstück/Kopf (40) von der Blindnietpistole entfernen.
 - b. Den Blockierstift (83) in die Öffnung einstecken und leicht nach innen andrücken, um den Gewindedorn (42) zu entfernen.
 - c. Mit dem Blockierstift (83) die Kupplung zurückhalten und den Gewindedorn der gewünschten Größe anschrauben, bis er den Boden berührt. Die Kupplung loslassen und den Gewindedorn schwingen lassen, bis ein Klick bzw. Einrasten zu vernehmen ist.
 - d. Das korrekte Mundstück und die Blockiermutter (40 und 41) zusammenbauen. Die Blockiermutter mit den mitgelieferten Schlüsseln (80 und 81) festschrauben.

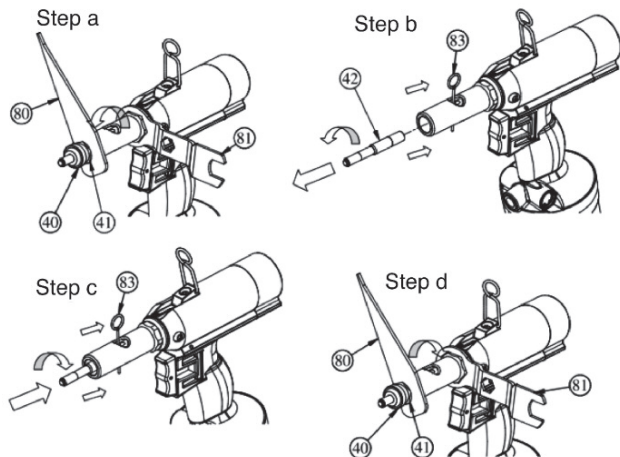


Abb. 1

2) Hubeinstellung

- Die beiden Innensechskantschrauben (54 in Abbildung 2-A) des Trägerrohrs (47) abschrauben.
- Das Trägerrohr drehen (47 in Abbildung 2-A und 2-B), um den gewünschten Hub zu erhalten. Der Hub wird verringert, wenn das Trägerrohr im Uhrzeigersinn gedreht wird, und vergrößert, wenn der gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.
- Das Trägerrohr einstellen, indem Sie der im Detail A der Abbildung 2 dargestellten Messskala folgen. Jede Umdrehung entspricht einer Einstellung von 1,5 mm.
- Die beiden Innensechskantschrauben (54) des Trägerrohrs (47) wieder anschrauben.

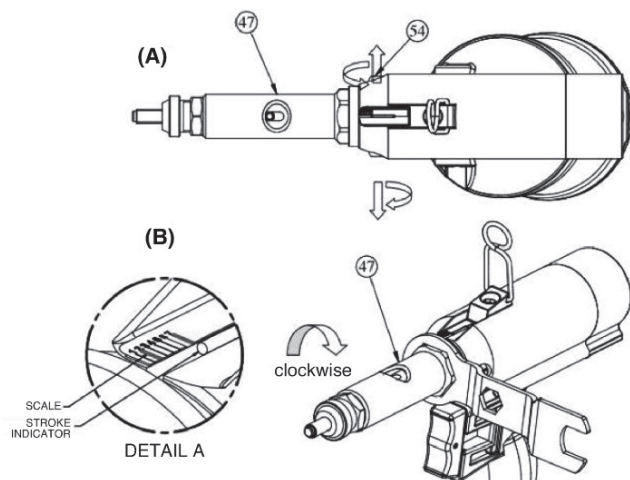


Abb. 2

Achtung

- Eine falsche Hubeinstellung des Werkzeugs könnte ein fehlerhaftes Spannen der Werkzeuge und ein Brechen des Gewindebolzens verursachen.
- Bei Verwendung von klein bemessenen Blindnieten (M4 – M5 – M6) empfehlen wir die Messskala auf einen Hub von 2 mm einzustellen und dann die Blindnietpistole zu verwenden. Nicht sofort die Blindnietpistole mit einem Hub von 7 mm benutzen, um die Niete zu ziehen. Auf diese Weise wird vermieden, dass sich die Zugstange beschädigt.
- Um zu vermeiden, dass die Blindnietpistole beschädigt wird, muss jede Hubeinstellung auf einen Bereich zwischen den roten Linien der Messskala begrenzt sein, d.h. zwischen 2 mm und 7 mm.

B. Gebrauch der Blindnietpistole

- Die Niete auf dem Gewindeteil des Zugbolzens anlegen und leicht andrücken. Die Niete wird automatisch angeschraubt.
- Durch Drücken der Drucktaste A wird der Niet auf dem Werkstück installiert.
- Durch Drücken der Drucktaste B wird der Niet vom Gewindedorn abgeschraubt.

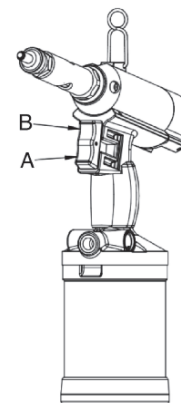


Abb. 3

Behebung der Probleme

Sofort den Gebrauch des Werkzeugs unterbrechen, wenn eines der folgenden Probleme eintritt. Jede Reparatur bzw. Ersatz muss von einem qualifizierten Fachmann bzw. von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.

Problem	Ursache	Behebung
Der Abzug (37) wird gedrückt, funktioniert aber nicht	Den Luftdruck überprüfen. Er muss über 5,9 bar eingestellt sein.	Den Betriebsdruck auf 5,9÷6,6 bar erhöhen.
Luftleckage im Teil 76	Das Teil 76 ist kaputt.	Teil 76 auswechseln.
Luftleckage	O-Ringe sind beschädigt.	Die O-Ringe müssen ersetzt werden.
	Schrauben sind gelöst.	Die Schrauben anziehen.
Die Blindnietpistole funktioniert langsam oder hat Leistungsverlust.	Druckluftleitung ist gelöst.	Leitung neu installieren und anziehen.
	Luftauslass (20) ist blockiert.	Den Luftauslass (20) reinigen oder ersetzen.
	Der Betriebsdruck ist zu niedrig.	Betriebsdruck auf 5,9÷6,6 bar erhöhen.
Das Motordrehmoment ist schwach	Den Abstand zwischen Mutter (44-1) und Stopfen (48): Er muss unter 2,5 mm sein oder die Mutter (44-1) ist gelöst.	Den Abstand zwischen 2,5 mm und 3,5 mm einstellen. Dann fest anziehen.

Wartung

Wenn die Zugkraft der Blindnietpistole nachlässt, muss Öl ISO VG46 oder DEXRON III nachgefüllt werden. Hierzu wie folgt vorgehen:

1. Das Werkzeug auf den Kopf drehen, den Gummistopfen entfernen und den Zylinderdeckel (Teil 1) mit dem Stirnlochschlüssel Beta, Artikel 100 (runde Zapfen mit Ø 4,9 mm) oder ähnlichem Werkzeug abschrauben.
2. Den Druckluftkolben (Teil 7) durch Betätigen der Mutter entfernen.
3. Das Öl bis auf den auf der Dichtung (16) markierten Füllstand nachfüllen. Den Druckluftkolben (7) wieder montieren, und ein Paar Mal hoch und runter drücken. Den Druckluftkolben entfernen und den Ölstand kontrollieren. Gegebenenfalls mit weiterem Öl nachfüllen und den Vorgang so oft wiederholen, bis der am Gerät markierte Ölstand erreicht wird.

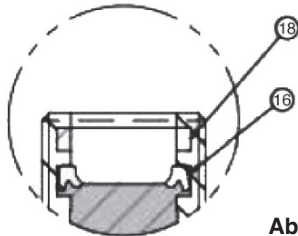


Abb. 4

4. Den ganzen Bereich der O-Ringe mit Fett Mobilgrease XHP 222 oder ähnlichem Produkt schmieren.
5. Den Zylinderdeckel (1) anschrauben (1).

SCHMIERUNG

Für einen einwandfreien Betrieb sollte das Werkzeug unbedingt an eine Wartungseinheit mit Mikroöler (Art. 1919F...) angeschlossen werden, die auf zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist und mit dem Spezialöl ISO 32 (Art. 1919L) arbeitet. Diese Zubehörteile sorgen für höheres Leistungsvermögen bei geringerem Verschleiß der mechanischen Bestandteile.

Verwenden Sie kein Erd- oder Dieselöl.

WARTUNG

Ein längerer Gebrauch der Blindnietpistole kann zu Schmutzablagerungen auf den Spannbacken führen, was ein Abrutschen des Dorns zur Folge hat. Reinigen Sie in diesem Fall die Spannbacken mit Benzin oder Entfetter und schmieren Sie sie danach.

Zur Schmierung Mobilgrease XHP 222 verwenden.

Tauschen Sie abgenutzte Spannbacken aus.

Achten Sie bei diesem pneumatisch-hydraulischen Werkzeug unbedingt auf den Ölstand. Bei plötzlicher Hubverminderung muß das Öl folgendermaßen nachgefüllt werden:

- 1) Kuppeln Sie das Werkzeug von der Luftleitung ab.
- 2) Entfernen Sie den Düsenträger (38).
- 3) Öffnen Sie den Zylinderdeckel (1).
- 4) Ziehen Sie die Kolbengruppe mit Hilfe einer Zange komplett heraus, ohne die Mutter (5) zu lösen.
- 5) Das Öl Mobilgrease XHP 222 direkt in den Körper (29) einspritzen, indem Sie unter dem Bauteil 16 nachfüllen.
- 6) Setzen Sie die Kolbengruppe wieder ein, nachdem Sie die Kolbenstange und den Gummiring (Einheit 7-8) gereinigt und eingefettet haben.
- 7) Beachten Sie, daß vor dem erneuten Aufschrauben des Düsenträgers unbedingt der Spannbackenhalterkegel (39) und der Kegelpfropf (42) eingestellt werden müssen.

Bedienen Sie sich hierzu des mitgelieferten Schlüssels (63) und der beiliegenden Zeichnung. Kuppeln Sie die Pistole dann wieder an die Luftleitung an und schrauben Sie bei gedrücktem Hebel (33) den Düsenträger wieder an.

Bedienen Sie sich bei Demontage und Zusammenbau des Werkzeugs sowie zur Bestimmung benötigter Ersatzteile der beiliegenden Explosionszeichnung.

GARANTIE

Dieses Werkzeug wird mit der größten Sorgfalt entsprechend der zur Zeit geltenden Sicherheitsbestimmungen hergestellt und geprüft. Die Garantie beträgt 12 Monate.

Schäden, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt. Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen hat keinerlei Auswirkung auf die Garantiedauer des Werkzeugs.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch, Brüche infolge von Schlägen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Darüber hinaus verfällt die Garantie, wenn das Werkzeug geändert, manipuliert oder dem Kundendienst in zerlegtem Zustand übergeben wurde.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit bestätigen wir,
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIE

daß die Bauart des Produkts

DRUCKLUFT-BLINDNIETPISTOLE FÜR GEWINDEEINSÄTZE art. 1946KF

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:
2006/42/CE

Ausstellungsort und -datum
SOVICO (MB) ITALIE
Januar 2015

Unterzeichneter

ROBERTO CICERI
(President)

TECHNISCHE DATEN

ZUGKRAFT	14235 N
MAX. HUBLÄNGE	7 mm
LUFTANSCHLUSS	1/4" GAS konisch
BETRIEBSDRUCK	5,8÷6,5 Bars
MAX. DRUCK	6,5 Bars
MIN. INNEN - Ø LUFTSCHLAUCH	10 mm
LUFTVERBRAUCH/HUB	2,1 l
GEWICHT	2,1 Kg
ABMESSUNGEN (Länge x Höhe x Breite)	278x305x79 mm
SCHALLDRUCKPEGEL	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
SCHLEISTUNGSPEGEL	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAX Ø NIETEN	M4, M5, M6, M8 STAHL

REMACHADORA NEUMÁTICA PARA ELEMENTOS ROSCADOS art. 1946KF

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA REMACHADORAS OLEONEUMÁTICAS

HERRAMIENTA DISTRIBUIDA POR:
BETA UTENSILI spa
via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIA

ENTREGAR OBLIGATORIAMENTE AL USUARIO

**Para reducir posibles riesgos de peligro para las personas,
antes de utilizar, reparar, realizar operaciones de
mantenimiento o sustituir accesorios:
LEER ATENTAMENTE TODOS LOS PUNTO DEL MANUAL
DE INSTRUCCIONES**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA REMACHADORAS OLEONEUMÁTICAS

Nuestro objetivo es suministrar herramientas neumáticas que permitan trabajar con eficiencia y SEGURIDAD.

De todas formas es imprescindible recordar que el dispositivo de seguridad más importante es USTED, ya que el cuidado y la atención en particular son las mejores protecciones contra posibles lesiones.

No es posible elencar todos los tipos de riesgos, pero hemos intentado destacar los más significativos.

Además, es importante recordar que esta herramienta tiene que ser utilizada únicamente por personal calificado.

RIESGOS DEBIDOS A LAS CONEXIONES DE AIRE COMPRIMIDO

El aire comprimido puede causar daños graves a las personas.

No dirigir el aire hacia sí mismos o hacia otras personas.

El aire que sale de las mangueras puede provocar serios daños a las personas, comprobar periódicamente que las mangueras y/o los enchufes no estén flojos y/o no hayan sufrido ningún tipo de daño.

Los golpes fuertes de mangueras pueden acarrear daños graves.

Antes de realizar cualquier operación sobre la herramienta, cerrar el sistema de aire comprimido, dejar salir toda la presión residual de la manguera y desconectar la herramienta cuando ya no esté funcionando.

No superar la presión máxima de 6,2 Bares medida dentro de la entrada de aire de la herramienta cuando ésta esté en marcha, o el valor indicado en la placa colocada sobre la herramienta.

RIESGOS DE NATURALEZAS DIFERENTES

Mantener una distancia de seguridad con las partes en movimiento de la herramienta.

Evitar llevar accesorios colgados del cuello tipo cadenas y collares, y evitar pulseras y ropa holgada.

Evitar el contacto de accesorios y herramientas con el cabello.

Evitar el contacto directo con los accesorios en movimiento durante y después del uso.

Ponerse siempre guantes de protección para reducir los riesgos de cortes y quemaduras.

RIESGOS DEBIDOS A ASTILLAS Y FRAGMENTOS

Prestar atención a las astillas y a los fragmentos más pequeños porque pueden ocasionar daños en los ojos y llegar a producir ceguera.

Durante cualquier tipo de operación (utilización, mantenimiento, sustitución de accesorios, sustitución de piezas de recambio) utilizar siempre gafas de protección.

La misma protección la deberán tomar todas las personas que trabajen en las inmediatas cercanías.

RIESGOS RELATIVOS A LAS CONDICIONES DE TRABAJO

Prestar atención a las tuberías excesivamente largas que se hayan dejado abandonadas en el lugar de trabajo. Tropezar y caer es la primera causa de lesiones graves.

Niveles de ruido elevados pueden provocar la pérdida permanente del oído, utilizar las protecciones auditivas aconsejadas por el responsable de la empresa y/o por el reglamento.

Mantener una posición del cuerpo estable y segura.

Movimientos repetitivos y posiciones incómodas combinados con la exposición a vibraciones, pueden dañar manos y brazos, se aconseja tomar precauciones especiales.

Evitar la inspiración de polvo y escoria de residuos, protegerse parcialmente mediante máscaras anti-polvo.

Los operadores y el personal de mantenimiento tienen que poseer cualidades físicas adecuadas para poder manejar las dimensiones, el peso y la potencia de la herramienta en cuestión. Esta herramienta no ha sido construida para la utilización en áreas sometidas a riesgo de explosiones y no dispone de aislamiento como para que pueda entrar en contacto con fuentes de energía.

OTRAS NORMAS CON RESPECTO A LA SEGURIDAD

Esta herramienta y sus componentes y accesorios no deben ser modificados ni adulterados.

Es necesario especificar que el material de fabricación de esta herramienta puede deteriorarse.

Es indispensable saber que trabajar con herramientas de aire comprimido puede provocar altas vibraciones, por este motivo se tendrán que adoptar las precauciones necesarias.

Prestar mucha atención para que las manos no se enreden entre la herramienta y un objeto.

PARA MÁS INFORMACIÓN CON RESPECTO A LA SEGURIDAD CONSULTAR:

Los documentos, información e instrucciones suministrados junto a esta herramienta.

Con el responsable del lugar de trabajo, Uniones, Gremios o Sindicatos.

Con el Consejo de la Comunidad Europea y/o Organismos locales.

“Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Tools” (Normas de seguridad para herramientas manuales de alimentación no eléctrica) disponible en: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Bruselas, Bélgica.

NORMAS PARA LA CORRECTA CONEXIÓN DE AIRE

Alimentar la herramienta con aire limpio y que no contenga agua ni condensación de ésta, a una presión de 6.0 Bares calculada en la entrada de la herramienta con ésta en marcha. Una presión demasiado elevada reduce la duración de las partes mecánicas y puede causar graves daños a las personas. Conectar la herramienta a la instalación de alimentación mediante los accesorios de las dimensiones que se indican en el dibujo adjunto.

No instalar directamente en la conexión de la herramienta enchufes rápidos.

Consultar las instrucciones para un correcto acoplamiento de los accesorios.

Consultar los datos técnicos de este manual.

LUBRIFICACIÓN

Para conseguir una buena utilización es indispensable conectar la herramienta a un grupo filtro-lubricador de línea tipo microniebla (art. 1919F...), regulado a dos gotas por minuto, introduciendo el aceite especial ISO32 (art. 1919L).

Si se utilizan los accesorios anteriormente citados, se obtendrá un rendimiento elevado con un desgaste de las partes mecánicas reducido.

No utilizar petróleo ni aceite diesel.

A. Preparar la remachadora

- 1) Siga los pasos que se detallan a continuación para instalar el tirante deseado.
 - a. Desenrosque la tuerca de bloqueo (41) con las dos llaves que se suministran en dotación (80 y 81) y retírela de la remachadora junto con el yunque (40).
 - b. Introduzca la clavija de bloqueo (83) en el orificio y presione ligeramente hacia el interior para desenroscar el tirante (42) y retirarlo.
 - c. Con la clavija de bloqueo (83) mantenga el embrague retrocedido y enrosque el tirante del tamaño deseado hasta cuando toca el fondo. Suelte el embrague y haga oscilar el tirante hasta cuando oiga un clic.
 - d. Ensamble el yunque correcto y la tuerca de bloqueo (40 e 41). Enrosque la tuerca de bloqueo con las dos llaves que se suministran en dotación (80 y 81).

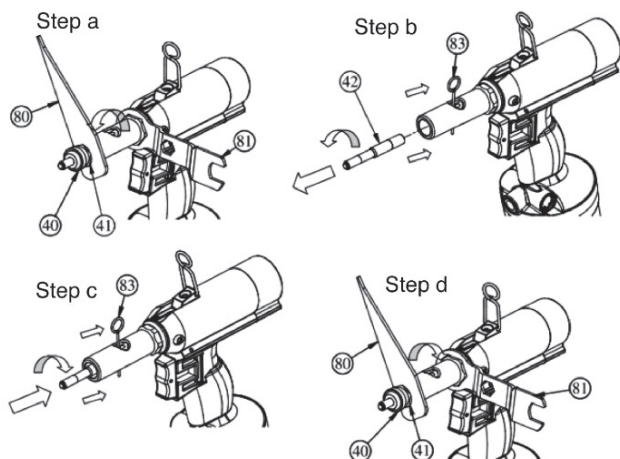


Fig. 1

2) Ajuste la carrera

- Afloje los dos tornillos Allen (54 en Figura 2-A) del manguito (47).
- Gire el manguito (47 en Figura 2-A y 2-B) para lograr la carrera deseada. La carrera disminuye cuando el manguito gira en sentido horario y viceversa.
- Ajuste el manguito siguiendo la escala graduada que se aprecia en el Detalle A de la Figura 2. Cada vuelta corresponde a un ajuste de 1,5 mm.
- Enrosque los dos tornillos Allen (54) del manguito (47).

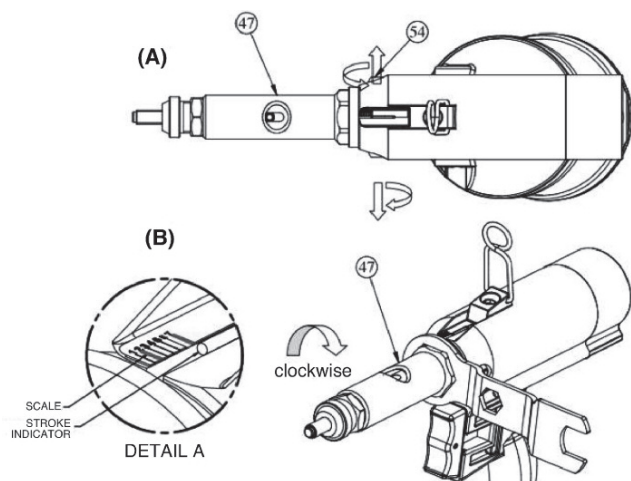


Fig. 2

Atención

- Un ajuste incorrecto de la carrera de la herramienta podría producir un apriete defectuoso de las herramientas y podría suponer la ruptura del tirante.
- Cuando se utilizan remaches pequeños (M4 – M5 – M6), se recomienda ajustar la escala graduada en una carrera de 2 mm y a continuación utilizar la remachadora. No utilizar inmediatamente la remachadora seleccionando la carrera 7 mm para tirar el remache. De esta forma se evita la ruptura del remache.
- Para no dañar la remachadora, cada ajuste de la carrera ha de limitarse dentro del rango incluido entre las líneas rojas de la escala graduada, por consiguiente entre 2 mm y 7 mm.

B. Usar la remachadora

- Apoye y pulse ligeramente el remache en la parte roscada del tirante. El remache se enroscará automáticamente.
- Pulsando el botón A, se instala el remache en la pieza que se está trabajando.
- Pulsando el botón B, se desenrosca el remache del tirante.

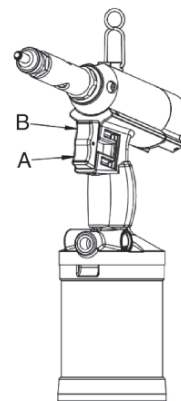


Fig. 3

Solución de problemas

Deje de utilizar inmediatamente la herramienta de producirse uno de los siguientes problemas. Toda reparación o sustitución ha de llevarla a cabo una persona cualificada o un centro de servicio autorizado.

Problema	Causa	Remedio
Se pulsa el disparador (37) pero no funciona	Compruebe la presión de aire. Necesita regularse por encima de los 5,9 bar.	Aumentar la presión de funcionamiento a 5,9÷6,6 bar.
Pérdida de aire en el detalle 76	El detalle 76 está roto.	Cambiar el detalle 76.
Pérdida de aire	Juntas tóricas dañadas.	Hay que sustituir las juntas tóricas.
	Tornillos flojos.	Hay que apretar los tornillos.
La remachadora funciona lentamente o pierde potencia	Tubo del aire de alimentación flojo.	Volver a instalar y apretar el tubo.
	Evacuación de aire (20) atascada.	Hay que limpiar o sustituir la evacuación de aire (20).
	La presión de funcionamiento es demasiado baja.	Aumentar la presión de funcionamiento a 5,9÷6,6 bar.
El par del motor es débil	Compruebe la distancia entre la tuerca (44-1) y el tapón (48): ha de ser inferior a 2,5 mm o bien la tuerca (44-1) está floja.	Regule la distancia entre 2,5 mm y 3,5 mm. A continuación apriete con fuerza.

Mantenimiento

Cuando la fuerza de tracción de la remachadora disminuye hay que añadir aceite VG46 o DEXRON III siguiendo los pasos a continuación:

1. Vuelque la herramienta, retire el tapón de caucho y desenrosque la tapa del cilindro (detalle 1) con la llave articulada para agujeros frontales Beta, artículo 100 (dientes redondos con Ø 4,9 mm) o herramienta similar.
2. Retire el pistón del aire (detalle 7) ayudándose con la tuerca.
3. Llene de aceite hasta el nivel indicado en la guarnición (16). Vuelva a ensamblar el pistón del aire (7), pulse arriba y abajo un par de veces. Retire el pistón del aire y compruebe el nivel del aceite. De ser necesario vuelva a llenar con más aceite y repita el procedimiento hasta alcanzar el nivel de aceite indicado en el dispositivo.

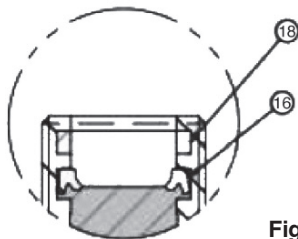


Fig. 4

4. Lubrique con grasa Mobilgrease XHP 222 o producto similar todo el área de las juntas tóricas conectadas entre sí.
5. Enrosque la tapa del cilindro (1).

MANTENIMIENTO

La utilización intensa de la remachadora puede provocar depósitos de impurezas en los sujetadores con el correspondiente desplazamiento con respecto al clavo, en este caso habrá que realizar una limpieza de los sujetadores utilizando gasolina o desengrasantes y después lubricarlos. La grasa a utilizar para la lubricación es Mobilgrease XHP 222. Es indispensable mantener controlado el nivel de aceite ya que es una herramienta oleoneumática, será necesario añadir aceite cuando se advierta una repentina disminución del recorrido.

Actuar tal y como sigue:

- 1) Desconectar la herramienta de la instalación de alimentación.
- 2) Extraer el porta boquillas (38).
- 3) Abrir la tapa cilindro (1).
- 4) Extraer el grupo pistón completo mediante una pinza y tirar sin aflojar la tuerca (5).
- 5) Introduzca directamente en el cuerpo (29) el aceite Mobilgrease XHP 222, rellenando bajo el detalle 16.
- 6) Volver a introducir el grupo pistón después de haber limpiado y engrasado la varilla y el anillo de goma (grupo 7-8).
- 7) Antes de volver a atornillar el porta boquillas es importante volver a colocar a la medida adecuada el cono porta sujetadores (39) y la cabeza porta cono (42), mediante la correspondiente llave de servicio (63) y el dibujo adjunto. Pulsar la palanca (33) y volver a conectar el aire y, atornillar el porta boquillas.

Se aconseja utilizar el dibujo adjunto como manual para desmontar y ensamblar la herramienta y, para identificar las posibles partes de recambio.

GARANTÍA

Esta herramienta se fabrica y se prueba con el máximo cuidado, según las normas de seguridad actualmente vigentes y está cubierta por una garantía de 12 meses.

Se reparan averías debidas a defectos de material o de producción, mediante el arreglo o la sustitución de las piezas defectuosas a nuestra discreción. La realización de una o más operaciones de reparación no modificará la fecha de caducidad de la garantía.

No están cubiertos por la garantía los posibles defectos debidos al desgaste, al uso erróneo e inadecuado, roturas causadas por golpes y/o caídas. Además, la garantía perderá su validez en el momento en el que se aporten modificaciones, cuando la herramienta se haya adulterado o cuando se envíe a la asistencia desmontada.

Quedan terminantemente excluidos los daños causados a personas y/o cosas de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA "MÁQUINAS"



nosotros
BETA USTENSILI spa
Via A. Volta, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIA

declaramos, asumiendo la total responsabilidad de que el producto:

REMACHADORA NEUMÁTICA PARA ELEMENTOS ROSCADOS art. 1946KF

se ajusta a las siguientes normativas según los requisitos de la Directiva Máquinas:
2006/42/CE

Lugar y fecha de emisión
SOVICO (MB) ITALY
ENERO 2015

Nombre y cargo el Responsable

ROBERTO CICERI
(President)

DATOS TÉCNICOS

POTENCIA DE TRACCIÓN	14235 N
LONGITUD MÁXIMA DE LA CARRERA	7 mm
ROSCA ENTRADA AIRE	1/4" Gas cónico
PRESIÓN DE TRABAJO	5,8÷6,5 Bares
PRESIÓN MÁXIMA	6,5 Bares
DIÁMETRO INT. MÍNIMO MANGUERA AIRE	10 mm
CONSUMO DE AIRE POR CICLO	2,1 l
PESO	2,1 Kg
TAMAÑO (longitud x altura x ancho)	278x305x79 mm
NIVEL PRESIÓN SONORA	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
NIVEL POTENCIA ACÚSTICA	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
CAPACIDAD MÁXIMA REMACHES	M4, M5, M6, M8 mm

REBITADORA PNEUMÁTICA PARA CRAVAR PORCAS refª 1946KF

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA REBITADORAS HIDRO-PNEUMÁTICAS

FERRAMENTA DISTRIBUÍDA POR:
BETA UTENSILI SPA
Via A. Volta 18
20845 SOVICO (MB)
ITÁLIA

PARA SER ENTREGUE OBRIGATORIAMENTE AO UTILIZADOR

Para reduzir os riscos de acidentes pessoais, LEIA ATENTAMENTE TODOS OS PONTOS DO MANUAL DE UTILIZAÇÃO antes de utilizar, reparar, efectuar qualquer operação de manutenção ou substituir um acessório.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA REBITADORAS HIDRO-PNEUMÁTICAS

Temos como objectivo principal fornecer ferramentas pneumáticas eficazes e SEGURAS.
O operador é e será sempre o melhor dispositivo de segurança na utilização de qualquer ferramenta. Só uma manutenção correcta e adequada em conjugação com uma atenção constante durante o processo operativo é que garantirá uma protecção eficaz contra acidentes.
Dada a impossibilidade de elaborar uma lista com todos os riscos possíveis, referiremos somente os mais significativos. Insistimos no facto de a máquina só dever ser utilizada por pessoal qualificado e na obrigatoriedade de a utilizar dentro dos valores e regimes especificados na sua placa de características.

RISCOS INERENTES ÀS LIGAÇÕES DE AR COMPRIMIDO

O ar comprimido pode causar ferimentos graves em pessoas. Não dirija o jacto de ar comprimido contra si próprio ou contra terceiros.
As fugas de ar em mangueiras e tubagens são potenciais fontes de perigo para pessoas. Verifique periodicamente se os tubos e ligações estão desapertados ou danificados.
As chicotadas de tubos flexíveis poderão estar na origem de graves acidentes.
Antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou reparação, deverá fechar previamente o sistema de ar comprimido, descarregar o ar residual existente na linha e destacar a máquina somente após a sua completa imobilização. Nunca ultrapassar a pressão máxima de 6,2 bar (medidos na entrada de ar comprimido da máquina enquanto esta se encontra em funcionamento) ou o valor indicado na respectiva placa de características.

OUTROS RISCOS

Manter uma distância de segurança relativamente aos componentes da ferramenta que estejam em movimento. Não utilize colares, voltas, gravatas ou pulseiras enquanto estiver a operar com a máquina. Evite utilizar roupas soltas que de qualquer forma possam ser atraídas pelo movimento rotativo da máquina.
Durante e após a utilização, evite todo e qualquer contacto com acessórios em movimento.

Utilize luvas de protecção para evitar riscos de cortes e/ou queimaduras.

RISCOS DERIVADOS DA PROJECCÃO DE ESTILHAS E FRAGMENTOS

Utilize sempre óculos de protecção enquanto trabalhar com a máquina ou durante qualquer operação de manutenção, reparação ou substituição de acessórios. Esta precaução deverá ser extensível a todos aqueles que se encontrem nas

proximidades.
Não utilize a máquina de forma inadequada pois poderá aumentar significativamente o numero de rotações e provocar a projecção dos acessórios aplicados.

RISCOS INERENTES ÀS CONDIÇÕES DE TRABALHO

Ter cuidados muito especiais com tubos de grande comprimento que possam ser deixados no local de trabalho. As quedas e as chicotadas provocadas por tubos são uma das principais causas de acidentes de uma certa gravidade. O alto nível de ruído pode provocar lesões irreversíveis nos ouvidos do utilizador. Utilize sempre os dispositivos auriculares de protecção indicados pela entidade patronal e/ou pelos regulamentos internos ou locais.
Mantenha-se sempre numa posição segura e equilibrada. Os movimentos repetitivos e as posições incomodas associadas à exposição a vibrações, podem provocar graves lesões nas mãos e nos braços. Tome sempre as medidas preventivas adequadas.
Não respire as poeiras e as partículas em suspensão presentes no ar. Utilize sempre uma mascara de protecção adequada. Atendendo às dimensões, peso e potência de cada máquina, os operadores e os responsáveis pela manutenção devem dispor das condições físicas necessárias para manipular o equipamento em boas condições de segurança. Esta ferramenta não foi concebida para utilização em zonas expostas aos riscos de explosões nem foi isolada para que possa entrar em contacto com fontes de energia eléctrica.

OUTRAS NORMAS RELATIVAS À SEGURANÇA

Não modifique nem altere a máquina e os seus componentes ou acessórios.
Os materiais aplicados na fabricação desta ferramenta estão sujeitos ao desgaste provocado pela utilização.
Lembramos que os trabalhos efectuados por ferramentas pneumáticas poderão produzir um elevado nível de vibrações pelo que é aconselhável adoptar as precauções adequadas para minimizar os seus efeitos.
Nunca coloque as mãos entre a ferramenta e um qualquer objecto.

PARA INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES RELATIVAMENTE A SEGURANÇA, CONSULTAR:

Os documentos, informações e instruções entregues com a ferramenta.
A sua entidade patronal, Uniões ou Associações de classe ou sindicais assim como os Organismos locais interessados. "Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Tools" (Normas de Segurança para ferramentas não eléctricas) disponíveis através do European Committee for Standardization - Rue de Stassat, 36 - 1050 Bruxelas - Bélgica.

NORMAS PARA UMA BOA LIGAÇÃO À REDE DE AR COMPRIMIDO

Alimentar a ferramenta com ar limpo, isento de humidade e condensados, a uma pressão de 6,0 bar obtidos à entrada da máquina enquanto esta se encontra em funcionamento. Uma pressão mais elevada reduzirá o tempo de vida útil dos componentes mecânicos da máquina e poderá por em risco a integridade física de pessoas e bens.
Os acessórios de ligação da ferramenta à rede de ar comprimido deverão respeitar as dimensões indicadas no esquema anexo. Nunca aplique tomadas rápidas directamente à entrada de alimentação da máquina.
Consulte o manual de instruções para uma boa aplicação e instalação dos acessórios.
Refira-se sempre aos dados e características técnicas constantes neste manual.

LUBRIFICAÇÃO

Ligue a ferramenta pneumática à linha de ar comprimido através de um filtro-lubrificador de linha (refª 1919F...), regulado para 2 gotas por minuto de óleo ISO 32 (refª. 1919L). A utilização destes acessórios garantirá um alto rendimento da máquina e uma maior longevidade dos componentes mecânicos.

Não aplique petróleo nem óleo Diesel.

A. Preparação da rebitoradora

- 1) Proceder conforme indicado abaixo para instalar o bico desejado
 - a. Desapertar a porca de bloqueio (41) com as duas chaves fornecidas (80 e 81) e removê-la da rebitoradora junto com a bigorna (40).
 - b. Introduzir o pino de bloqueio (83) no furo e aplicar uma ligeira pressão para dentro de forma a desapertar o bico (42) e removê-lo.
 - c. Com o pino de bloqueio (83) manter a fricção recuada e apertar o bico com a dimensão desejada até este tocar o fundo. Soltar a fricção e oscilar o bico até ouvir um clique.
 - d. Montar a bigorna correta e a porca de bloqueio (40 e 41). Apertar a porca de bloqueio com as duas chaves fornecidas (80 e 81).

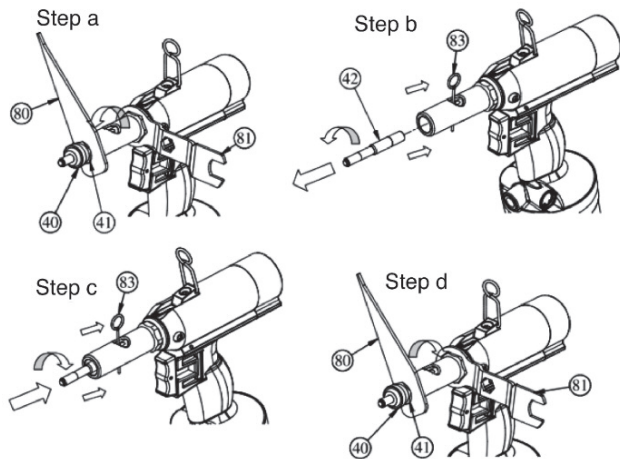


Fig. 1

2) Regulação do curso

- Rodar o tubo (47) na Figura 2-A e 2-B) para obter o curso desejado. O curso diminui se o tubo for virado no sentido horário e vice-versa.
- Regular o tubo seguindo a escala graduada representada no Pormenor A da Figura 2. Cada volta corresponde a uma regulação igual a 1,5 mm.
- Apertar os dois parafusos Allen (54) do tubo (47).

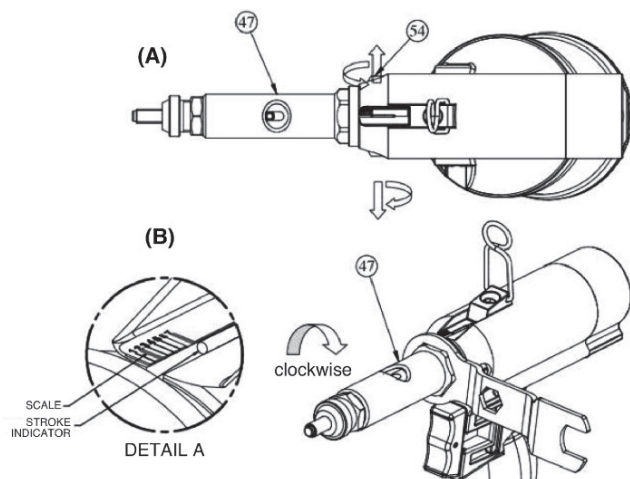


Fig. 2

Atenção

- Uma regulação errada do curso da ferramenta poderá causar um aperto defeituoso das ferramentas e causará a quebra do bico.
- Quando são utilizados rebites de medida pequena (M4 – M5 – M6), recomenda-se regular a escala graduada sobre um curso igual a 2 mm e em seguida utilizar a rebitoradora. Não utilizar logo a rebitoradora configurando o curso em 7 mm para puxar o rebite. Dessa forma evita-se a quebra da haste do bico.
- Para evitar de danificar a rebitoradora, cada regulação do curso deve ser limitada à faixa compreendida entre as linhas vermelhas da escala graduada, portanto, entre 2 mm e 7 mm.

B. Utilização da rebitoradora

- Apoiar e carregar ligeiramente o rebite na parte rosca do bico. Automaticamente o rebite será apertado.
- Carregando o botão A, instala-se o rebite na peça em processamento.
- Carregando o botão B, desaperta-se o rebite do bico.

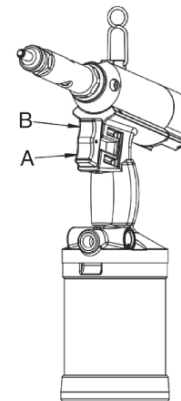


Fig. 3

Resolução de problemas

Suspenda imediatamente a utilização da ferramenta caso ocorra algum dos problemas abaixo descritos. Quaisquer reparações ou substituições devem ser efectuadas por profissionais qualificados ou centros de assistência autorizados.

Problema	Causa	Solução
O gatilho (37) é apertado, mas não funciona	Controlar a pressão do ar. Deve ser regulada acima de 5,9 bar.	Aumentar a pressão de funcionamento a 5,9÷6,6 bar.
Fuga de ar na peça 76	A peça 76 está quebrada.	Trocar a peça 76.
Fuga de ar	O-ring danificados.	Os O-ring devem ser trocados.
	Parafusos desapertados.	Os parafusos devem ser apertados.
A rebitadora funciona lentamente ou está com perda de potência	Tubo do ar de alimentação desapertado.	Reinstalar e apertar o tubo.
	A descarga de ar (20) está obstruída.	A descarga de ar (20) deve ser limpa ou trocada.
	A pressão de funcionamento está muito baixa.	Aumentar a pressão de funcionamento a 5,9÷6,6 bar.
O binário do motor fica fraco	Controlar a distância entre a porca (44-1) e a tampa (48): deve ser inferior a 2,5 mm ou a porca (44-1) está solta.	Regular a distância entre 2,5 mm e 3,5 mm. Depois apertar firmemente.

Manutenção

Quando a força de tração da rebitadora diminui, é preciso adicionar óleo ISO VG46 ou DEXRON III e proceder conforme abaixo:

1. Virar a ferramenta ao contrário, remover a tampa de borracha e desapertar a tampa do cilindro (peça 1) com a chave de compasso Beta, artigo 100 (unhas redondas com Ø 4,9 mm) ou ferramenta similar.
2. Remover o pistão de ar (peça 7) fazendo garra na porca.
3. Encher o óleo até o nível marcado da guarnição (16). Montar de novo o pistão de ar (7), carregar para cima e para baixo por duas vezes. Remover o pistão de ar e verificar o nível do óleo. Se necessário, completar com mais óleo e repetir o processo até alcançar o nível de óleo marcado no dispositivo.

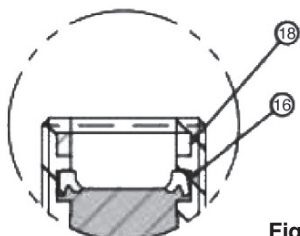


Fig. 4

4. Lubrificar com graxa Mobilgrease XHP 222 ou produto similar toda a área dos O-ring conectados entre si.
5. Apertar a tampa do cilindro (1).

MANUTENÇÃO

A utilização prolongada da rebitadora poderá depositar detritos nos mordentes que provocarão um deslizamento indevido dos rebites. Para evitar esse inconveniente deverá limpar regularmente os mordentes com gasolina ou outro desengordurante e de seguida lubrificá-los.

Para lubrificar a ferramenta utilize Mobilgrease XHP 222. Substitua os mordentes sempre que apresentem sinais de desgaste.

Dado se tratar de uma máquina hidro-pneumática, é imperioso manter sob controlo o nível de óleo. Reponha o nível de óleo sempre que note uma diminuição súbita do curso.

Para efectuar a reposição do nível de óleo deverá proceder da seguinte forma:

- 1) Desligue a máquina da linha de ar comprimido.
- 2) Remova o suporte do bico (38)
- 3) Desaperte a tampa do cilindro (1)
- 4) Com a ajuda de um alicate e sem desapertar a porca (5), extraia todo o grupo do pistão.
- 5) Aplique Mobilgrease XHP 222 directamente no corpo (29), abastecendo até ao nº 16.
- 6) Limpe e lubrifique a haste do pistão e o anel em borracha. Volte a introduzir o grupo pistão (conj. 7-8) no seu alojamento.
- 7) Antes de reapertar o suporte do bico, reajuste e recoloque o cone dos mordentes (39) e o respectivo suporte (42) com o auxílio da chave de serviço fornecida em dotação (63). Para efectuar estas operações siga o esquema de montagem indicado no esquema de peças de reposição. Volte a ligar a máquina à rede de ar comprimido e reaperte o suporte do bico enquanto mantém premida a alavanca de accionamento (33).

Todas as peças sujeitas a um desgaste mais significativo estão devidamente assinaladas na lista de peças de reposição através de caracteres mais escuros.

Aconselhamos a utilização do esquema de peças de reposição como guia para todas as operações de montagem e desmontagem assim como para a identificação de qualquer peça que eventualmente venha a necessitar.

GARANTIA

Esta máquina foi fabricada e testada com grandes cuidados e no mais escrupuloso respeito pelas Normas de segurança em vigor e está coberta por uma garantia de 12 meses.

Serão reparadas ou substituídas todas as peças que apresentem qualquer defeito imputável aos materiais ou ao processo produtivo. A execução de qualquer reparação ou substituição durante o período de garantia não altera o prazo de validade da garantia.

A garantia não cobre defeitos relativos ao desgaste de componentes, utilização inadequada ou rupturas provocadas por quedas ou pancadas. A modificação da máquina ou a alteração de qualquer um dos seus componentes anulará toda e qualquer garantia. A anulação da garantia estende-se, também, aos casos em que a máquina seja entregue total ou parcialmente desmontada.

Esta garantia exclui todos os danos directos ou indirectos causados em pessoas e/ou objectos, qualquer que seja o seu género ou natureza.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA "MÁQUINAS"



Nós
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIE

declaramos sob nossa inteira e total responsabilidade, que o produto

REBITADORA PNEUMÁTICA PARA CRAVAR PORCAS refª 1946KF

está conforme com as Normas abaixo indicadas e respeita os requisitos da Directiva "Máquinas":
2006/42/CE

Local e data de emissão
SOVICO (MB) ITÁLIA
Janeiro 2015

Nome e cargo do responsável

ROBERTO CICERI
(President)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

POTÊNCIA	14235 N
COMPRIMENTO MÁXIMO DO CURSO	7 mm
ENTRADA AR	1/4" G cónica
PRESSÃO DE EXERCÍCIO	5,8÷6,5 Bar
PRESSÃO MÁXIMA	6,5 Bar
DIÂMETRO INTERIOR MÍNIMO DO TUBO DE AR	10 mm
CONSUMO DE AR POR CICLO	2,1 l
PESO	2,1 Kg
MEDIDAS (comprimento x altura x amplitude)	278x305x79 mm
NÍVEL PRESSÃO SONORA	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
NÍVEL POTÊNCIA ACÚSTICA	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
CAPACIDADE MÁXIMA REBITES	M4, M5, M6, M8 AÇO INOXIDÁVEL

TRYCKLUFTSDRIVEN NITTÅNG FÖR GÅNGADE NITAR artikel 1946KF

INSTRUKTIONSMANUAL FÖR LUFTHYDRAULISKA NITMASKINER

VERKTYG DISTRIBUTERADE AV:
BETA UTENSILI spa
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIA

SKALL ABSOLUT LEVERERAS TILL ANVÄNDAREN

För att minska eventuella personrisker, reparera, fullfölj underhåll eller byt ut de extra tillbehören innan användning. LÄS GRUNDLIGT ALLA PUNKTER I INSTRUKTIONSMANUALEN

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LUFTHYDRAULISKA NITMASKINER

Vårt mål är att leverera pneumatiska verktyg för att kunna utföra ett effektivt och SÄKERT arbete. Det skall utpekats att det ändå är NI som är den viktigaste "säkerhetsapparaten", för alla typer av verktyg, eftersom det är skötsel och uppmärksamhet som är de viktigaste skydden mot eventuella skador. Det är inte möjligt att utföra en lista på alla typer av skador, men vi har försökt att uppge vissa av de mest betydelsefulla. Kom ihåg att detta verktyg skall endast användas av kompetent personal.

RISKER SOM UPPKOMMER VID KOPPLING AV TRYCKLUFT

Tryckluften kan orsaka allvarliga personskador. Rikta inte luften om dig själv eller mot andra. Luften som kommer ut ifrån slangarna kan orsaka allvarliga skador, kontrollera periodvis om slangarna och/eller kopplingarna är lossade och/eller skadade. De piskande slagen från slangarna kan orsaka allvarliga skador. Innan något som helst arbete med verktygen kan utföras, stäng huvudanläggningen, töm slangen på återstående tryck och koppla bort verktyget endast när denna inte är i funktion. Trycket skall inte överstiga 6.2 Bar enligt vad som uppmätts vid luftinsläppet då verktyget är i funktion, eller det värde som uppges på skylten som sitter på verktyget.

RISKER AV OLIKA SORTER

Håll ett visst säkerhetsavstånd från verktygets roterande delar. Undvik att bära tillbehör runt halsen som kedjor och halsband, samt armband och lösa kläder. Undvik kontakt med tillbehör och verktyg med ditt hår. Undvik direkt kontakt med tillbehör i rörelse under och efter användning.

Använd alltid arbetshandskar för att undvika risker för kapning och brännskada.

RISKER SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV FLISOR OCH FRAGMENT

Var försiktig eftersom även den minsta flisa eller fragment kan skada ögon och orsaka blindhet. **Under alla sorters ingrepp (användning, underhåll, utbyte av tillbehör, utbyte av reservdelar) använd alltid skyddsglasögon. Denna försiktighetsåtgärd skall tagas av all personal som arbetar i närheten.**

RELATIVA RISKER BETRÄFFANDE ARBETSFÖRHÅLLANDEN

Var försiktig med långa slangar som lämnats på arbetsplatsen, snubbling och fall är de huvudsakliga orsakerna för allvarliga skador.

Hög bullernivå kan orsaka en varaktig förlust av hörseln, **använd hörselskydd som rådgas av arbetsgivaren och/eller lagligt.**

Håll en säker och balanserad kroppsposition. Upprepade och obekväma ställningar tillsammans med utsättning för vibrationer kan skada händer och armar och det rådgas att vara speciellt försiktig.

Undvik inandning av damm och avfall, **använd er delvis av dammskyddande mask.**

Arbetare och underhållspersonal skall vara fysiskt lämpliga för att kunna behandla storlekarna, vikten och kraften av detta verktyg.

Detta verktyg har inte tillverkats för att användas i ett område med risk för explosion och har inte isolerats för kontakt med elektrisk energikälla.

YTTERLIGARE NORMER GÄLLANDE SÄKERHETEN

Denna spärr och dess extra tillbehör skall inte ändras på och/eller manipuleras.

Det är nödvändigt att veta att tillverkningsmaterialet för detta verktyg kan vara ämne för slitage.

Användning av verktyg med lufttryck kan framkalla kraftiga vibrationer och därför måste försiktighetsåtgärder vidtagas. Ta stor försiktighet till att inte sticka in händerna mellan vertyget och en del.

FÖR YTTERLIGARE INFORMATIONER ANGÅENDE SÄKERHET, SE:

Dokumenterna, informationerna och instruktionerna som levererats med verktyget.

Arbetsgivaren, Förbund, Fackföreningar.

EU-Råd och/eller Kommunala nämnder.

"Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Tool" (Säkerhetsnormer för manuella verktyg med ej elektrisk energitillförsel) tillgänglig vid: European Committee for Standardization, Rue de Stassart, 36, 1050 Bruxelles.

NORMER FÖR EN KORREKT LUFTANSLUTNING

Mata verktyget med ren luft och fri från vatten eller kondensation, med ett tryck på 6.0 Bar som beräknas vid verktygets insläpp med denna i funktion.

Ett för högt tryck sänker de mekaniska delarnas utsträckning och kan skapa allvarliga personskador.

Koppla verktyget till anläggningen för energitillförsel med hjälp av de extra tillbehören i de storlekar som visas på ritningen i bilaga.

Installera inga snabbkranar direkt till verktygets anslutning. Se instruktioner för en korrekt koppling av de extra tillbehören. Se tekniska faktorer i denna manual.

SMÖRJNING

För att uppnå en utmärkt användning är det nödvändigt att koppla verktyget till en filter-smörjningsenhet med en filter-oljeblandare med mikrodimm (artikel 1919F...), reglerad på två droppar i minuten med tillförsel av den speciella oljan ISO32 (artikel 1919L). Genom att använda de ovanstående tillbehören kan en hög avkastning uppnås med lågt slitage på de mekaniska delarna.

Använd inte petroleum eller dieselolja.

A. Förberedning av nittången

- 1) Följ nedan listade steg för att montera önskad stagbult.
 - a. Skruva loss låsmuttern (41) med de två medföljande nycklarna (80 och 81) och ta bort den från nittången tillsammans med städet (40).
 - b. För in låstappen (83) i hålet och tryck den försiktigt inåt för att skruva loss och ta bort stagbulten (42).
 - c. Använd låstappen (83) för att hålla kopplingen tillbaka. Skruva fast stagbulten med önskat mått tills den rör vid botten. Släpp kopplingen och låt stagbulten svänga till det hörs ett klick.
 - d. Montera rätt städ och låsmuttern (40 och 41). Skruva fast låsmuttern med de två medföljande nycklarna (80 och 81).

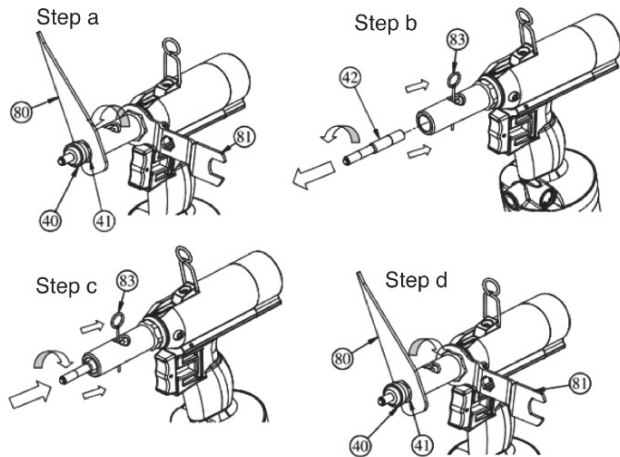


Fig. 1

2) Justera slaglängden

- Skruva loss rörets (47) två insexskruvar (54 i fig. 2-A).
- Vrid på röret (47 i fig. 2-A och 2-B) för att erhålla önskad slaglängd. Vrid medurs eller moturs för att minska respektive öka slaglängden.
- Justera röret enligt den graderade skalan, se detalj A i fig. 2. Varje varv motsvarar en justering på 1,5 mm.
- Skruva fast rörets (47) två insexskruvar (54).

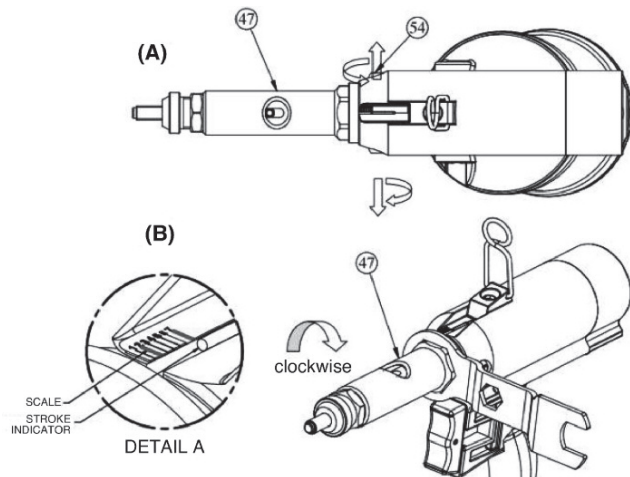


Fig. 2

Varning!

- Om verktygets slaglängd justeras fel, kan det leda till en felaktig fastlåsning av verktyget och därmed skador på stagbulten.
- När mindre nitar (M4, M5 och M6) används, rekommenderas det att justera den graderade skalan till en slaglängd på 2 mm och först därefter använda nittången. Använd inte nittången direkt för att dra niten när en slaglängd på 7 mm har ställts in. På så sätt skadas inte stagbultens stag.
- Undvik skador på nittången genom att justera slaglängden så att den befinner sig mellan de röda linjerna på den graderade skalan, d.v.s. 2 - 7 mm.

B. Användning av nittången

- Placera niten och tryck den lätt mot stagbultens gängade del. Niten skruvas fast automatiskt.
- Tryck på knapp A för att föra in niten i arbetsstycket.
- Tryck på knapp B för att skruva loss niten från stagbulten.

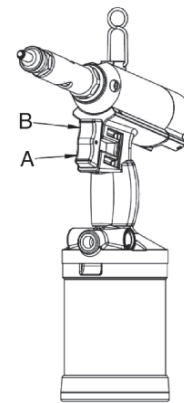


Fig. 3

Fastställande av problem

Sluta omedelbart att använda verktyget om något av följande problem skulle inträffa. Ifall reparation eller någon maskindel behöver ersättas, arbetet måste utföras av ett auktoriserat servicecenter eller en person med adekvat utbildning.

Problem	Orsak	Åtgärd
Startknappen (37) trycks in men fungerar inte.	Kontrollera lufttrycket. Det ska vara justerat till över 5,9 bar.	Öka driftrycket till 5,9÷6,6 bar..
Luft läcker ut från detalj 76.	Detaljen 76 är skadad.	Byt ut detaljen 76.
Luft läcker ut.	Skadade O-ringar.	O-ringarna måste bytas ut.
	Lösa skruvar.	Skruvarna måste dras åt.
Nittången fungerar långsamt eller har förlorat styrka.	Röret för tryckluftstillförsel är löst.	Sätt tillbaka och dra åt röret.
	Luftutloppet (20) är blockerat.	Luftutloppet (20) måste rengöras eller bytas ut.
	Driftrycket är för lågt.	Öka driftrycket till 5,9÷6,6 bar.
Motorns vridmoment försvagas	Kontrollera avståndet mellan muttern (44-1) och pluggen (48). Avståndet ska vara mindre än 2,5 mm annars är muttern (44-1) lös.	Justera avståndet till 2,5 - 3,5 mm. Dra sedan åt muttern ordentligt.

Underhåll

När nittångens dragstyrka minskar är det nödvändigt att tillsätta olja ISO VG46 eller DEXRON III enligt följande steg:

1. Vänd verktyget upp och ned. Ta bort gummipluggen och skruva loss cylinderlocket (1) med haknyckeln Beta, art.nr 100 (runda klackar med Ø 4,9 mm) eller ett liknande verktyg.
2. Ta bort tryckluftskolven (7) genom att hålla i muttern.
3. Fyll på olja upp till den markerade nivån på packningen (16). Återmontera tryckluftskolven (7) och tryck upp och ned ett par gången. Ta bort tryckluftskolven och kontrollera oljenivån. Fyll på ytterliga olja vid behov. Upprepa proceduren tills oljan når den markerade nivån på anordningen.

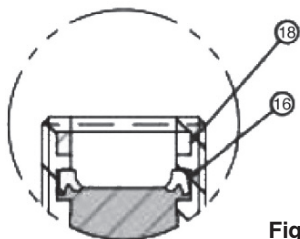


Fig. 4

4. Fetta in hela området mellan O-ringarna med fett Mobilgrease XHP 222 eller en likvärdig produkt.
5. Skruva fast cylinderlocket (1).

UNDERHÅLL

En långvarig användning av nitmaskinen kan förorsaka lagring av smuts på klämmorna som har till följd att de halkar ifrån spiken, klämmorna behövs därför rengöras med hjälp av bensin eller avfettningsmedel. Smörja därefter in dem. Att smörja med, använd Mobilfett XHP 222.

Det är nödvändigt att kontrollera oljenivån eftersom detta verktyg är lufthydrauliskt. Fyll på i fall en oväntad sänkning på kretsen uppstår.

Fortgå enligt följande:

- 1) Koppla ur verktyget från mataranläggningen.
- 2) Avlägsna munstyckshållaren (38).
- 3) Öppna cylinderlocket (1).
- 4) Avlägsna hela kolvenheten med hjälp av en tång genom att dra ut den utan att lossa på muttern (5).
- 5) Häll Mobilfett XHP 222 direkt i kroppen (29), fyll i del 16.
- 6) Återinför kolvenheten efter att ha rengjort och smörjat in kolvspröt och kolvringen i gummi (enhet 7-8).
- 7) Innan munstyckshållaren skall skruvas på är det viktigt att återställa klämmhållarkonan (39) och konhållarhuvudet (42) till dess storlek genom att använda nyckeln (63) samt ritningen i bilaga till sprängskissen. Därefter kan luft kopplas, och skruva på munstyckshållaren genom att trycka hävstången (33).

Det rådgas en användning av sprängskissen i bilaga som manual för nedmontering och montering av verktyget, samt för identifiering av eventuella reservdelar.

GARANTI

Detta verktyg tillverkas med högsta omsorg, enligt förnuvarande gällande säkerhetsnormer och täcks av en garanti på en 12-månaders period.

Det repareras skador som uppkommit på grund av fel på material eller produktion genom återställning eller utbyte av de skadade delarna efter vårt omdöme. Dessa delar täcks av en 3-månaders garanti, vilken inte kan överstiga originaldelens förfallodatum.

Det garanteras inga fel som uppkommit på grund av slitage, av felanvändning, sönderbrytning som orsakats av slag och/eller fall, utöver detta förfaller garantin då det utförts ändringar, manipulering av verktyget eller om den sänds till kundtjänsten nedmonterad.

Det garanteras absolut inte personsador och/eller på saker, antingen direkt och/eller indirekt.

LIKFORMIGHETSDEKLARATION TILL "MASKIN" DIREKTIV



vi
BETA USTENSILI spa
Via A. Volta, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

deklarerar, åtagande fullständigt ansvar, att produkten:

TRYCKLUFTSDRIVEN NITTÅNG FÖR GÅNGADE NITAR artikel 1946KF

är likformig med följande normer enligt de krav som uppges i
Maskindirektiv: 2006/42/CE

Plats och utgivningsdatum
SOVICO (MB) ITALY
Januari 2015

Ansvariges namn och titel
ROBERTO CICERI
(President)

TEKNISKA FAKTORER

SUGKRAFT	14235 N
MAX. SLAGLÄNGD	7 mm
LUFT ANSLUTNING	1/4" R
ARBETSTRYCK	5,8÷6,5 Bar
MAX TRYCK	6,5 Bar
MIN. SLANG	10 mm
TRYCKLUFTSFÖRBRUKNING PER CYKEL	2,1 l
VIKT	2,1 Kg
MÅTT (längd x höjd x bredd)	278x305x79 mm
LJUDTRICK	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
LJUDKRAFT	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAX. NITKLAPACITET	M4, M5, M6, M8 ROSTFRITT

PAINELMAKÄYTTÖINEN NIITTAUSTYÖKALU KIERRENIITEILLE tuote 1946KF

PAINELMATIMISEN NIITTIPISTOOLIN KÄYTTÖOHJE

TYÖVÄLINEIDEN JAKELU:
BETA UTENSILI SPA
via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

EHDOTTOMASTI TOIMITETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

**LUKEKAA KÄYTTÖOHJEET HUOLELLA ennen työväliseen
käyttöönottoa.**

PAINELMATOIMISEN NIITTIPISTOOLIN TURVALLISUUSOHJEET

Tarjoamme ilmatyökaluja, jotka takaavat tehokkaan ja TURVALLISEN työskentelyn.
SINÄ itse olet tärkein turvallisuustekijä. Huolellinen käyttö on paras keino välttää loukkaantumisia. Koska emme lähde luettelemaan kaikkia riskin mahdollisuuksia, painotamme tässä tärkeimpiä.
Tämän työkalun käyttö on tarkoitettu ainoastaan ammattimiehille. Vältä voimakeinoja ja ylikuormitusta.

PAINELMASTA AIHEUTUVAT RISKIT

Paineilma saattaa aiheuttaa vakavia vahinkoja.
Älä kohdistaa ilmaa itseäsi tai muita kohti.
Letkusta tuleva ilma saattaa aiheuttaa vakavia vahinkoja; tarkasta määräajoin etteivät letkut ja/tai lisälaitteet ole irti ja/tai etteivät ne ole vahingoittuneet.
Työkaluun kytkemättömät letkut saattavat aiheuttaa vakavia vahinkoja.
Ennen laitteen käsittelyä, sulje pääkoneisto, vapauta jäännöspaine ja kytke laite irti kun se ei ole käytössä.
Paine ei saa ylittää 6,2 baria, mitattuna ilman sisääntuloaukosta laitteen ollessa käytössä, tai arvokilvessä olevasta arvosta.

ERILAISIA RISKEJÄ

Pysy turvaetäisyydellä laitteen pyörivistä osista.
Pukeudu asianmukaisesti.
Suojaa hiuksesi.
Varo käynnissä olevaa laitetta.

**Käytä aina työvälineitä välttyäksesi leikkaamasta ja
polttamasta itseäsi.**

SIRPALEISTA JA PALASISTA AIHEUTUVAT RISKI

Varoitus: pienet sirut ja palaset saattavat vahingoittaa silmiäsi ja johtaa sokeutumiseen.

Käytä silmäsuojaimia aina kun käytät laitetta, kunnostat ja vaihdat lisävarusteita tai varaosia. Toimenpide koskee myös kaikkia lähistöllä työskenteleviä.

TYÖOLOSUHTEET JA RISKIT

Pidä työasema siistinä.

Korkea melutaso saattaa aiheuttaa pysyvän kuulon menetyksen; **käytä kuulosuojaimia työnantajan/sääntöjen mukaisesti.**

Kiinnitä huomiota työasentoosi.

Erytisvarotoimenpiteet huomioitava.

Käytä suojamaskia.

Laitteiden kanssa tekemisissä olevien henkilöiden fyysisten ominaisuuksien tulisi olla suhteessa laitteen kokoon, painoon ja voimaan nähden.

Räjähdyriski. Vältä avoimia paikkoja ja kosketusta virtalähteisiin. (Laitetta ei ole kehitetty käytettäväksi avoimilla paikoilla räjähdysriskin takia. Kosketusta virtalähteisiin tulee välttää, koska työkaluja ei ole tarpeellisesti eristetty.)

MUITA TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ

Älä tee muutoksia tähän työväliseen, sen osiin tai lisälaitteisiin.

Laitteen rakennusvalmistusmateriaali saattaa olla kulumiselle altista

Korkeat värähtelyt mahdollisia, varaudu varotoimenpiteisiin. Varo käsiäsi.

LISÄÄ TURVALLISUUSOHJEITA:

Tämän laitteen mukana toimitetuista dokumenteista, tiedotteista ja käyttöohjeista;
Työnantajalta, kauppiasyhdistyksiltä ja /tai ammattiliitoilta;
EEC:n (Euroopan talousyhteisön) neuvostolta ja/tai paikallisilta viranomaisilta;
"Safety Requirements for Hand Held Non-Electric Tools", saatavana: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Brussels, Belgium.

VAATIMUKSET ASIANMUKAISELLE

PAINELMALIITÄNNÄLLE

Syötä laitteeseen puhdasta kuivaa ilmaa, 6 barin paineessa (mitattuna ilman sisääntuloaukosta laitteen ollessa käynnissä). Liian korkea paine lyhentää mekaanisten osien elinikää ja saattaa aiheuttaa vakavia vahinkoja.

Yhdistä laite paineilmaverkoston, käyttämällä samankokoisia lisävarusteita kuin on liitteessä olevassa piirroksessa.

Älä kiinnitä pikaliittimiä suoraan ilman sisääntuloaukkoon.

Noudata saamiasi ohjeita.

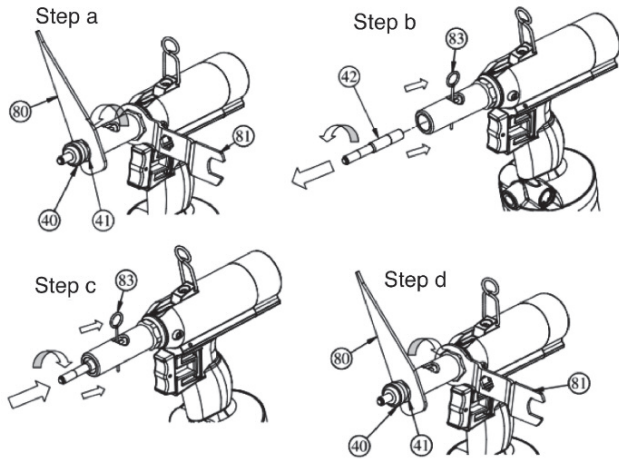
VOITELU

Optimaalisen toiminnan varmistamiseksi, yhdistä laite suodatin/voiteluyksikköön varustettuna öljyttimellä (tuotteet 1919F...), 2 tippaa minuutissa erikoisöljyä ISO 32 (tuote 1919L). (Yllä mainitut lisälaitteet takaavat työkalujen suorituskyvyn ja kestävyuden).

Älä käytä kerosiinia äläkä dieselöljyä.

A. Niittaustyökalun valmistelu

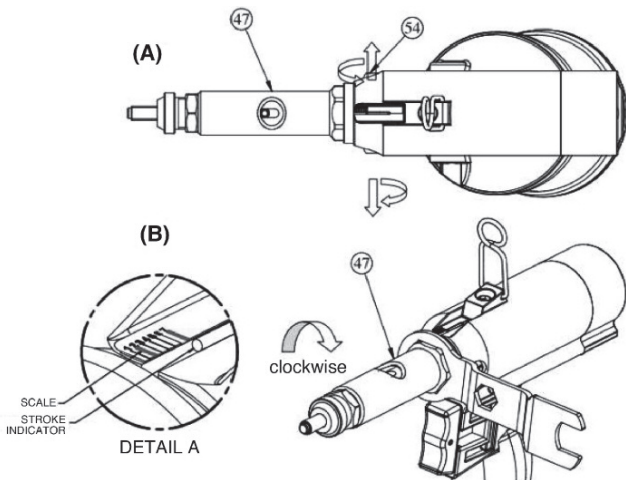
- 1) Suorita alla luetellut toimenpiteet asentaaksesi haluamasi vetotangon.
 - a. Ruuvaa lukitusmutteri (41) auki kahdella ohessa toimitetulla avaimella (80 ja 81) ja poista se ja suukappale (40) niittaustyökalusta.
 - b. Aseta lukitustappi (83) reikään ja paina kevyesti sisäänpäin irrottaaksesi vetotangon (42). Poista vetotanko.
 - c. Pidä lukitustapilla (83) kytkin takana ja ruuvaa halutun kokoinen vetotanko pohjaan asti. Vapauta kytkin ja heiluta vetotankoa, kunnes kuulet napsahduksen.
 - d. Asenna oikea suukappale ja lukitusmutteri (40 ja 41). Ruuvaa lukitusmutteri kiinni kahdella ohessa toimitetulla avaimella (80 ja 81).



Kuva 1

2) Säädä liike.

- Löysää suuttimen (47) kaksi kuusiokoloruuvia (54, kuva 2-A).
- Käännä suutinta (47, kuva 2-A ja 2-B) halutun liikkeen säätämiseksi. Liike vähenee käännettäessä suutinta myötäpäivään ja päinvastoin.
- Säädä suutinta kuvan 2 yksityiskohdassa A näytetyn asteikon avulla. Jokainen kierros vastaa 1,5 mm:n säätöä.
- Ruuvaa suuttimen (47) kaksi kuusiokoloruuvia (54) kiinni.



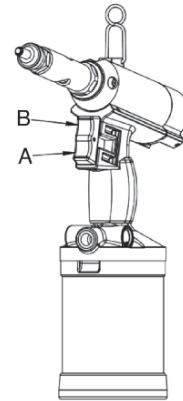
Kuva 2

Huomio

- Työkalun liikkeen virheellisestä säädöstä saattaa olla seurauksena osien virheellinen kiristys ja vetotangon rikkoutuminen.
- Jos käytettävät niitit ovat pieniä (M4 – M5 – M6), säädä asteikolla 2 mm:n liike ja käytä niittaustyökalua. Älä aseta niittaustyökalun käytön alussa 7 mm:n liikettä niitin vetämiseksi. Siten vältät vetotangon rikkoutumisen.
- Jotta niittaustyökalu ei vaurioidu, liikkeen säädöt tulee rajoittaa asteikon punaisten viivojen väliselle alueelle, joka vastaa 2 - 7 mm:n mittaa.

B. Niittaustyökalun käyttö

- Aseta niitti vetotangon kierreosaan ja paina sitä kevyesti. Niitti ruuvautuu kiinni automaattisesti.
- Paina painiketta A asentaaksesi niitin työstettävään kappaleeseen.
- Paina painiketta B irrottaaksesi niitin vetotangosta.



Kuva 3

Vian haku

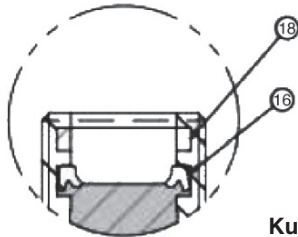
Lopeta laitteen käyttö välittömästi mikäli jokin seuraavista ongelmista esiintyy. Ainoastaan koulutettu henkilö saa suorittaa mitään korjaustoimenpiteitä.

Vika	Syy	Korjaus
Työkalu ei toimi liipaisinta (37) painettaessa.	Tarkista ilmanpaine. Sen tulee olla yli 5,9 bar.	Kasvata käyttöpainne arvoon 5,9÷6,6 bar.
Osasta 76 vuotaa ilmaa.	Osa 76 on rikki.	Vaihda osa 76.
Ilmavuoto	Vaurioituneet O-renkaat	O-renkaat tulee vaihtaa.
	Löystyneet ruuvit	Ruuvit tulee kiristää.
Niittaustyökalu toimii hitaasti tai menettää tehoaan.	Ilmansyöttöletku on löystynyt.	Asenna letku uudelleen ja kiristä se.
	Ilmanpoisto (20) on tukossa.	Ilmanpoisto (20) tulee puhdistaa tai vaihtaa.
	Käyttöpaine on liian alhainen.	Kasvata käyttöpainne arvoon 5,9÷6,6 bar.
Mootorin momentti heikkenee.	Tarkista mutterin (44-1) ja tulpan (48) välinen etäisyys: sen tulee olla alle 2,5 mm, muussa tapauksessa mutteri (44-1) on löystynyt.	Säädä etäisyydeksi 2,5÷3,5 mm. Kiristä tukevasti.

Huolto

Jos niittaustyökalun vetovoima vähenee, lisää ISO VG46 tai DEXRON III -öljyä. Suorita seuraavat toimenpiteet:

1. Käännä työkalu ylösalaisin, poista kumitulppa ja ruuvaa sylinterin kansi (1) auki Beta-haka-avaimella (tuote 100; pyöreät tapit Ø 4,9 mm) tai vastaavalla työkalulla.
2. Poista ilmamäntä (7) pitämällä kiinni mutterista.
3. Täytä öljyllä tiivisteessä (16) osoitettuun tasoon asti. Asenna ilmamäntä (7) takaisin ja paina se ylös ja alas muutaman kerran. Poista ilmamäntä ja tarkista öljyntaso. Lisää tarvittaessa öljyä ja toista toimenpidettä, kunnes laitteessa osoitettu öljyntaso on saavutettu.



Kuva 4

4. Voitele Mobilgrease XHP 222 -rasvalla tai vastaavalla tuotteella keskenään liitettyjen O-renkaiden koko alue.
5. Ruuvaa sylinterin kansi (1) kiinni.

HUOLTO

Jos niittauskonetta käytetään pitkiä aikoja, leukoihin muodostuu epäpuhtautta, ja ne luistavat nauloista; puhdista leuat joko bensiinillä tai rasvanpoistoaineella ja voitele ne sen jälkeen.

Suosittelemme kuluneiden leukojen vaihtamista.

Käytä voiteluun Mobilgrease XHP 222 -öljyä.

Tarkasta säännöllisesti öljyn pinnan korkeus, koska niittauskone on ilmatyökalu; lisää öljyä aina iskun yllättävästi lyhentynyt.

Noudata seuraavia ohjeita:

- 1) Irrota laite paineilma- ja sähköverkosta.
- 2) Poista suukappaleen pidin (48).
- 3) Avaa sylinterin kansi (1).
- 4) Poista koko mäntäyksikkö, käyttämällä pihtejä ja vetämällä irrottamatta mutteria (5).
- 5) Kaada Mobilgrease XHP 222 -öljyä suoraan runkoon (29), täyttö osan 16 alla.
- 6) Kun olet puhdistanut ja voidellut männänvarren ja kumisen männänrenkaan (7-8), laita mäntäyksikkö takaisin paikoilleen.
- 7) Ennen kuin olet kiristänyt suukappaleen pitimen uudelleen, säädä leukojen pitimet (39 ja 42) räjäytyskuvan ohjeen mukaisesti.

Suosittelemme liitteenä olevan hajotuskuvan käyttöä kun purat ja kokoat laitetta ja tunnista varaosia.

TAKUU

Tämä laite on valmistettu ja testattu huolellisesti tämänhetkisten turvallisuusmääräysten mukaisesti.

12 kuukauden takuu.

Vastaamme kaikista materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuneista vioista joko korjaamalla vialliset osat tai korvaamalla ne parhaaksi näkemällämme tavalla. Kun apua haetaan takuuajana, takuun viimeinen voimassaolopäivä säilyy muuttumattomana.

Takuu ei kata kulumisesta tai väärinkäytöstä johtuvia virheitä, eikä iskuista ja/tai ylipaineesta johtuvia vaurioita. Takuun voimassaolo lakkaa jos laitteeseen on tehty muutoksia sekä jos se on lähetetty asiakaspalveluun purettuna.

Takuu sulkee pois ihmisille ja /tai asioille aiheutuneet välilliset ja välittömät vahingot.

VASTAAVUUSILMOITUS "LAITTEEN" TOIMINTAOHJEELLE



Me
BETA UTENSILI SPA
Via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

täten vakuutamme, että otamme täyden vastuun siitä, että kyseinen tuote:

PAINEILMAKÄYTTÖINEN NIITTAUSTYÖKALU KIERRENIITEILLE tuote 1946KF

noudattaa seuraavia standardeja, "Machine Directive"
2006/42/CE

Paikka ja asettamispäivä
SOVICO (MB) ITALY
Tammikuu 2015

Vastuussa olevan henkilön nimi ja titteli

ROBERTO CICERI
(President)

TEKNISET TIEDOT

VETOVOIMA	14235 N
MAKSIMIILIKEPITUUS	7 mm
ILMAN SISÄÄNTULOAUKON LIITÄNTÄKIERRE	G 1/4"
TYOPAIN	5,8-6,5 baria
MAKSIMIPAIN	6,5 baria
MINIMI ILMALETKUN SISÄHALKAISIJA	10 mm
ILMANKULUTUS / JAKSO	2,1 l
PAINO	2,1 Kg
MITAT (pituus x korkeus x leveys)	278x305x79 mm
ÄÄNENPAINETASO	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
ÄÄNITEHO	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
NIITIN MAKSIMIKOKO	M4, M5, M6, M8 (RST)

PNEUMATISK NITTEVÆRKTØJ TIL GEVINDNITTER Varenummer: 1946KF

Brugsanvisning til nittepistoler til blind- og popnitter

Værktøj distribueret af
BETA UTENSILI SPA
Via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
Italien

Denne vejledning skal udleveres til brugeren:

Grundregler

For at reducere enhver risiko for skader på personer under brug, reparation, enhver vedligeholdelse samt montering af tilbehør skal alle sektioner af manualen læses omhyggeligt.

Sikkerhedsinstruktioner til pistoler til blind- og popnitter

Det er vort mål at levere luftværktøj, som tillader dig at arbejde effektivt og sikkert.

Det er underforstået, at brugeren er den vigtigste sikkerhedsfaktor for ethvert værktøj.

Omhyggelighed er den bedste måde at forebygge uheld på.

Idet vi ikke kan opremse alle risici her, har vi forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Lad os minde om, at værktøjet kun må bruges af faglærte arbejdere, og at maskinen aldrig må presses eller overbelastes

Forsigtighedsregler ved tilslutning af trykluft:

Trykluft kan skade mennesker alvorligt.

Ret ikke trykluftstrålen mod dig selv eller andre.

Luften, der kommer ud af slangen, kan skade mennesker alvorligt, så værktøjet bør kontrolleres regelmæssigt for: Lækager på slanger og tilslutninger herunder også om der er løse spændebånd eller beskadigelser. Beskadigede slanger skal naturligvis repareres omgående.

Tilslut værktøjet uden at starte det.

Lufttrykket må ikke overstige 6.2 bar, målt ved luftindtaget, når maskinen arbejder, eller værdien vist på værktøjets typeplade.

Forsigtighedsregler ved anvendelse af trykluftværktøj:

Overhold sikkerhedsafstanden til roterende dele på værktøjet.

Bær ikke halskæder o.l., ej heller løstsiddende tøj og halstørklæder.

Undgå kontakt med dit hår til værktøj eller tilbehør.

Undgå kontakt med dele i bevægelse, mens værktøjet benyttes, eller efter det har været brugt.

Brug altid arbejdshandsker, for at reducere risikoen for skære- eller brændeskader.

Risici for splinter og fragmenter

Advarsel: Små splinter og fragmenter kan skade øjnene og resultere i blindhed.

Bær altid beskyttelsesbriller i forbindelse med brug af værktøjet, dette gælder både i forbindelse med service job og udskiftning af komponenter. Denne forholdsregel må også træffes af personer, der arbejder i umiddelbar nærhed af den arbejdsplads, hvor der anvendes trykluftværktøj.

Risici relateret til arbejdspladsen

Vær opmærksom på for lange slanger ved arbejdspladsen.

Højt støjniveau kan resultere i permanent tab af hørelsen.

Bær høreværn som anbefalet.

Stå på et sikkert og velafbalanceret underlag.

Gentagne bevægelser og akavet stilling kombineret med vibrationer, kan beskadige arme og hænder, specielle forholdsregler bør tages.

Ansigtmaske bør anvendes til beskyttelse mod indånding af støv.

Både bruger og emne skal passe fysisk i størrelse, vægt og kraft med værktøjet

Dette værktøj må ikke anvendes, hvor der kan være eksplosionsfare.

Andre sikkerhedskrav:

Dette værktøj og dets dele og tilbehør må ikke ændres eller tilpasses.

Arbejde med trykluftværktøj kan resultere i vibrationer med høj frekvens, så derfor skal der tages de nødvendige forholdsregler.

Beskyt dine hænder mod at blive fanget mellem værktøjet og emnet.

For yderligere informationer henvises til følgende:

Dokumenter, informationer og instruktioner som følger dette værktøj.

Europarådet og/eller lokale myndigheder. Sikkerhedsregler for håndholdte, ikke elektriske værktøjer er til disposition hos: Europæisk Komite for standardisering, Rue de Strassart 36, 1050 Bruxelles, Belgien

Regler for korrekt lufttilførsel:

Tilfør værktøjet ren luft uden vand eller kondens ved et tryk på 6.0 bar, som måles ved luftindtaget, medens værktøjet kører. Et umådeholdent højt tryk resulterer i et kortere liv for de mekaniske dele og kan forårsage alvorlige skader på mennesker.

Forbind værktøjet til kompressoren ved at bruge tilbehør af samme størrelse, som det viste på den medfølgende tegning.

Brug ikke lynkoblinger direkte i luftindtaget.

Følg instrukserne nøje for at forbinde tilbehøret korrekt.

Følg specifikationen i denne manual.

Smøring

For at opnå den optimale brug af værktøjet bør dette tilsluttes til smøreanlæg med filter og drypsmøringsfaciliteter, som f.eks. vort varenummer B 1919 F..., påfyldt en speciel trykluftolie (ISO 32) f.eks. vort varenummer B 1919L, dråbemængden sættes til ca. 2 dråber per minut.

Brug aldrig diesel- eller rustolie.

A. Forberedelse af nitteværktøjet

- 1) Følg nedenstående trin for at montere den ønskede trækstang.
 - a. Løsn låsemøtrikken (41) med de to medfølgende nøgler (80 og 81), og fjern den fra nitteværktøjet sammen med ambolten (40).
 - b. Indsæt låsestiften (83) i hullet, og pres den forsigtigt indad for at løsne trækstangen (42) og fjern den.
 - c. Hold koblingen trukket tilbage ved hjælp af låsestiften (83), og fastspænd trækstangen med den ønskede størrelse, indtil den berører bunden. Slip koblingen, og vip trækstangen, indtil der høres et "klik".
 - d. Montér den korrekte ambolt og låsemøtrikken (40 og 41). Fastspænd låsemøtrikken med de to medfølgende nøgler (80 og 81).

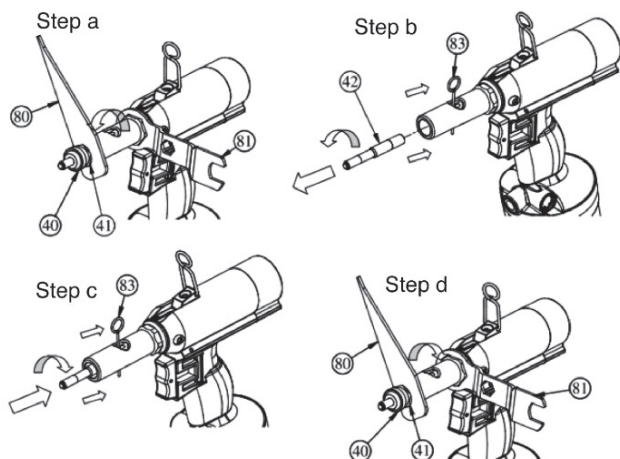


Fig. 1

2) Indstilling af slaglængde

- Løsn de to unbrakoskruer (54 i fig. 2-A) på røret (47).
- Drej røret (47 i fig. 2-A og 2-B) for at opnå den ønskede slaglængde. Slaglængden reduceres, hvis røret drejes med uret, og omvendt.
- Justér røret ved hjælp af den gradinddelte skala, der er vist i udsnit A af fig. 2. Hver omgang svarer til en justering på 1,5 mm.
- Fastspænd de to unbrakoskruer (54) på røret (47).

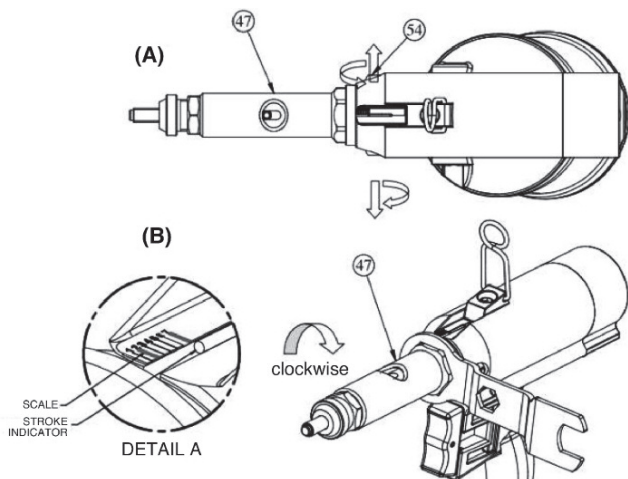


Fig. 2

Advarsel

- En forkert justering af værktøjets slaglængde vil kunne medføre en forkert tilspænding af værktøjet og beskadigelse af trækstangen.
- Ved brug af mindre nitter (M4 – M5 – M6) anbefales det at indstille den gradinddelte skala til en slaglængde svarende til 2 mm og herefter benytte nitteværktøjet. Benyt ikke nitteværktøjet med det samme ved at indstille slaglængden til 7 mm for at trække i nitten. Herved undgås beskadigelse af pinden i trækstangen.
- For at undgå beskadigelse af nitteværktøjet skal enhver justering af slaglængden begrænses til intervallet mellem de røde linjer på den gradinddelte skala; dvs. mellem 2 mm og 7 mm.

B. Brug af nitteværktøjet

- Anbring og pres en smule mod nitten således, at den hviler på trækstangens gevindskårne del. Herved fastspændes nitten automatisk.
- Ved at trykke på knappen A fastspændes nitten på arbejdsområdet.
- Ved at trække på knappen B løsnes nitten fra trækstangen.

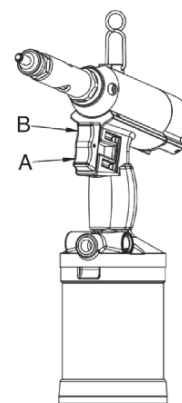


Fig. 3

Problemer vedrørende fastgørelse

Afbryd straks brugen af værktøjet, hvis et af følgende problemer opstår. Enhver form for reparation eller udskiftning skal udføres af en faglært eller af et autoriseret servicecenter.

Problem	Årsag	Afhjælpning
Der trykkes på udløserknappen (37), men den fungerer ikke.	Kontrollér lufttrykket. Det skal være højere end 5,9 bar.	Øg driftstrykket til 5,9÷6,6 bar.
Luftlækage fra delen (76).	Delen (76) er beskadiget.	Udskift delen (76).
Luftlækage.	O-ringene er beskadiget.	O-ringene skal udskiftes.
	Skruerne er løse.	Skruerne skal efterspændes.
Nitteværktøjet fungerer langsomt eller har nedsat effekt.	Slangen til luftforsyning har løsnet sig.	Monter og fastspænd slangen på ny.
	Luftudtaget (20) er blokeret.	Luftudtaget (20) skal rengøres eller udskiftes.
	Driftstrykket er for lavt.	Øg driftstrykket til 5,9÷6,6 bar.
Motormomentet er nedsat.	Kontrollér afstanden mellem møtrikken (44-1) og proppen (48). Afstanden skal være lavere end 2,5 mm. Hvis dette ikke er tilfældet, har møtrikken (44-1) løsnet sig.	Indstil afstanden mellem 2,5 mm og 3,5 mm. Fastspænd den omhyggeligt.

Vedligeholdelse

Når nitteværktøjets trækraft reduceres, er det nødvendigt at påfylde ISO VG46 eller DEXRON III olie ved at benytte følgende fremgangsmåde:

1. Vend værktøjet på hovedet, fjern gummiproppen og løsn hættten på cylinderen (del 1) med kompasnøgle Beta, art. nr. 100 (runde spidser Ø 4,9 mm) eller lignende værktøj.
2. Fjern luftstempet (7) ved at presse mod møtrikken.
3. Fyld olien op til det niveau, der er vist på pakningen (16). Monter luftstempet (7), og pres det op og ned et par gange. Fjern luftstempet, og kontrollér olieniveauet. Efterfyld eventuelt med mere olie og gentag proceduren, indtil olieniveauet, der er vist i anordningen, nås.

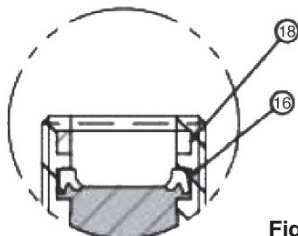


Fig. 4

4. Smør hele området med de indbyrdes forbundne O-ringe med Mobilgrease XHP 222 smørefedt eller et lignende produkt.
5. Fastspænd hættten på cylinderen (1).

Vedligehold

Når værktøjet anvendes meget, vil der sætte sig urenheder imellem urenheder kan fjernes med et affedningsmiddel, når kæberne er rene kan de smøres med en tynd olie.

Defekte kæber bør udskiftes.

Smør med Mobilgrease XHP 222.

Dette er et luftdrevet værktøj, der har behov for regelmæssig kontrol af oliestanden, fyld op hver gang der pludselig nedsættelse af vandringen.

Ovennævnte gøres i følgende trin.

1. Afbryd forbindelsen til trykluftinstallationen
2. Fjern dyseholderen (38)
3. Åben cylinderdækslet (1)
4. Fjern hele stempel enheden, brug en tang til trække med uden at løsne møtrikken (5)
5. Hold Mobilgrease XHP 222 direkte i den centrale del (29), og udfør påfyldningen under del 16.
6. Efter at stemplets krop og gummistempelringen (32) er rensat og smurt, monteres disse dele igen.
7. Før dyseholderen spændes, monteres kæbernes konus (39) og hoved (42) i den oprindelige position. Brug spændeværktøjet (63) og den eksploderede tegning. Derefter tilsluttes tryklufften og dyseholderen tilspændes medens håndtaget (33) er presset ind.

Vi anbefaler at man anvender den eksploderede tegning som adskillelses- og samlevejledning.

Slangeforbindelsen til tryklufftanlægget og drej værktøjet med håndkraft, dette vil løsne eventuelle fastgroede dele.

For at sikre tilstrækkelig fastspænding af f.eks. bits og bor, skal borepatronens kæber smøres regelmæssigt.

Hvis værktøjet anvendes dagligt, skal det adskilles hver 3 måned for inspektion, eventuelle defekte dele udskiftes.

Alle betydende dele er vist i reservedelslisten med fede typer og kan leveres efter referencenumrene.

Vi anbefaler at man anvender den eksploderede tegning som adskillelses- og samlevejledning.

Garantibestemmelser:

Dette værktøj er fremstillet og testet med den største omhu i overensstemmelse med løbende sikkerhedsregulativer og er dækket af 12 mdr.'s garanti.

Vi vil reparere enhver skade forårsaget af materiale- eller fabrikationsfejl, ved at reparere de defekte dele, eller erstatte dem for vores regning. Garantiperioden vil efter reparation være uændret.

Garantien dækker ikke skader opstået ved slid, misligholdelse, eller skader forårsaget af slag, eller fordi værktøjet er tabt.

Garantien er ikke gældende, hvis der er foretaget ændringer, eller hvis værktøjet har været udsat for slag eller stød.

Garantien gælder heller ikke, hvis det sendes til reparation eller service i adskilt tilstand.

Denne garanti omfatter ikke skader på personer og/eller ting opstået direkte eller som en følge af brugen af værktøjet.

Konformitetsdeklaration i forhold til maskindirektivet:



Vi
Beta Utensili SPA
Via Volta 18
I 20845 Sovico
Italy

erklærer hermed under fuldt ansvar, at nedennævnte produkt:

PNEUMATISK NITTEVÆRKTØJ TIL GEVINDNITTER Varenummer: 1946KF

opfylder følgende standarder refererende til "maskindirektivet"
2006/42/CE

Sted og dato
Sovico Italien
2015

Navn og titel på ansvarlig person

ROBERTO CICERI
(President)

SPECIFIKATIONER

TRÆKKRAFT	14235 N
MAKS. SLAGLÆNGDE	7 mm
LUFTINDTAG	1/4" rørgvind
ARBEJDSTRYK	5,8÷6,5 Bar
MARKSIMUM TRYK	6,5 Bar
MINIMUM INDVENDING	
SLANGEDIAMETER	10 mm
LUFTFORBRUG PR. CYKLUS	2,1 l
VÆGT	2,1 Kg
MÅL (længde x højde x bredde)	278x305x79 mm
LYDTRYK	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
AKUSTISK LYDTRYK	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAKSIMUM NITTESTØRRELSE	M4, M5, M6, M8 I RUSTFRIT STÅL

PNEUMATISK NAGLETANG FOR GJENGETE NAGLER artikkel 1946KF

BRUKSANVISNING FOR LUFTNAGLETANG

VERKTØYFORHANDLER:
BETA UTENSILI SPA
via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

BRUKERVEILEDNING

For å unngå skader på mennesker under bruk eller ved reparasjon av verktøyet, MÅ BRUKSANVISNINGEN LESES NØYE.

SIKKERHETSINSTRUKS FOR LUFTNAGLETANG

Vårt mål er å levere trykkluftverktøy som er SIKKERT og effektivt i bruk.

Det er uten tvil BRUKEREN som er det viktigste leddet for sikkerheten når det gjelder bruken av verktøy. Skader unngås best ved forskriftsmessig bruk. Det er ikke mulig å oppsummere alle faremomenter, men vi har forsøkt å peke på noen av de viktigste.

Verktøy håndteres kun av autorisert personell og maskinen må aldri overbelastes.

FARER SOM KAN OPPSTÅ I FORBINDELSE MED BRUKEN AV TRYKKLUFT.

Trykkluft kan påføre alvorlige skader

Sikt aldri på personer med trykkluft

Luft som slipper ut av slangen kan påføre store skader på personer. Sjekk slangen eller koblinger jevnlig på løse deler eller skader.

Før vedlikehold av verktøyet stenges kompressoren, resterende trykkluft slippes ut. Verktøyet må ikke være i bruk før frakobling.

Trykket må ikke overstige 6.2 bar, målt ved luftinntaket mens verktøyet er i drift, eller vist av verktøyets display.

DIVERSE FAREMOMENTER

Hold god avstand til roterende deler av verktøyet.

Ikke bruk halskjeder, armbånd, løsthengende sjal eller klær under arbeid med luftverktøy

Unngå å få håret i kontakt med tilbehør og verktøy.

Unngå kontakt med bevegelige deler under eller etter bruken av verktøy.

Bruk alltid arbeidshansker for å unngå skade eller forbrenning

RISIKO FORBUNDET MED SPLINTER OG FRAGMENTER

Advarsel: små splinter og fragmenter kan skade øyne og forårsake blindhet.

Bruk alltid vernebriller under bruk av verktøyet, vedlikehold eller bytte av tilbehør eller reservedeler. Disse forbeholdsregler må også tas av personer i nærheten.

Bruk verktøyet kun forskriftsmessig, dette kan påvirke hastigheten og dermed utkast av tilbehør.

FAREMOMENTER I FORBINDELSE MED ARBEIDSFORHOLD

Unngå for lange slanger på arbeidsplassen; snubling kan ofte resultere i alvorlige skader.

Høyt støynivå kan ofte føre til permanente hørselsskader; **bruk hørselsvern foreskrevet av arbeidsgiver eller myndigheter.**

Stå alltid på et stødig underlag

Tilbakeslag og vanskelig arbeidsstilling i kombinasjon med rystelser kan forårsake skader på armer eller hender; ta forholdsregler

Unngå innånding av støv; **bruk støvmaske**

Håndverkere og vedlikeholdspersonell må kunne tåle størrelse, vekt og kraft fra verktøyet.

Verktøyet må ikke brukes i rom hvor det er fare for eksplosjon og må ikke komme i kontakt med strømkilder.

ANDRE SIKKERHETSREGLER

Verktøyet eller deler og tilbehør må ikke endres eller tukles med.

Verktøyet er produsert med materialer som kan slites ned.

Trykkluftverktøy kan forårsake sterke rystelser. Ta forhåndsregler

Unngå at hendene kommer mellom trykkluftverktøyet og objektet.

YTTERLIGERE INFORMASJON VEDRØRENDE

SIKKERHET:

Dokumenter, informasjon og bruksanvisningen som følger med verktøyet.

Arbeidsgiver, bransjen og/eller bransjeforening
EU-bransjeorganisasjon og/eller lokale myndigheter

“Safety Requirements for Hand Held Non-Electric Tools” - bestilles hos European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Brussels, Belgium.

KRAV TIL KORREKT LUFTFORSYNING

Bruk kun ren luft, uten vann eller kondens, med 6,0 bar trykk, målt ved luftinntak mens verktøyet er i bruk.

For stor trykk kan medføre raskere slitasje av verktøyet og skader på personer.

Koble verktøyet til trykkluftaggregatet. Benytt tilbehør av samme størrelse som vist på medfølgende tegning.

Bruk ikke hurtigkoblinger direkte på luftinntaket.

Les bruksanvisningen nøye for korrekt kobling av tilbehør.

Les spesifikasjonene i denne manualen.

SMØRING

For optimal funksjon, koble verktøyet til en filter-lubrikator med luft-olje mikroforstøver mikser (artikkel 1919F...), still inn på to dråper/min. Benytt spesialolje ISO 32 (artikkel 1919L). Dette vil resultere i et verktøy med høy ytelse og slitesterke mekaniske deler.

Ikke bruk parafin eller dieseloilje.

A. Klargjøre nagletangen

- 1) Følg trinnene nedenfor å montere ønsket trekkstang.
 - a. Bruk de to nøklene som følger med (80 og 81) og løsne festemutteren (41) og ta den ut fra nagletangen sammen med ambolten (40).
 - b. Sett festetappen (83) inn i hullet, og trykk den forsiktig innover slik at trekkstangen (42) løsner og kan tas ut.
 - c. Bruk festetappen (83) og hold koblingen tilbake. Stram trekkstangen til ønsket mål, helt til den berører bunnen. Slipp ut koblingen, og sving trekkstangen helt til du hører et klikk.
 - d. Monter den riktige ambolten og festemutteren (40 og 41). Stram til festemutteren med de to nøklene som følger med (80 og 81).

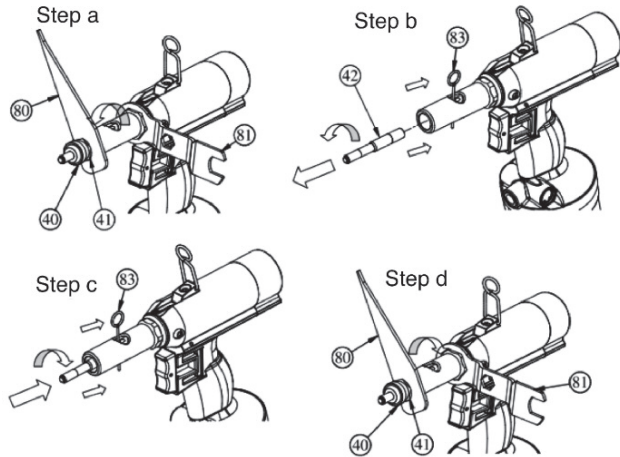


Fig. 1

2) Regulere slaglengden

- Drei metallrøret (47 på fig. 2-A og 2-B) for å oppnå ønsket slaglengde. Slaglengden reduseres når metallrøret dreies med klokken, og omvendt.
- Regulér metallrøret etter den gradinndelte skalaen vist i detalj A på fig. 2. Hver omdreining tilsvarer en regulering på 1,5 mm.
- Stram til de to unbrakoskruene (54) på metallrøret (47).

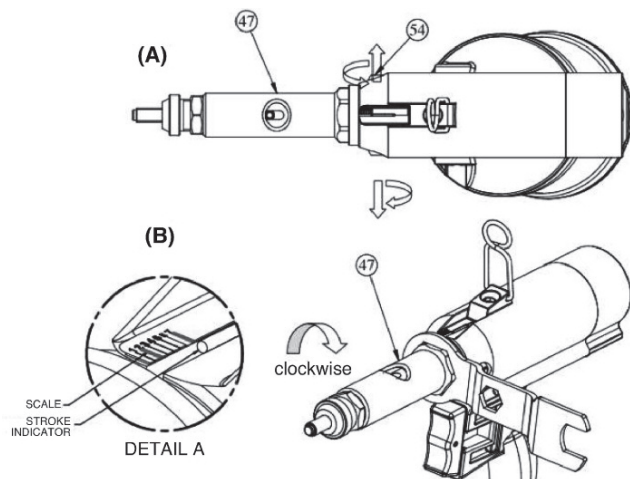


Fig. 2

Advarsel

- En feil regulering av verktøyets slaglengde kan føre til at verktøyet festes feil, og trekkstangen kan ødelegges.
- Ved bruk av små nagler (M4 – M5 – M6) anbefales det å regulere den gradinndelte skalaen til en slaglengde på 2 mm og deretter bruke nagletangen. Hvis slaglengden innstilles på 7 mm, må ikke nagletangen brukes med en gang for å trekke ut naglen. På denne måten ødelegges ikke trekkstangen.
- For å unngå å ødelegge nagletangen må enhver slaglengderegulering være innenfor de røde linjene på den gradinndelte skalaen, dvs. mellom 2 mm og 7 mm.

B. Bruke nagletangen

- Legg naglen på den gjengete delen av trekkstangen og trykk forsiktig. Naglen skrues fast automatisk.
- Trykk på knapp A for å feste naglen i arbeidsstykket som bearbeides.
- Trykk på knapp B for å løsne naglen fra trekkstangen.

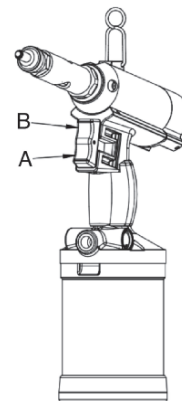


Fig. 3

Problemløsning

Slutt å bruke verktøyet umiddelbart hvis noen av følgende problemer skulle oppstå. Enhver reparasjon eller utskifting må utføres av en utdannet person eller et autorisert servicesenter .

Problem	Mulig årsak	Løsning
Det trykkes på avtrekkeren (37), men den fungerer ikke.	Kontroller lufttrykket. Det må reguleres til over 5,9 bar.	Øk driftstrykket til 5,9÷6,6 bar.
Luftlekkasje i del 76	Del 76 er ødelagt.	Skift ut del 76.
Luftlekkasje	Ødelagte O-ringer.	Skift ut o-ringene.
	Løse skruer.	Stram skruene.
Nagletangen er treg, eller effekten reduseres.	Luftslangen har løsnet.	Gjeninstaller og stram slangen.
	Luftutløpet (20) er tilstoppet.	Rengjør eller skift ut luftutløpet (20).
	For lavt driftstrykk.	Øk driftstrykket til 5,9-6,6 bar.
La coppia del motore diventa debole	Kontroller avstanden mellom mutteren (44-1) og pluggen (48). Den må være mindre enn 2,5 mm ellers betyr det at mutteren (44-1) har løsnet.	Reguler avstanden til 2,5-3,5 mm. Stram skikkelig til.

Vedlikehold

Når nagletangens trekraft avtar, må det tilsettes olje ISO VG46 eller DEXRON III på følgende måte:

1. Snu verktøyet opp ned. Ta av gummipluggen og løsne lokket på sylindren (1) med den stillbare hakenøkkelen Beta, art. nr 100 (runde spisser med Ø 4,9 mm), eller lignende verktøy.
2. Trykk på mutteren for å fjerne luftstemplet (del 7).
3. Fyll opp olje helt til nivået merket av på pakningen (16). Gjenmonter luftstemplet (7), og trykk opp og ned et par ganger. Ta ut luftstemplet og kontroller oljenivået. Fyll eventuelt på mer olje og gjenta helt til oljenivået er ved merket på innretningen.

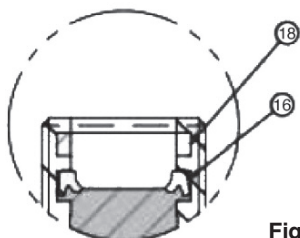


Fig. 4

4. Smør hele området rundt O-ringene med fettete Mobilgrease XHP 222 eller lignende produkt.
5. Skru på lokket på sylindren (1).

VEDLIKEHOLD

Ved lengre tids bruk kan det danne seg ujevnheter på klemmene som medfører at de ikke holder naglen; rens klemmene enten med parafin eller oljefjerningsmiddel og smør på nytt.

Før smøring, bruk Mobilgrease XHP 222.

Erstatt slitte klemmer

Kontroller oljenivå jevnlig, fordi luftnagletangen er et luftverktøy; etterfyll så snart slaget blir kortere.

Følg nedenstående prosedyre:

- 1) Verktøyet kobles fra aggregatet
- 2) Fjern holderen til munnstykket (38)
- 3) Open sylindrerlokket (1)
- 4) Fjern stempelenheten med tang og dra uten å løsne mutteren (5).
- 5) Fyll Mobilgrease XHP 222 direkte inn i kroppen (29), påfyll skal finne sted på underkant av del 16
- 6) Etter rengjøring av stempelstang og gummi stempelring (7-8) settes stempelenheten tilbake på plass
- 7) Før holderen til munnstykket dras til, settes klemmekonusen (39) og konus-hode (42) tilbake i opprinnelig størrelse med skiftenøkke (63) og med hjelp av medfølgende tegning med forstøvet detaljbilde. Koble til luft og dra til holderen til munnstykket mens hevearmen (33) holdes nede.

Bruk av medfølgende forstørrede verktøyskisse ved demontering og remontering av verktøyet eller for identifikasjon av reservedeler anbefales.

GARANTI

Dette verktøyet er produsert og testet nøye, i samsvar med gjeldende sikkerhetsregler, og dekkes av garantien i 12 måneder.

Ved feil eller mangler, forårsaket av material- eller produksjonsfeil, repareres eller erstattes den defekte delen på produsentens bekostning. Bruk av garantien medfører ingen endring i utløpsdatoen for garantien.

Denne garantien dekker ingen feil forårsaket av slitasje, feil bruk eller driftstans forårsaket av slag og/eller fall. Denne garantien gjelder heller ikke når det er gjort endringer på verktøyet, tuklet med eller tatt fra hverandre før forsendelse til kundeservice.

Denne garantien dekker hverken direkte eller indirekte skader påført mennesker og/eller gjenstander.

KONFORMITETSERKLÆRING



BETA UTENSILI SPA
Via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

erklærer herved at produktet:

PNEUMATISK NAGLETANG FOR GJENGETE NAGLER **artikkel 1946KF**

er produsert i samsvær med følgende standard og i henhold til kravene gjengitt i "Machine Directive" 2006/42/CE

Sted og dato
SOVICO (MB) ITALY
januar 2015

Navn og tittel til ansvarlig person

ROBERTO CICERI
(President)

SPESIFIKASJONER

TREKKRAFT	14235 N
MAKS. SLAGLENGDE	7 mm
LUFTTILKOBLING	1/4" GAS Konisk
ARBEIDSTRYKK	5,8÷6,5 Bar
MAKS. TRYKK	6,5 Bar
MIN DIAMETER LUFTSLANGE	10 mm
LUFTFORBRUK PR. SYKLUS	2,1 l
VEKT	2,1 Kg
MÅL (lengde x høyde x bredde)	278x305x79 mm
LYD LUFTRYKK	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
STYRKE I BRUK	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAKS. Ø STIFTER	M4, M5, M6, M8 STÅL

PNEUMATIKUS POPSZEGECSHÚZÓ CSERÉLHETŐ BETÉTEKHEZ 1946KF

HASZNÁLATI UTASÍTÁS PNEUMATIKUS- HIDRAULIKUS POPSZEGECSHÚZÓHOZ

SZERSZÁM FORGALMAZÓJA:
BETA UTENSILI SPA
via A. VOLTA 18.
20845 SOVICO (MB)
ITALY

A KÖZVETLEN FELHASZNÁLÓ FIGYELMÉBE!

Használat, javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere előtt FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST A személyi sérülés elkerülése érdekében!

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK PNEUMATIKUS HIDRAULIKUS POPSZEGECSHÚZÓHOZ

A célunk az, hogy olyan préslégszerszámokat szállítsunk, amelyek hatékony és PRECÍZ munkát eredményeznek. A leglényegesebb biztonsági faktor minden szerszámnál azonban ÖN, saját maga, mert a figyelem és a karbantartás a leghatékonyabb védelem a sérülések elkerülésére. Itt nem sorolhatjuk fel az összes elképzelhető veszélyt, de néhányat a legfontosabbak közül kiemelnénk. Mindenek előtt ügyeljen arra, hogy ezt a szerszámot kizárólag szakemberek használják és a megengedettnél magasabb fordulatszámon semmiképpen sem használható. Ne használja a szerszámot a teljesítményét meghaladó és/vagy nagyobb terhelhetőségű készülékekhez!

A SÚRÍTETT LEVEGŐCSATLAKOZTATÁS VESZÉLYEI

A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat. A sűrített levegő sugarát ne irányítsa sem magára sem másokra!
A tömlőkből kiáramló levegő súlyos sérüléseket okozhat. Szabályszerűen vizsgálja felül, vajon a tömlők és/vagy a csatlakoztatások lazák és/vagy sérültek-e.
A nyomás alatt lévő ide-oda ütődő tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak.
Szakítsa meg a szerszám csatlakoztatása előtt a levegőáramlást, mentesítse a tömlőt a nyomás alól és a szerszámot csak a légtömítő teljes nyugalmi állapota után kapcsolja be!
Soha ne lépje túl a maximális 6,2 bar levegőnyomást, mérve ezt a szerszám csatlakoztatásánál, vagy a szerszámon feltüntetett értéket!

KÜLÖNBÖZŐ VESZÉLYEK

Tartson megfelelő biztonsági távolságot a szerszám forgó részeitől!
Ne viseljen láncot, vagy nyakkendőt, karórát és bő ruházatot! Ügyeljen arra, hogy a szerszám és annak tartozékai a hajához ne érjenek!
Ne érintse meg működés közben a gép mozgó részeit!

A sérülések megelőzése céljából (vágás és égés) viseljen védőkesztyűt!

A LEPATTANT SZILÁNKOK VESZÉLYEI

Figyelem! A szembe kerülve a legkisebb szilánk is sérülést okozhat és vaksághoz vezethet.
Minden munkafolyamatnál (munkavégzés közben, karbantartás, tartozékcsere, alkatrészek kicserélése során) **hordjon védőszemüveget! Ez érvényes minden közvetlen közelben dolgozó személyre is.**

A NEM MEGFELELŐ MUNKAFELTÉTELEK VESZÉLYEI
Ügyeljen a túl hosszú tömlőkre, mert az abban való elesés súlyos sérüléseket okozhat!

A magas zajszint tartós halláskárosodáshoz vezethet.
Használja a munkaadó és/vagy az üzemi szabályzat által javasolt zajvédőt!
Munka közben vigyázzon az egyensúlyára!
A helytelen tartás a fellépő vibráció hatására a kézfejen és a karon sérülést okozhat.
Tartsa be az előírt védelmi utasításokat!
A por és a munkavégzés alatt keletkezett szennyeződések belélegzése ellen használjon **védőmaszkot!**
A munkát végző- és karbantartó személynek a szerszám nagyságával, súlyával és teljesítőképességével tisztában kell lennie.
Ez a szerszám nem alkalmas a robbanásveszélyes területen történő munkavégzésre és az elektromos energiaforrásokon végzett munkához sem megfelelően szigetelt.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Ezt a szerszámot és tartozékait megváltoztatni és /vagy manipulálni nem szabad.
Vegye tekintetbe feltétlenül, hogy ezen szerszám gyártásához használt anyag normál kopású!
Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a préslégszerszámokkal végzett munka során a szerszám lökésszerűen visszaüthet, ezért a szükséges óvintézkedéseket tegye meg!
Ügyeljen arra, hogy a keze ne kerüljön a szerszám és más tárgy közé!

TOVÁBBI FELVILÁGOSÍTÁST NYÚJTANAK:

A szerszámhoz csatolt dokumentumok, információk és utasítások.
A munkaadó, storno, dafür és a szakmai egyesület.
Az Európai Unió Tanácsa és/vagy a helyi hatóságok.
"A nem elektromos kéziszerszámok biztonsági előírásai" kapható az European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36. 1050 Bruxelles, Belgium.

ELŐÍRÁSOK A PONTOS LEVEGŐCSATLAKOZTATÁSHOZ

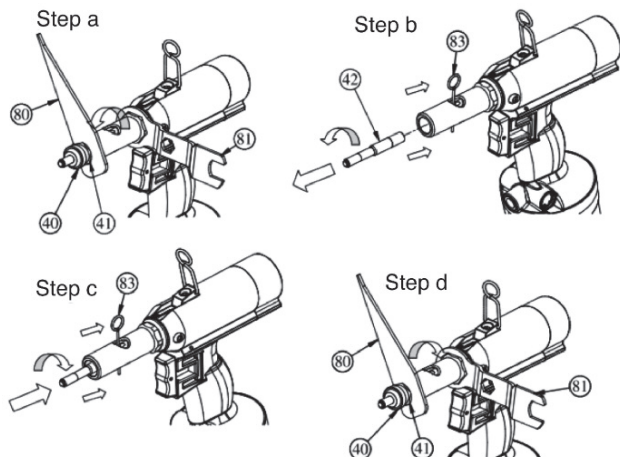
Lássa el a szerszámot tiszta, nedvességmentes levegővel 6,0 bar nyomásnál, mérve ezt a működésben lévő gép csatlakoztatásánál!
A túl nagy nyomás a mechanikai elemek gyors kopásához és súlyos sérülésekhez vezethet.
A szerszám csatlakoztatásánál csak az arra alkalmas tartozékot használja! Ügyeljen a mellékelt szerelési rajzon feltüntetett méretekre!
Ne helyezzen el semmilyen gyorscsatlakozót a szerszám csatlakoztatásánál!
Ügyeljen a tartozékok pontos csatlakoztatására vonatkozó utasításokra!
Ügyeljen a használati utasításban felsorolt műszaki adatokra!

KENÉS

A szerszám kifogástalan üzemeltetéséhez feltétlenül szükséges csatlakoztatni a karbantartási egységcsomagban lévő mikroolajozót (cikkszám 1919F..), amely percenként két cseppre van beállítva és speciális olajat ISO 32 (cikkszám: 1919L) adagol. Ezek a tartozékok gondoskodnak a mechanikus alkatrészek csekély kopása mellett a magasabb teljesítményképességről.
Soha ne használjon nyersolajat- vagy Diesel-olajat!

A. A popszegecshúzó előkészítése

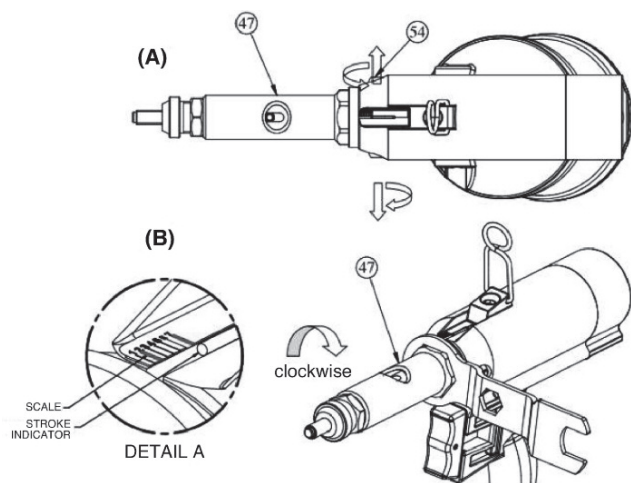
- 1) A kívánt szegecsanya-behúzó beszereléséhez kövesse az alábbi lépéseket
 - a. A kiszerelésben adott két kulcs (80 e 81) segítségével lazítsa ki a záró csavart (41) és a záró gyűrűvel (40) együtt távolítsa el azt.
 - b. Helyezze a mélyedésbe a rögzítő tűt (83) és egy kicsit nyomja befelé a szerszámot, így eltávolíthatóvá válik a belső merevítő (42).
 - c. A rögzítő tű segítségével (83) tartsuk vissza a tengelyt és csavarjuk be a kívánt nagyságú szegecsanya-behúzó egészen ütközésig. Engedjük ki a tengelyt és mozgassuk a szegecsanya-behúzót amíg kattánót hangot nem hallunk.
 - d. Szereljük fel a megfelelő záró gyűrűt és a záró csavart (40 és 41). A kiszerelésben adott két kulcs (80 e 81) segítségével húzzuk meg a záró csavart.



1 kép

2) A menet beállítása

- Lazítsuk meg a tömlőt (47) két imbuszcsavarát (54 a 2-A képen).
- Fordítsuk el a tömlőt (47 a 2-A és 2-B képen) a kívánt menet beállításához. A menet lerövidül ha a tömlő órajárásával egyezően fordítjuk el, illetve nő ha ellenkező irányba fordítjuk.
- Állítsuk be a tömlőt a 2. kép A jelzésén mutatott skálaértékek szerint. Minden teljes fordulat 1,5 mm-es állításnak felel meg.
- Zárjuk vissza tömlőt (47) két imbuszcsavarát (54).



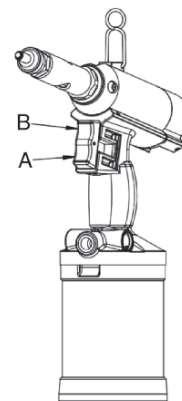
2 kép

Figyelem

- Ha helytelenül állítjuk be az eszközt az a szerszámok pontatlan beállítását, illetve a szegecsanya-behúzó törését is okozhatja.
- Amikor kisebb méretű popszegecseket használunk (M4 – M5 – M6), tanácsoljuk, hogy a menetet 2mm-esre állítsa és csak ezután használja a popszegecshúzót. Ne használja úgy a popszegecshúzót, hogy azonnal 7mm-re állítja és meghúzza a popszegecset. Ellenkező esetben a szegecsanya-behúzó könnyen eltörhet.
- A popszegecshúzó sérülésének megelőzése érdekében, minden beállítás a skálás piros vonallal jelzett értékhatáron belül kell maradjon, azaz 2 mm és 7 mm között.

B. A popszegecshúzó használata

- Támasszuk a tömlőt a merevítő menetes részéhez és enyhén nyomjuk rá. Ekkor a tömlő automatikusan becsavarozza magát.
- Az A gomb lenyomásával a tömlő a munkadarabra erősödik.
- A B gomb lenyomásával a tömlő lecsavarozza magát a szegecsanya-behúzóról.



3 kép

Problémák megszüntetése

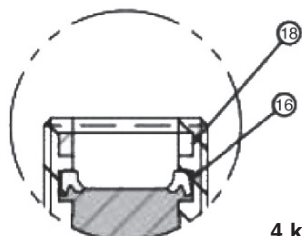
Fel kell függeszteni a készülék használatát, ha a következő problémák lépnek fel! Minden beavatkozást szakembernek, illetve szakszerű szerviznek kell végezni.

Probléma	Kiváltó ok	Megoldás
A kar (37) lenyomása után a szerszám nem működik	Ellenőrizzük a levegő nyomását. 5,9 bar feletti értéken kell állnia	Emeljük az üzemi nyomást 5,9÷6,6 bar közti értékre.
A 76-os részletnél a szerszám ereszt	A 76-os elem eltörött.	A 76-os elemet ki kell cserélni.
Lég eresztés	Az o-ring sérült.	Az o-ring-et ki kell cserélni.
	Meglazultak a csavarok.	A csavarokat meg kell húzni.
A popszegecshúzó lassan vagy erőtlenül működik	A légcső meglazult.	Szereljük fel újra a légcsővet és húzzuk meg alaposan.
	A légekimenet (20) akadályozva van.	A légcsővet (20) meg kell tisztítani vagy ki kell cserélni.
	Az üzemi nyomás túl alacsony.	Emeljük az üzemi nyomást 5,9÷6,6 bar közti értékre.
A motor nyomatéka csökken	Ellenőrizzük le a csavar (44-1) és a kupak (48) közti távolságot: a távolság nem lehet több, mint 2,5 mm vagy pedig a csavar (44-1) ki van lazulva.	A távolságot állítsuk 2,5 mm és 3,5 mm közti mértére. Majd húzzuk meg alaposan.

Karbantartás

A mikor a húzóerő lecsökken, az ISO VG46 vagy DEXRON III típusú olaj utántöltése szükséges. Ennek elvégzéséhez a következő lépéseket kell követni:

1. Állítsuk a szerszámot fejjel lefelé. Beta kompasz-kulcs, 100 eszköz (Ø 4,9 mm nyitott kulcs) vagy ehhez hasonló szerszám segítségével távolítsuk el a gumikupakot és vegyük le a henger fedelét (1-es elem).
2. Távolítsuk el a légment (7-es elem) a csavarra gyakorolt nyomás segítségével.
3. Pótoljuk az olajat egészen a tömítésen jelzett szintig (16). Szereljük vissza a légment (7), ellenőrzésként nyomjuk le néhányszor a kart. Távolítsuk el újra a légment és ellenőrizzük az olajsintet. Ha szükséges töltsünk meg utána, ismételjük meg az eljárást amíg az olaj eléri a jelzett szintet.



4 kép

4. Kezeljük Mobilgrease XHP 222 vagy hasonló típusú kenőzsírral az O-ring-et és az ehhez csatlakozó egységeket.
5. Csavarozzuk vissza a henger fedelét (1).

KARBANTARTÁS

A popszegecshúzó hosszabb ideig történő használata a pófák szennyezettségéhez vezethet, ami miatt a betét megcsúszhat. Minden esetben tisztítsa meg a pófákat benzinnel vagy felsírtalanítással és azután kenje be!

Cserélje ki az elkopott pófákat!

Kenéshez Mobilgrease XHP 222 használjunk!

Ügyeljen arra, hogy a pneumatikus-hidraulikus szerszám feltétlenül olajozott állapotban legyen! Hirtelen

löketsökkenésnél az olajat a következőképpen kell utántölteni:

- 1) A szerszámot vegye le a légtömlőről!
- 2) Távolítsa el a fúvókatartót! (38)
- 3) Nyissa ki a hengerfedele! (1)
- 4) Húzza ki komplett a dugattyút egy fogó segítségével, anélkül, hogy az anyát meglazítaná! (5)
- 5) Mobilgrease XHP 222 olajat közvetlenül a testen keresztül (29) a 16-os alkatrészen keresztül utántöltjük.
- 6) Ismét helyezze be a dugattyút, miután a dugattyúrudat és a gumigyűrűt (7-8 egység) megtisztította és megkente!
- 7) Ügyeljen arra, hogy a fúvókatartó ismételt felcsavarozása előtt a pófát tartó kúp (39) és a kúpos fej (42) feltétlenül illeszkedjen! Használja ehhez a szerszámmal együtt szállított kulcsokat (63) és a mellékelt rajzot!
Helyezze vissza akkor ismételtlen a popszegecshúzó a légtömlőre és csavarozza rá a fúvókatartót! (33)

Cserélje ki a kopóalkatrészeket!

A szerszám szerelésékor a szükséges alkatrészek meghatározásánál használja a mellékelt robbantottábrás rajzot!

GARANCIA

Ezt a szerszámot a jelenleg érvényes biztonsági rendelkezések alapján gyártották és vizsgálták be. Garancia: 12 hónap.

Az a kár, amely anyag- és gyártási hibára vezethető vissza a hibás részek javításával vagy cseréjével költségmentesen megszüntethető. Egy vagy több javítás elvégzése után is változatlanul érvényes a szerszám garanciájának időtartama. A garancia nem terjed ki azokra a károkra, amelyek természetes elhasználódásra, szakszerűtlen használatra, ütés hatására bekövetkezett törésekre és/vagy elejtésre vezethetők vissza. Ezenkívül a garancia nem érvényes, ha a szerszámon változtatást hajtottak végre vagy a vevőszolgáltatnak összetört állapotban adták át.

Kizárt a garancia alól bármilyen eredetű személyi- és/vagy tárgyi károsodások közvetlen és/vagy közvetett módja.

BEAZONOSÍTÁSI NYILATKOZAT



Ezennel mi
BETA UTENSILI SPA
via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

igazoljuk, hogy a termék gyártási módja

PNEUMATIKUS POPSZEGECSHÚZÓ CSERÉLHETŐ BETÉTEKHEZ 1946KF

a következő idevágó EU-irányelveknek megfelel:
2006/42/CE változtatásokkal.

Kiállítás hely és dátum
Sovico (MB) ITALY
2015. január

Aláíró
ROBERTO CICERI
(President)

MŰSZAKI ADATOK

HÚZÓERŐ	14235 N
A MENET MAXIMÁLIS HOSSZA	7 mm
LEVEGŐCSATLAKOZÁS	1/4" GAS Kúpos
ÜZEMI NYOMÁS	5,8÷6,5 Bar
MAX. NYOMÁS	6,5 Bar
MIN. BELSŐ Ø LEVEGŐCSATLAKOZÁS	10 mm
CIKLUSONKÉNTI LEVEGŐ FELHASZNÁLÁS	2,1 l
SÚLY	2,1 Kg
MÉRETEK (hosszúság x magasság x szélesség)	278x305x79 mm
HANGNYOMÁSSZINT	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
HANGSZINT	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAX. SZEGECS	M4, M5, M6, M8 ACÉL

DIŐLI PERÇİNLER İÇİN PNÖMATİK PERÇİN MAKİNESİ art 1946KF

HİDROPNÖMATİK PERÇİNLER İÇİN KULLANIM TALİMATLARI

ALETİN DAĞITIMCISI:
BETA UTENSILI SPA
Via A. VOLTA 18
20845 SOVICO (MB)
İTALYA

MUTLAKA KULLANICIYA TESLİM EDİLECEK

Aleti kullanmadan ya da onarmadan önce veya herhangi bir parçayı değiştirmeden önce, kullanıcıya zarar verme tehlikelerini azaltmak amacıyla, KULLANIM KILAVUZUNUN BÜTÜN BÖLÜMLERİNİ DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUNUZ.

HİDROPNÖMATİK PERÇİNLER İÇİN GÜVENLİK ÖNEMLERİ

Amacımız sizlere verimli ve GÜVENLİ bir şekilde çalışma olanağı tanıyan havalı aletler temin etmektir. Herhangi bir aletin kullanımı için en iyi 'emniyet tertibatı', azami dikkat gösterecek olan SİZLERİNİZ, çünkü sadece kullanım sırasındaki azami dikkat ve doğru bir bakım kaza riskleri karşısında etkin bir korunmayı garanti etmektedir. Burada bütün risk türlerini sıralamamız mümkün olmamakla beraber, en önemli olanlara değinmekle yetineceğiz. Bu aletin yalnızca kalifiye kişiler tarafından kullanılması gerektiğini ve aletin hiç bir zaman zorlanmaması gerektiğini hatırlatmak istiyoruz; aleti aşırı yüksek randımanla ve/veya aşırı güçle çalışmaya zorlamayın.

SIKIŞTIRILMIŐ HAVA BAĐLANTISINA BAĐLI RİSKLER

Sıkıştırılmış hava insanlara ciddi zarar verebilir. Havayı kendinize ya da başka birisine yönelmeyiniz. Hortumlardan dışarı çıkan hava, insanlara ciddi zarar verebilir; hortumların ve/veya geçme yerlerinin gevşemiş ve/veya hasar görmüş olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Etrafa çarpan hortumlar ciddi hasara yol açabilir. Takımı kullanmadan önce ana tesisati kapatın, hortumda kalan havayı serbest bırakın ve takımı yalnızca çalışmadığı zaman çıkarın. Azami 6,2 barlık basıncı (çalışma sırasında takıma havanın varışında ölçülen) ya da alet üzerindeki plakada belirtilen değeri geçmeyin.

DİĐER RİSKLER

Aletin dönen parçalarından belirli bir emniyet mesafesinde durunuz. Zincir ya da kolye ve bilezik takmayınız ve bol giysiler giymeyiniz. Alet ve aksesuarların saçlara değmesinden sakınınız. Kullanım sırasında ya da sonrasında hareket eden parçalara doğrudan temas etmekten kaçınınız.

Kesik ve yanma riskini azaltmak için her zaman iş eldiveni takınız.

YONGA VE PARÇALARA BAĐLI RİSKLER

Dikkat! Küçük parçalar ve yongalar gözlere zarar verebilir ve körlüğe yol açabilir. Her tür müdahale (kullanım, bakım, aksesuar veya yedek parça değiştirme) sırasında daima kullanın; bu önlem, civarda bulunan kişiler için de geçerlidir.

ÇALIŐMA KOŐULLARINA BAĐLI RİSKLER

Çalışma yerine bırakılmış olan çok uzun hortumlara dikkat ediniz: sonuç olarak, takılma ve düşmeler ciddi yaralanmalara yol açabilir. Yüksek gürültü düzeyi kalıcı işitme kaybına yol açabilir; yönetmelik ve işveren tarafından istendiğı şekilde kulaklık takınız. Dengeli ve güvenli bir konumda durunuz. Tekrar eden hareketler ve hatalı duruşlar, titreşimle birleştğinde el ve kollarınızın zarar görmesine yol açabilir; bunun için özel tedbirler alınmalıdır. Toz ve atığı solumayınız; kendinizi toza karşı filtrelili bir maske ile koruyunuz. İşçiler ve bakım yapanlar bu takımın ölçü, ağırlık ve gücüne uygun olmalıdır. Bu takım patlama riski taşıyan ve elektrik kaynaklarına temas olabilecek yeterince yalıtılmamış alanlarda kullanılmamalıdır.

EMNİYETLE İLGİLİ DİĐER NÖRMLER

Bu aletin parça ve aksesuarları hiç bir şekilde değiştirilmemeli ve/veya bunlar üzerinde değişiklik yapılmamalıdır. Bu aletin yapıldığı malzemeler aşınabilir. Sıkıştırılmış havalı aletlerle çalışmak aşırı titreşime yol açabilir; bu nedenle gerekli tedbirleri alınız. Ellerinizi hiçbir zaman takım ile herhangi bir nesne arasına koymayınız.

EMNİYETLE İLGİLİ DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN AŐAĐIDAKİLERE BAŐVURUNUZ:

bu aletle birlikte verilen belgeler, bilgiler ve talimatlar; işveren, ticari kuruluşlar ve/veya sendikalar; Avrupa Topluluğu ve yerel makamlar. "Elle Kullanılan Elektrikli olmayan takımlar için Emniyet Normları" aşağıdaki adresten temin edilebilir: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Brussels, Belgium.

DOĐRU HAVA BAĐLANTISI İÇİN NÖRMLER

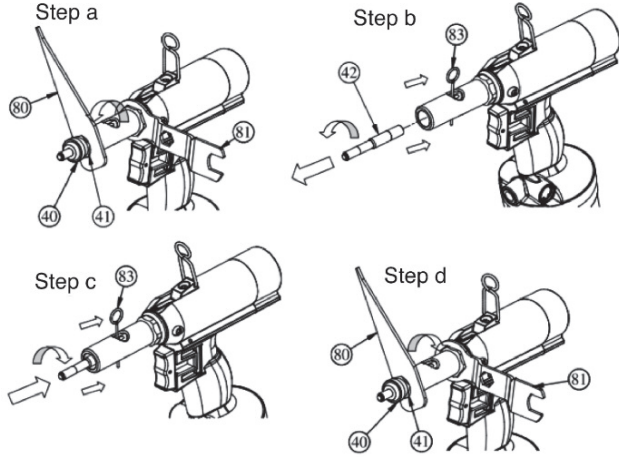
Aleti, su ve nem barındırmayan temiz hava ile, takım çalışırken hava girişinde 6,0 Bar olarak ölçülen bir basınçla besleyiniz. Aşırı yüksek basınç, mekanik parçaların ömrünün kılmasına ve ciddi yaralanmalara yol açabilir. Aletin ana tesisata ekli çizimde gösterilen ölçülerdeki aksesuarları kullanarak bağlayın. Hava girişine doğrudan çabuk ayrılabilir kavrama manşonu takmayın. Aksesuarları doğru bağlamak için talimatlara riayet edin. Bu el kitabında belirtilen teknik özelliklere riayet edin.

YAĐLAMA

Optimum kullanım için, aleti, dakikada iki damlaya ayarlanmış ve özel ISO32 (art no. 1919L) yağıyla beslenen küçük bir hava-yağ sis karıştırıcı birimi (ART 1919F...) ile teçhiz edilmiş bir filtre-yağlama birimine bağlayın. Yukarıda belirtilen aksesuarların kullanılması, hem aletin daha yüksek bir verimle çalışmasını hem de mekanik bileşenlerin aşınmasını geciktirmeye yarayacaktır. **Benzin veya mazot kullanmayın.**

A. Perçin makinesinin hazırlanması

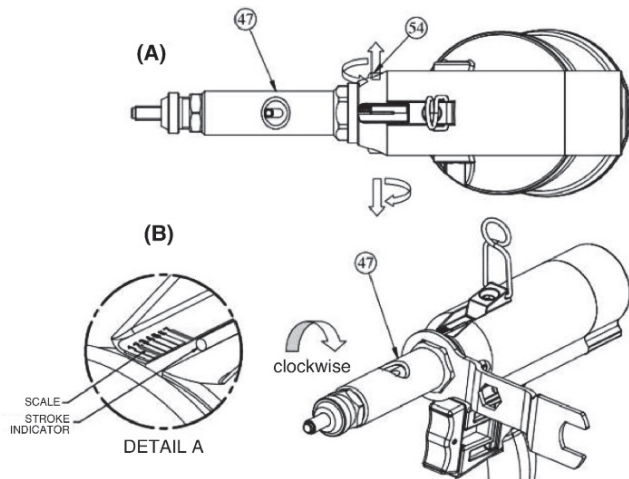
- İstenen gergi çubuğunu kurmak için aşağıda sıralanan adımları izleyin
 - Donanım dâhilindeki iki anahtar (80 ve 81) ile kilitleme somununu (41) çözün ve örs (40) ile birlikte perçin makinesinden çıkarın.
 - Kilitleme pimini (83) deliğe takın ve gergi çubuğunu (42) çözecek şekilde içe doğru hafif bir baskı uygulayın ve çıkarın.
 - Kilitleme pimi (83) ile friksiyonu geriletilmiş konumda tutun ve istenen boyuttaki gergi çubuğunu dibe temas edene kadar vidalayın. Friksiyonu bırakın ve bir klik sesi duyulana kadar gergi çubuğuna salınım yaptırın.
 - Doğru örsü ve kilitleme somununu (40 ve 41) monte edin. Donanım dâhilindeki iki anahtar (80 ve 81) ile kilitleme somununu vidalayın.



Res. 1

2) Strokun ayarlanması

- Pimin (47) iki allen vidasını (Resim 2-A bağlamındaki 54) gevşetin.
- İstenen stroku elde etmek için pimi (Resim 2-A ve 2-B bağlamındaki 47) çevirin. Pim saat yelkovanı yönünde çevrildiğinde strok azalır ve pim saat yelkovanı yönünde tersinde çevrildiğinde, strok artar.
- Resim 2 Ayrıntı A bağlamında temsil edilen kademeli ölçeğe bakarak pimi ayarlayın. Her tur 1,5 mm'lik bir ayara karşılık gelir.
- Pimin (47) iki allen vidasını (54) sıkıştırın.



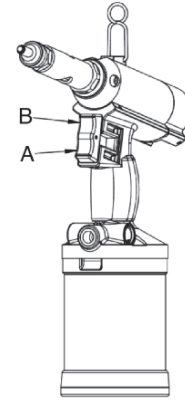
Res. 2

Dikkat

- Alet strokunun hatalı ayarlanması, aletlerin kusurlu kilitlemesine ve gergi çubuğunun kırılmasına neden olabilir.
- Küçük boyutlu perçinler (M4 – M5 – M6) kullanıldığında, kademeli ölçeğin 2 mm'ye eşit bir strok üzerinde ayarlanması ve bundan sonra perçin makinesinin kullanılması tavsiye edilir. Perçini çekmek için stroku 7 mm'ye ayarlayarak perçin makinesini hemen kullanmayın. Bu şekilde gergi çubuğunun kırılması önlenir.
- Perçin makinesine hasar verilmesini önlemek için her strok ayarı, kademeli ölçeğin kırmızı çizgileri arasında, yani 2 mm ile 7 mm arasındaki aralıkta sınırlandırılmalıdır.

B. Perçin makinesinin kullanılması

- Perçini, gergi çubuğunun dişli kısmı üzerine koyun ve biraz bastırın. Perçin otomatik olarak vidalanacaktır.
- A butonuna basıldığında perçin, işlemedeki parça üzerine monte edilir.
- B butonuna basıldığında perçin, gergi çubuğundan çözülür.



Res. 3

Problemlerin giderilmesi

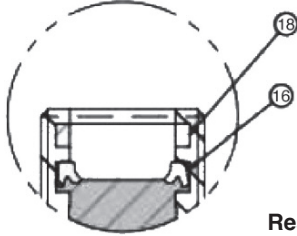
Aşağıdaki problemlerden herhangi biri oluştuğunda aleti kullanmayı bırakın. Tüm onarım ve değişimler, eğitimli bir kişi ya da yetkili servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Sorun	Neden	Çözüm
Tetiğe (37) basılıyor ancak işlemiyor	Hava basıncını kontrol edin. 5,9 bar üzerinde ayarlanması gerekiyor.	Çalışma basıncını 5,9÷6,6 bar'a artırın.
Parça 76 bağlamında hava kaçağı	Parça 76 kırık.	Parça 76'yı değiştirin.
Hava kaçağı	O-ring'ler hasarlı.	O-ring'lerin değiştirilmesi gerekiyor.
	Vidalar gevşek.	Vidaların kilitlemesi gerekiyor.
Perçin makinesi yavaş işliyor veya güç kaybı görülüyor	THava besleme borusu gevşek.	Boruyu yeniden monte edin ve sıkıştırın.
	Hava tahliyesi (20) bloke.	Hava tahliyesi (20) temiz olmalıdır veya değiştirilmelidir.
	Çalışma basıncı çok düşük.	Çalışma basıncını 5,9÷6,6 bar'a artırın.
Motor torku zayıflıyor	Somun (44-1) ve tıpa (48) arasındaki mesafeyi kontrol edin: 2,5 mm'den daha az olması gerekiyor veya somun (44-1) gevşek.	Mesafeyi, 2,5 mm ile 3,5 mm arasında ayarlayın. Bu doğrultuda iyice kilitleyin.

Bakım

Perçin makinesinin çekim kuvveti azaldığında, aşağıdaki adımları izleyerek ISO VG46 veya DEXRON III yağ eklemek gerekir:

1. Aleti ters çevirin, kauçuk tıpayı çıkarın ve Beta pergel anahtar, ürün 100 (4,9 mm çaplı halka somunlar) veya benzeri alet ile silindirin kapağını (parça 1) çözün.
2. Somunu kavrayarak hava pistonunu (parça 7) çıkarın.
3. Conta (16) ile işaretlenmiş seviyeye kadar yağ doldurun. Hava pistonunu (7) yeniden monte edin, birkaç kez yukarı ve aşağı bastırın. Hava pistonunu çıkarın ve yağ seviyesini kontrol edin. Gerekmesi halinde daha fazla yağ doldurun ve alette işaretli yağ seviyesine ulaşılan kadar prosedürü tekrar edin.



Res. 4

4. Birbirlerine bağlı tüm O-ring'ler alanını Mobilgrease XHP 222 gres veya benzeri ürün ile yağlayın.
5. Silindirin kapağını (1) vidalayın.

BAKIM

Uzun süre kullanılan perçinlerde, sıkma düzenekleri kaymaya neden olacak şekilde deforme olabilir. Bu durumda, bu düzenekleri benzin veya motor yağıyla temizlemek ve ardından yağlamak gerekecektir. Bu düzenekler aşınmışsa, değiştirilmesi önerilir.

Yağlamak için Mobilgrease (Mobil yağ) XHP 222'yi kullanın. Bu aletin hidropnömatik bir alet olduğu göz önüne alınarak yağ seviyesinin sürekli olarak gözlenmesi şarttır. Darbe gücünde ani bir düşme gözlemlendiğinde yağ ilave edilmesi gerekir.

Bunun için, aşağıdaki adımları izleyin:

- 1) Aleti besleme kaynağından çıkarın.
- 2) Enjektör gövdesini (38) çıkarın.
- 3) Silindirin kapağını (1) açın.
- 4) Piston takımının tamamını, bir pense yardımıyla ve somunu (5) gevşetmeden çıkarın.
- 5) Mobilgrease XHP 222'yi parça 16'nin altından doldurarak doğrudan gövdeye (29) dökün.
- 6) Piston grubunu, piston kolunu ve kauçuk piston halkasını (grup 7-8) yağladıktan sonra geri takın
- 7) Enjektör gövdesini yeniden sıkmadan önce, kelepçeleri taşıyan koniyi (39) ve koniyi taşıyan başlığı (42) bu amaçla tasarlanmış anahtarları ve aşağıdaki açılmış görüntüyü kullanarak eski haline getirin. Sonra, havayı bağlayın ve levreyi (33) basılı tutarak enjektör gövdesini yeniden sıkın.

Aşağıda gösterilen aletin açılmış halini, muhtemel yedek parçaların tanımlanmasının yanında aletin sökülmesi ve takılması için kılavuz olarak kullanın.

GARANTİ

Bu alet, halen yürürlükte olan güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak büyük bir özenle imal edilmiş ve test edilmiştir ve 12 aylık bir garanti ile temin edilmektedir.

Malzeme veya imalat hatasına bağlı her türlü arıza, arızalı parçaları, kendi takdirimize bağlı olarak değiştirmek veya tamir etmek suretiyle, tarafımızdan giderilecektir; bir veya daha çok müdahalenin gerçekleşmesi garanti süresini değiştirmeyecektir. Bileşenlerin aşınması, aletin yanlış veya hatalı kullanımı, darbe ve/veya düşmelerden kaynaklanan arızalar gibi sorunlar bu garantinin kapsamı dışındadır; bu garanti, ayrıca, alet üzerinde değişiklik yapılması veya servise sökülmüş olarak gönderilmesi durumunda da geçerli değildir.

Hangi cins ve/veya türden olursa olsun, insanlara ve/veya nesnelere verilen zararlar bu garantinin kapsamı dışındadır.

“MAKİNALAR” DİREKTİFİNE UYGUNLUK BELGESİ



Aşağıda imzası bulunan,
BETA USTENSILI SPA
Via A. Volta, 18
20845 SOVICO (MB)
İTALYA,

DIŞLI PERÇİNLER İÇİN PNÖMATİK PERÇİN MAKİNESİ art 1946KF

2006/42/CE sayılı Makinalar Direktifine uygun olduğunu, beyanının tüm sorumluluğunu üstlenerek beyan etmektedir.

Tanzim tarih ve yeri
SOVICO (MB) İTALYA
OCAK 2015

Sorumlunun adı ve görevi
ROBERTO CICERI
(President)

TEKNİK ÖZELLİKLER

ÇEKİŞ GÜCÜ	14235 N
MAKSİMUM STROK UZUNLUĞU	7 mm
HAVA GİRİŞİ	1/4" GAS
ÇALIŞMA BASINCI	5,8÷6,5 Bar
AZAMİ BASINÇ	6,5 Bar
ASGARİ HORTUM İÇ ÇAPI	10 mm
ÇEVİRİM BAŞINA HAVA TÜKETİMİ	2,1 l
AĞIRLIK	2,1 Kg
BOYUTLAR (uzunluk x yükseklik x genişlik)	278x305x79 mm
SES BASINÇ SEVİYESİ	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
SES ŞİDDETİ	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
AZAMİ PERÇİN KAPASİTESİ	M4, M5, M6, M8 PASLANMAZ ÇELİK

NITOWNICA PNEUMATYCZNA DO NITONAKRĘTEK Model 1946KF

INSTRUKCJA OBSŁUGI NITOWNIC PNEUMATYCZNYCH

Dystrybutor narzędzia:
BETA UTENSILI SPA
VIA A.. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
WŁOCHY

POWINNA BYĆ OBOWIĄZKOWO DOSTARCZONA UŻYTKOWNIKOWI

Aby zmniejszyć ryzyko związane z użytkowaniem narzędzia, należy przed użyciem, naprawą, wykonywaniem czynności konserwacyjnych lub wymianą akcesoriów, UWAGNIE PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE PUNKTY NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NITOWNIC PNEUMATYCZNYCH

Naszym celem jest dostarczanie narzędzi pneumatycznych, które pozwolą użytkownikowi pracować wydajnie i **BEZPIECZNIE**.

Oczywiste jest jednak, że najważniejszym czynnikiem wpływającym na bezpieczeństwo jest sam użytkownik, który poprzez zwracanie uwagi na narzędzie i właściwy sposób pracy może zapobiec wypadkom i urazom.

Ponieważ nie jest możliwe wyliczenie wszystkich rodzajów zagrożeń, w instrukcji położono nacisk tylko na te najważniejsze. Należy pamiętać, że narzędzie powinno być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolonych pracowników i nie wolno go przeciążać.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z UŻYCIEM SPRĘŻONEGO POWIETRZA

Sprężone powietrze może poważnie zranić człowieka. Nie wolno kierować strumienia sprężonego powietrza w kierunku samego siebie lub innych ludzi.

Powietrze wychodzące z przewodów może poważnie zranić człowieka; należy okresowo sprawdzać, czy przewody oraz osprzęt i złączki nie zostały uszkodzone lub nie są słabo połączone.

Uderzenie przewodem, poruszającym się pod wpływem wypływającego sprężonego powietrza, może spowodować poważne obrażenia i uszkodzenia.

Przed podjęciem wszelkich czynności obsługowych należy w instalacji zasilającej zamknąć zawór odcinający dopływ powietrza, wypuścić z przewodów resztki powietrza poprzez włączenie narzędzia i odłączenie go dopiero, gdy przestanie pracować.

Ciśnienie powietrza zasilającego, mierzone przy wlocie powietrza podczas pracy narzędzia, nie może przekraczać 6,2 bar lub wartości podanej na tabliczce znamionowej.

ZAGROŻENIA RÓŻNEGO RODZAJU

Należy zachować bezpieczną odległość od wirujących części narzędzia.

Podczas pracy nie wolno nosić luźnej odzieży, bransoletek i ozdób na szyi, takich jak łańcuszki lub naszyjniki.

Należy unikać kontaktu narzędzia i oprzyrządowania z włosami.

Unikać kontaktu z częściami będącymi w ruchu, kiedy narzędzie jest używane lub zaraz po jego wyłączeniu.

Podczas użytkowania narzędzia należy zawsze nosić rękawice robocze, aby uniknąć skaleczeń i oparzeń.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z ODPARYSKAMI I ODŁAMKAMI

Ostrzeżenie: małe odłamki i odpryski mogą zranić oczy i spowodować utratę wzroku.

Należy zawsze używać okularów ochronnych podczas użytkowania narzędzia, czynności konserwacyjnych lub naprawczych oraz wymianie akcesoriów lub części zamiennych. Dotyczy to także osób przebywających w pobliżu.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z WARUNKAMI PRACY

Należy zwracać uwagę na długie przewody pozostawione w miejscu pracy; potknięcie się o nie i upadek może spowodować poważne obrażenia.

Wysoki poziom hałasu może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu; należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę i/lub przepisy.

Podczas pracy należy przyjąć bezpieczną, stabilną pozycję.. Powtarzające się ruchy i niewygodna pozycja w połączeniu z wibracjami mogą być szkodliwe dla rąk i ramion użytkownika; należy przedsięwziąć odpowiednie środki ostrożności.

Nie wdychać pyłu i zanieczyszczeń; należy stosować maskę przeciwpylową.

Cechy fizyczne użytkownika narzędzia i osoby wykonującej czynności konserwacyjne muszą być dostosowane do rozmiaru, wagi i mocy narzędzia.

Narzędzie nie jest przeznaczone do prac w miejscach zagrożonych wybuchem, ani też nie jest odpowiednio zaizolowane na wypadek zetknięcia się z elementami pod napięciem elektrycznym.

INNE WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Nie wolno dokonywać zmian konstrukcyjnych lub modyfikacji narzędzia, jego części lub oprzyrządowania.

Materiały, z których wykonane jest narzędzie, ulegają normalnemu zużyciu w trakcie jego eksploatacji.

Praca z narzędziami pneumatycznymi wystawia użytkownika na drgania o wysokiej częstotliwości; należy przedsięwziąć odpowiednie środki ostrożności.

Należy szczególnie uważać na ręce, aby nie znalazły się w polu działania narzędzia.

ŹRÓDŁA DALSZYCH INFORMACJI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA PRACY:

Dokumenty, informacje i instrukcje dostarczone razem z narzędziem;

Dokumenty i publikacje organizacji i instytucji zajmujących się sprawami bezpieczeństwa pracy;

Przepisy prawne Rady Wspólnoty Europejskiej oraz przepisy krajowe;

“Narzędzia z napędem nieelektrycznym – Wymagania bezpieczeństwa”, publikacja dostępna w Polskim Komitecie Normalizacyjnym.

WYMAGANIA DOTYCZĄCE WŁAŚCIWEGO PODŁĄCZENIA SPRĘŻONEGO POWIETRZA

Narzędzie należy zasilać czystym powietrzem, wolnym od wilgoci i skroplonej wody, o ciśnieniu 6,0 bar, zmierzonym przy wlocie powietrza podczas pracy narzędzia.

Zbyt wysokie ciśnienie powoduje skrócenie czasu eksploatacji części mechanicznych, a także może spowodować obrażenia u ludzi.

Narzędzie należy podłączyć do zasilania przy użyciu przewodów zasilających i osprzętu o odpowiedniej wielkości, zgodnie ze schematem instalacji zasilającej załączonym do instrukcji.

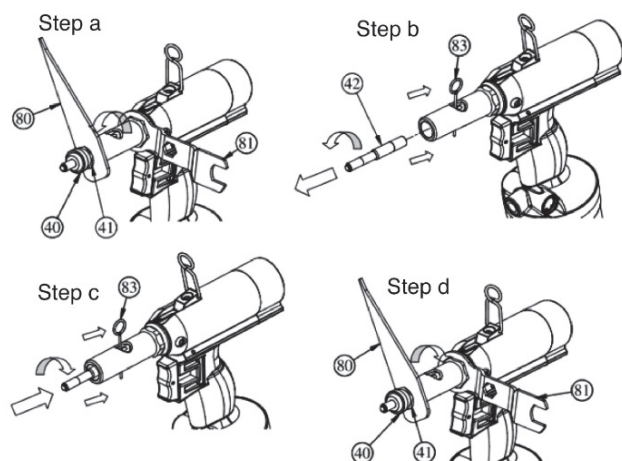
Nie wolno montować gniazda szybkozłącza bezpośrednio do wlotu powietrza narzędzia.

Przy podłączaniu osprzętu należy korzystać z dołączonych do niego instrukcji.

Należy zapoznać się z parametrami technicznymi narzędzia podanymi w instrukcji.

A. Przygotowanie nitownicy

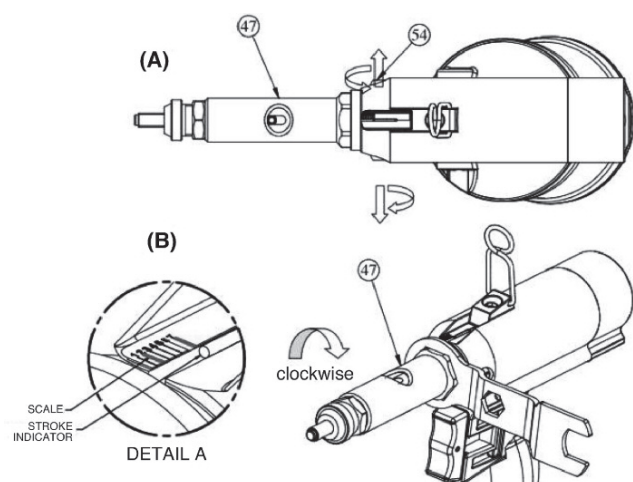
- Wykonać poniższe czynności, aby zainstalować żądany ściągacz
 - Odkręcić nakrętkę blokującą (41) za pomocą dwóch kluczy (80 i 81) i wyjąć ją z nitownicy razem z kowadełkiem (40).
 - Włożyć zawleczkę (83) w otwór i lekko docisnąć do wewnątrz tak, aby odkręcić ściągacz (42) i wyjąć go.
 - Zawleczką blokującą (83) utrzymać sprzęgło cofnięte i dokręcać ściągacz żądanej wielkości, aż dotknie dna. Zwolnić sprzęgło i oscylować ściągaczem, aż do momentu, gdy usłyszysz się klik.
 - Zamontować prawidłowe kowadełko i nakrętkę blokującą (40 i 41). Dokręcić nakrętkę blokującą za pomocą dwóch dostarczonych kluczy (80 i 81).



Rys. 1

2) Wyregulować skok

- Poluzować dwie śruby imbusowe (54 na rysunku 2-A) tulei (47).
- Obracać tuleję (47 na rysunkach 2-A i 2-B) w celu uzyskania pożądanego skoku. Skok zmniejsza się, jeśli obracamy tuleję w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i na odwrót.
- Wyregulować tuleję według skali stopniowej pokazanej w szczególności A na rys. 2. Każdy obrót odpowiada ustawieniu o 1,5 mm.
- Dokręcić dwie śruby imbusowe (54) tulei (47).



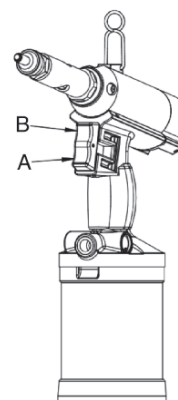
Rys. 2

Uwaga

- Nieprawidłowa regulacja skoku narzędzia może spowodować wadliwe zacieśnienie narzędzi i może doprowadzić do zerwania ściągacza.
- W przypadku używania nitów o małych rozmiarach (M4 - M5 - M6), zaleca się, aby wyregulować skalę stopniową na skok o 2 mm, a następnie używać nitownicy. Nie używać natychmiast nitownicy ustawiając skok na 7 mm do wyciskania nitu. W ten sposób można uniknąć uszkodzenia trzonu ściągacza.
- W celu uniknięcia uszkodzenia nitownicy, każda regulacja skoku powinna być ograniczona do zakresu między czerwonymi liniami na skali stopniowej, to znaczy pomiędzy 2 mm i 7 mm.

B. Korzystanie z nitownicy

- Umieścić i lekko nacisnąć nit na gwintowanej części ściągacza. Automatycznie nit zostanie przykręcony.
- Naciskając przycisk A, zainstaluje się nit na obrabianym elemencie.
- Naciskając przycisk B, odkręca się nit ze ściągacza.



Rys. 3

Rozwiązywanie problemów

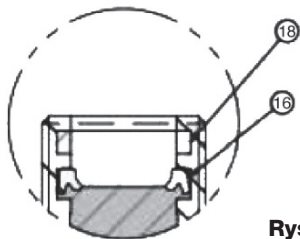
Natychmiast zaprzestać korzystania z narzędzia, jeśli zaistnieje jeden z następujących problemów. Wszelkie naprawy lub wymiany muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel lub przez autoryzowane centrum serwisowe.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Spust (37) jest naciskany, ale nie działa	Sprawdzić ciśnienie powietrza. Musi być wyregulowane powyżej 5,9 bar.	Zwiększyć ciśnienie robocze do 5,9 ÷ 6,6 bar.
Utrata powietrza w części 76	Część 76 jest uszkodzony.	Wymienić część 76.
Utrata powietrza	O-ringi uszkodzone.	O-ringi wymagają wymiany.
	Poluzowane śruby.	Śruby wymagają dokręcenia.
Nitownica działa powoli lub traci moc	Wąż zasilający powietrzem obluźniony.	Zainstalować ponownie i dokręcić wąż.
	Wylot powietrza (20) jest zablokowany.	Wylot powietrza (20) musi być oczyszczony lub wymieniony.
	Ciśnienie robocze jest zbyt niskie.	Zwiększyć ciśnienie robocze do 5,9 ÷ 6,6 bar.
La coppia del motore diventa debole	Sprawdzić odległość pomiędzy nakrętką (44-1), a korkiem (48): powinna być mniejsza niż 2,5 mm w przeciwnym razie nakrętka (44-1) jest poluzowana.	Wyregulować odległość pomiędzy 2,5 mm i 3,5 mm. Następnie mocno dokręcić.

Konserwacja

Gdy siła uciągu nitownicy zmniejsza się, konieczne jest dołanie oleju ISO VG46 lub DEXRON III, postępując jak opisano poniżej:

1. Odwrócić narzędzie do góry nogami, wyjąć gumowy korek i odkręcić pokrywę cylindra (szczegół 1) kluczem nastawnym Beta, artykuł 100 (kołki cylindryczne o \varnothing 4,9 mm) lub podobnym narzędziem.
2. Wyjąć tłok powietrza (szczegół 7), przytrzymując nakrętkę.
3. Wlać olej do poziomu oznaczonego na uszczelce (16). Po czym zmontować tłok powietrza (7) i nacisnąć w górę i w dół kilka razy. Wyjąć tłok powietrza i sprawdzić poziom oleju. Jeśli to konieczne, dolać dodatkowo oleju i powtórzyć procedurę, aż do osiągnięcia poziomu oleju oznaczonego na urządzeniu



Rys. 4

4. Smarować smarem Mobilgrease XHP 222 lub podobnym produktem na całym obszarze O-ringów połączonych ze sobą.
5. Zakręcić pokrywę cylindra (1).

SMAROWANIE

W celu uzyskania optymalnych parametrów użytkowania, należy podłączyć narzędzie do zespołu filtra-naolejacza wyposażonego w odpowiednią smarownicę selekcyjną (art. 1919F..) napełnioną specjalnym olejem ISO 32 (art. 1919L) i nastawioną na dawkowanie 2 kropli oleju na minutę. Jest to niezbędne dla prawidłowego funkcjonowania narzędzia, a ponadto zwiększa odporność części mechanicznych na zużycie. **Nie wolno stosować nafty ani oleju napędowego.**

KONSERWACJA

Po dłuższym okresie użytkowania na szczękach mogą osadzić się zanieczyszczenia powodujące wyszlizgiwanie się rdzenia nitu. Szczęki należy w tym przypadku przemyć benzyną lub innym płynem odtłuszczającym, a następnie nasmarować. Zaleca się wymianę szczęk z objawami zużycia.

Poziom oleju należy sprawdzać i uzupełniać regularnie oraz każdorazowo gdy skok podczas pracy ulega skróceniu.

Należy to wykonać następująco:

1. Odłączyć narzędzie od linii zasilającej.
2. Wykręcić obudowę końcówki (38).
3. Otworzyć pokrywę cylindra (1).
4. Za pomocą szczypiec wyjąć cały zespół tłokowy bez poluzowywania nakrętki (5).
5. Wlać do rękojeści (17) olej ISO 32 (symb. katalog. 1919L) aż do poziomu obudowy cylindra (31).
6. Po wyczyszczeniu i nasmarowaniu trzpienia tłoka (7-8) i gumowego pierścienia tłoka (37), włożyć zespół tłokowy do cylindra.
7. Przed dokręceniem obudowy końcówki ustawić stożek prowadzący szczęki (39) i podstawę stożka (42) w ich oryginalne położenie wg rysunku, używając klucza (63). Następnie podłączyć powietrze zasilające i dokręcić obudowę końcówki utrzymując wciśniętą dźwignię (33).

Przy demontażu i montażu narzędzia oraz rozpoznawaniu części zamiennych zaleca się korzystanie ze schematu narzędzia załączonego do instrukcji.

WARUNKI GWARANCJI

Narzędzie zostało wyprodukowane i przetestowane z największą starannością, zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie bezpieczeństwa i jest objęte 12-miesięczną gwarancją.

W ramach gwarancji usunięte zostaną uszkodzenia spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi. Korzystanie ze wsparcia technicznego nie wpływa na długość okresu gwarancyjnego.

Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia narzędzia w trakcie eksploatacji, a także uszkodzeń związanych z jego użytkowaniem i konserwacją w sposób niewłaściwy i niezgodny z instrukcją obsługi oraz uszkodzeń mechanicznych związanych z uderzeniem lub upuszczeniem. Ponadto, gwarancja traci ważność, jeśli stwierdzona zostanie próba zmian konstrukcyjnych, modyfikacji, naprawy przez użytkownika bądź nieautoryzowany serwis lub gdy narzędzie zostanie dostarczone do serwisu w częściach.

Niniejsza gwarancja wyraźnie wyklucza wszelkie szkody dotyczące ludzi i/lub rzeczy, tak bezpośrednio, jak i pośrednio.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z DYREKTYWĄ MASZYNOWĄ



My
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
WŁOCHY

niniejszym zaświadczaemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt:

NITOWNICA PNEUMATYCZNA DO NITONAKRĘTEK **Model 1946KF**

spełnia następujące standardy, zgodnie z wymaganiami zawartymi w Dyrektywie Maszynowej:
2006/42/CE

Miejsce i data wystawienia
SOVICO (MB) WŁOCHY
Styczeń 2015

Nazwisko i stanowisko osoby odpowiedzialnej

ROBERTO CICERI
(President)

PARAMETRY TECHNICZNE

Siła ciągnięcia	14235 N
Maksymalna długość skoku	7 mm
Wlot powietrza	1/4" GAS
Ciśnienie robocze	5,8÷6,5 bar
Max. dopuszczalne ciśnienie	6,5 bar
Min. wew. średnica przewodu	10 mm
Zużycie powietrza na cykl	2,1 l/cykl
Waga	2,1 kg
Wymiary (długość x wysokość x szerokość)	278x305x79 mm
Poziom dźwięku	77,5 dB (A) (pr EN 50144)
Wartość mocy akustycznej	81,5 dB (A) (pr EN 50144)
Max. średnica nita	M4, M5, M6, M8 aluminium



BETA UTENSILI spa

Via Volta, 18

20845 SOVICO (MB) ITALY

Tel. 039-2077.1

Fax 039-2010742